叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何学习(how To Study) 000001

2. 如何学习(how To Study) 000002

3. 如何学习(how To Study) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何学习(How to Study)
第1/3页

[haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi]
HOW **TO** **STUDY**
如何 到 学习

如何学习

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['filmɔː] [sweɪn] , [əl] .
GEORGE **FILLMORE** **SWAIN** **,** **LL** **.**
乔治 菲尔莫尔 斯温 , 二 .

乔治·菲尔莫尔·斯温，法学硕士

[diː] .
D **.**
D .

D.

['gɔːrdn] [mə'keɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪn] ['hɑːrvərd]
GORDON **MCKAY** **PROFESSOR** **OF** **CIVIL** **ENGINEERING** **IN** **HARVARD**
戈登 麦凯 教授 的 民用 工程 在 哈佛

哈佛大学戈登·麦凯土木工程教授

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [pæst] - ['prezɪdənt] , [ˌeɪ 'em] .
UNIVERSITY **;** **PAST** **-** **PRESIDENT** **,** **AM** **.**
大学 ; 过去的 - 总统 , 是 .

大学；前任校长，AM。

[ˌes oʊ 'siː] .
SOC **.**
SOC .

SOC。

[siː] . [iː] . ; ['fɔːrmərli]
C **.** **E** **.** **;** **FORMERLY**
C . E . ; 以前

公元前；以前

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænzɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
CHAIRMAN **OF** **THE** **BOSTON** **TRANSIT** **COMMISSION** **;**
主席 的 这 波士顿 交通 委员会 ;

波士顿交通委员会主席;

[kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr]
CONSULTING **ENGINEER**
咨询 工程师

咨询工程师

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

[ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪm'preʃ(ə)n]
FOURTEENTH IMPRESSION
第十四 印象

第十四次印象

['toʊt(ə)l] ['ɪʃuː] , - , -
TOTAL ISSUE , 45 , 000
全部的 问题 , - , -

总发行量：45,000

[mə'grɔ] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
McGRAW - HILL BOOK COMPANY , INC .
麦格劳 - 爬坡道 书 公司 , 公司 .

麦格劳-希尔图书公司

[nuː] [jɔːk] : - ['sev(ə)nθ] ['ævənuː]
NEW YORK : 370 SEVENTH AVENUE
新的 约克 : - 第七 大街

纽约：第七大道370号

['lʌndən] : [sɪks] & [eɪt] ['buːvəri] [ˌes 'tiː] . , [iː] . [siː] . -
LONDON : 6 & 8 BOUVERIE ST . , E . C . 41917
伦敦 : 6 & 8 布维里 英石 . , E . C . -

伦敦：布弗里街6号和8号，EC 41917

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]
COPYRIGHT , 1917 , BY THE
版权 , - , 经过 这

版权所有，1917 年，由.....

[mə'grɔ] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
McGRAW - HILL BOOK COMPANY , INC .
麦格劳 - 爬坡道 书 公司 , 公司 .

麦格劳-希尔图书公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['peɪpər] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ,
The present paper has been suggested by a long experience in teaching ,
这 展示 纸 有 到过 建议 经过 一个 长的 经验 在 教学 ,

本文的撰写源于作者多年的教学经验。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] ['mænɪfestɪd] [baɪ]
in which the writer has been continually surprised at the ignorance manifested by
在 哪个 这 作家 有 到过 持续 惊讶 在 这 无知 表现出来 经过
['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,
students in the higher classes of our technical schools and universities ,
学生 在 这 更高 课程 的 我们的 技术的 学校 和 大学 ,

作者一直对我们技术院校和大学高年级学生所表现出的无知感到惊讶。

[ɔ:r]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [skuːlz] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['prɑːpər] ['meθədz]

or	graduates	from	such	schools	,	with	reference	to	proper	methods
或者	毕业生	从	这样的	学校	,	和	参考	到	恰当的	方法

[ʌv; əv] ['stʌdi] .

of	study	.
的	学习	.

或者，参照正确的学习方法，对这类学校的毕业生进行评价。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] , & [lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

If	his	experience	is	a	reliable	guide	,	&	large	majority	of	the
如果	他的	经验	是	一个	可靠的	指导	,	&	大的	多数	的	这

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [skuːlz] ,

graduates	from	such	schools	,
毕业生	从	这样的	学校	,

如果他的经验可靠，并且这类学校的大多数毕业生也是如此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðem; ðəm] , [hæv; həv][nɑːt] [ə'kwaɪrd] ['prɑːpər]['hæbɪts][ænd; ənd]

as	well	as	some	teachers	in	them	,	have	not	acquired	proper	habits	and
作为	出色地	作为	一些	教师	在	他们	,	有	不是	获得	恰当的	习惯	和

['meθədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

methods	of	study	,
方法	的	学习	,

以及其中一些教师，他们也没有养成良好的学习习惯和方法。

[ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'voʊtɪd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	have	devoted	little	or	no	attention	to	the	consideration	of	the	subject
和	有	奉献	小的	或者	不	注意力	到	这	考虑	的	这	主题

, ['vaɪt(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

,	vital	though	it	is	.
,	必不可少的	尽管	它	是	.

尽管这个问题至关重要，但他们却很少或根本没有关注这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]['hæbɪts][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['stʌdi]

It	is	undoubtedly	true	that	training	in	the	proper	habits	and	methods	of	study
它	是	无疑	真的	那	训练	在	这	恰当的	习惯	和	方法	的	学习

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kʌlˌkeɪtɪd][baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

should	be	inculcated	by	each	individual	teacher	in	the	course	of	his	work	,
应该	是	灌输	经过	每个	个人	老师	在	这	课程	的	他的	工作	,

毫无疑问，每位教师都应该在教学过程中培养学生正确的学习习惯和方法。

[ænd; ənd][ɪg'zɛmplə,faɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][klæs] [ruːm] .

and	exemplified	by	the	occurrences	in	his	class	room	.
和	举例说明	经过	这	发生	在	他的	班级	房间	.

他在课堂上发生的事情就证明了这一点。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tiːtʃər] [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	individual	teacher	can	do	much	in	this	direction	,
这	个人	老师	能	做	很多	在	这	方向	,

教师个人在这方面可以做很多事情。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	indeed	the	writer	may	say	that	probably	the	most	important	part	of	his
和	的确	这	作家	可能	说	那	大概	这	最多	重要的	部分	的	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [haʊ]

instruction	during	the	past	thirty	-	five	years	has	been	teaching	his	students	how
操作说明	期间	这	过去的	三十	-	五	年	有	到过	教学	他的	学生	如何

[tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['lɑːdʒɪkli] ,

to	study	and	how	to	think	logically	,
到	学习	和	如何	到	思考	逻辑上	,

事实上，作者可以说，在过去三十五年的教学生涯中，他最重要的教学工作可能就是教学生如何学习以及如何进行逻辑思考。

[baɪ]['kɑːnstənt] [riˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['feɪljər]

by	constant	reiteration	of	principles	in	the	class	room	and	by	making	any	failure
经过	持续的	重申	的	原则	在	这	班级	房间	和	经过	制作	任何	失败

通过在课堂上不断重申原则，以及避免任何失败

{ ['vaɪ, 'viː] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [sʌtʃ] ['feɪljər] [ə'roʊz]

on	the	part	of	a	student	the	occasion	for	pointing	out	how	such	failure	arose
在	这	部分	的	一个	学生	这	场合	为了	指向	出去	如何	这样的	失败	出现

[frʌm; frəm][ɪm'prɑːpər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːr] ['riːzənɪŋ] .

from	improper	methods	of	study	or	reasoning	.
从	不当	方法	的	学习	或者	推理	.

对于学生而言，这是一个指出这种失败是如何由于学习方法或推理方法不当而产生的的机会。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt] , [ɪn][ə; eɪ]

Nevertheless	,	it	has	seemed	to	the	writer	desirable	to	formulate	,	in	a
尽管如此	,	它	有	似乎	到	这	作家	理想	到	制定	,	在	一个

[briːf] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['mænər] ,

brief	but	simple	manner	,
简短的	但	简单的	方式	,

然而，笔者认为有必要以简明扼要的方式阐述如下：

['sɜːrt(ə)n][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt]

certain	fundamental	principles	which	he	has	been	in	the	habit	of	pointing	out
肯定	基本的	原则	哪个	他	有	到过	在	这	习惯	的	指向	出去

[ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] ,

in	the	class	room	,
在	这	班级	房间	,

他一直以来在课堂上都会指出一些基本原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]

and	that	such	a	statement	might	perhaps	be	found	useful	with	students	of
和	那	这样的	一个	陈述	可能	也许	是	成立	有用	和	学生	的

['eni] [greɪd] [æz; əz][ə; eɪ][set]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn][ɪt'self] ,

any	grade	as	a	set	subject	of	study	in	itself	,
任何	年级	作为	一个	放	主题	的	学习	在	本身	,

而且，这样的陈述或许可以作为任何年级学生的独立学习课题。

['ɔkjupaiŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['lesnz; 'lesənz] .

occupying	one	or	more	lessons	.
占领	一	或者	更多的	课程	.

占用一节或多节课。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,

With	this	object	in	view	,	the	present	paper	has	been	written	,
和	这	目的	在	看法	,	这	展示	纸	有	到过	书面	,

本文正是基于此目的而撰写的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	it	is	hoped	that	it	will	prove	useful	to	teachers	as	well	as	to
和	它	是	希望	那	它	将要	证明	有用	到	教师	作为	出色地	作为	到

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

希望它对教师和学生都有用。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [si:k] [tu:; tə][dɪ'skʌvər]

suggesting	**to**	**the**	**former**	**directions**	**in**	**which**	**they**	**may**	**seek**	**to**	**discover**
建议	到	这	以前的	方向	在	哪个	他们	可能	寻找	到	发现

['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][ðer; ðər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ɜ:rdʒ] [ɪm'pru:vmənt] .

defects	**in**	**their**	**students**	**and**	**in**	**which**	**they**	**may**	**urge**	**improvement**	**.**
缺陷	在	他们的	学生	和	在	哪个	他们	可能	敦促	改进	.

建议以前的教师们可以朝哪些方向努力发现学生的不足之处，并敦促他们改进。

[moʊst] ['stjʊdnts] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] .

Most	**students**	**desire**	**to**	**learn**	**but**	**do**	**not**	**know**	**how**	**.**
最多	学生	欲望	到	学习	但	做	不是	知道	如何	.

大多数学生渴望学习，但却不知道如何学习。

[ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [wɪl] ['fri:kwəntli] ['ænsər] [ə; eɪ]['kwestʃən] [kə'rektli] , [pər'hæps][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]

A	**student**	**will**	**frequently**	**answer**	**a**	**question**	**correctly**	**,**	**perhaps**	**in**	**the**	**words**	**of**
一个	学生	将要	频繁地	回答	一个	问题	正确	,	也许	在	这	字	的

[ðə; ði] [bʊk] ,

the	**book**	**,**
这	书	,

学生经常会正确回答问题，也许会用书上的原话作答。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['fɜ:rðər] ['proʊbɪŋ][ðə; ði] ['ti:tʃər] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [feilz] [ɪn'taɪərli][tu:; tə]

but	**upon**	**further**	**probing**	**the**	**teacher**	**will**	**very**	**likely**	**find**	**that**	**he**	**fails**	**entirely**	**to**
但	之上	更远	探测	这	老师	将要	非常	可能	寻找	那	他	失败	完全	到

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

understand	**what**	**he**	**is**	**talking**	**about**	**.**
理解	什么	他	是	说	关于	.

但进一步探究后，老师很可能会发现他完全不理解自己在说什么。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][dɪ'skʌvər] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][keɪs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ,

The	**teacher**	**should**	**seek**	**to**	**discover**	**if**	**such**	**is**	**the**	**case**	**and**	**should**	**,**
这	老师	应该	寻找	到	发现	如果	这样的	是	这	案件	和	应该	,

教师应该设法查明是否属实，并且应该.....

[ɪf] ['præktɪkəbl] , [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

if	**practicable**	**,**	**point**	**out**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**trouble**	**.**
如果	切实可行的	,	观点	出去	这	原因	的	这	麻烦	.

如果可行，指出问题的原因。

[ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:lɪdʒɪz] [wɪl] [ri:d] [ðɪs] ['peɪpər] ['kerfəli]

The	**writer**	**believes**	**that**	**if**	**the**	**students**	**in**	**our**	**colleges**	**will**	**read**	**this**	**paper**	**carefully**
这	作家	相信	那	如果	这	学生	在	我们的	大学	将要	读	这	纸	小心

[ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] ,

and	**thoughtfully**	**,**
和	深思熟虑	,

作者认为，如果我们高校的学生们能够认真思考并仔细阅读本文，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ɪts]['pri:ˌsɛpts] ,

and	**will**	**endeavor**	**to**	**follow**	**its**	**precepts**	**,**
和	将要	努力	到	跟随	它是	戒律	,

并将努力遵循其原则，

{ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] }

{	**vii**	**}**
{	七	}

{vii}

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] .

they	**will**	**derive**	**some**	**benefit**	**.**
他们	将要	派生	一些	益处	.

他们会从中受益。

[ɪf] [sʌtʃ] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
If such proves to be the case ,
如果 这样的 证明 到 是 这 案件 ,

如果情况确实如此，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['peɪpər] [ə'fɔːrdz] [help][ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd][tuː; tə]
and if this paper affords help in enabling students to save time and to
和 如果 这 纸 提供 帮助 在 使能 学生 到 节省 时间 和 到
['stʌdi] [mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋli] ,
study more understandingly ,
学习 更多的 理解地 ,

如果本文能够帮助学生节省时间并更深入地理解学习内容，

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .
the aim of the writer will have been accomplished .
这 目的 的 这 作家 将要 有 到过 完成 .

作者的目的就此达成。

{ [ˌaɪ'ɛks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] . . . . . .
PREFACE . . . . . .
前言 . . . . . .

前言

[viː]
v
v

v

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . . . . . [wʌn]
INTRODUCTION **1**
介绍 1

引言 1

[aɪ] . [ðə; ði] ['prɑːpər] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] . . . . . [sɪks]
I . THE PROPER MENTAL ATTITUDE 6
我 . 这 恰当的 精神的 态度 6

一、正确的心态.....6

([ə; eɪ]) [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] . . . . [eɪt]
(a) Distinction between reading and understanding 8
(一个) 区别 之间 阅读 和 理解 8

（a）阅读与理解的区别.....8

([biː]) [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [fækts] , [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l]
(b) Distinction between facts , opinions , and logical
(b) 区别 之间 事实 , 意见 , 和 逻辑

（b）区分事实、观点和逻辑

[kən'klʊʒənz] . . . . . [naɪn]
conclusions **9**
结论 9

结论.....9

([siː]) [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ['hæbɪt] . . . . . -
(c) Importance of the questioning habit 11
(c) 重要性 的 这 提问 习惯 . . . . . -

（c）提问习惯的重要性.....11

([diː]) [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [fækts] . . . . -
(d) Inquiring into methods of ascertaining facts 14
(d) 查询 进入 方法 的 确定 事实 . . . . -

（d）探究查明事实的方法.....14

([iː]) ['stʌdiɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] . . . . -
(e) Studying evidence of reliability of a writer 15
(e) 学习 证据 的 可靠性 的 一个 作家 . . . . -

（e）研究作者可靠性的证据.....15

([ef]) [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] . . . . . -
(f) Importance of caution 18
(f) 重要性 的 警告 . . . . . -

（f）谨慎的重要性.....18

([dʒiː]) [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] . . . . -
(g) Importance of the scientific attitude of mind 19
(克) 重要性 的 这 科学 态度 的 头脑 . . . . -

（g）科学思维方式的重要性.....19

([eɪtʃ]) [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɑːdəsti] . . . . . -
(h) Intellectual modesty 19
(h) 知识分子 谦逊 . . . . . -

（h）知识分子的谦逊.....19

([aɪ]) ['wɪzdəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][eɪm] . . . . . -
(i) Wisdom rather than knowledge the aim 21
(我) 智慧 相当 比 知识 这 目的 . . . . . -

（i）以智慧而非知识为目标.....21

[iː] .
II .
三 .

二、

['stʌdiɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋli] . . . . . -
STUDYING UNDERSTANDINGLY 22
学习 理解地 . . . . . -

深入理解学习.....22

([ə; eɪ]) [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['defɪnət] [aɪ'diːəz] . . . . . -
(a) Importance of definite ideas 24
(一个) 重要性 的 定 想法 . . . . . -

（a）明确观念的重要性.....24

([wʌn]) [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . . . . . -
(1) Use of the dictionary 25
(1) 使用 的 这 字典 . . . . . -

（1）字典的使用.....25

([ˌtuː'tuː]) ['præktɪs] [ɪn] [ˌdefɪ'nɪʃn] . . . . . -
(2) Practice in definition 27
(2) 实践 在 定义 . . . . . -

（2）定义练习.....27

([θriː]) [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] . . . . . -
(3) Importance of the study of logic 28
(3) 重要性 的 这 学习 的 逻辑 . . . . . -

（3）逻辑学研究的重要性.....28

([biː]) ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] . . . . . -
(b) Stating a thing in different ways 31
(b) 声明 一个 事物 在 不同的 方式 . . . . . -

（b）用不同的方式陈述一件事.....31

([siː]) ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['negətɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɑːzətɪvli] . . -
(c) Stating a thing negatively as well as positively . . 32
(c) 声明 一个 事物 负面 作为 出色地 作为 积极地 . . -

（c）既可以用否定式陈述，也可以用肯定式陈述。.32

([diː]) [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nesəseri] ['kwɑːləˌfaɪɪŋ][wɜːrdz][ɔːr] [freɪzɪz] -
(d) Observation of necessary qualifying words or phrases 34
(d) 观察 的 必要的 资格赛 字 或者 短语 -

（d）观察必要的限定词或短语 34

([iː]) [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] . . . . . -
(e) Reflection , illustration , and application 35
(e) 反射 , 插图 , 和 应用 . . . . . -

（e）反思、例证和应用.....35

([ef]) ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ['æktɪv] . . . . . -
(f) Keeping the mind active 39
(f) 保持 这 头脑 积极的 . . . . . -

（f）保持思维活跃.....39

([dʒiː]) ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] . . . . . -
(克) Study of causes of differences of opinion 40
(克) 学习 的 原因 的 差异 的 观点 . . . . . -

（g）研究意见分歧的原因.....40

([eɪtʃ]) [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪr] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [pruːf] . . . . . -
(h) Discrimination of mere assertion from proof 40
(h) 歧视 的 仅仅 断言 从 证明 . . . . . -

（h）区分单纯的断言与证明.....40

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['sɪstəm] . . . . . -
III . SYSTEM 42
三、 . 系统 . . . . . -

III. 系统 42

([ə; eɪ]) [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][aɪˈdiːə] . . . . . -
(一个) Importance of grasping the fundamental idea 42
(一个) 重要性 的 抓握 这 基本的 主意 . . . . . -

（a）掌握基本思想的重要性.....42

([biː]) [prɪˈlɪmɪneri] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] . . . . . -
(b) Preliminary arrangement of ideas 44
(b) 初步的 安排 的 想法 . . . . . -

（b）初步构思.....44

([siː]) [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] . . . . . -
(c) Classification and arrangement 45
(c) 分类 和 安排 . . . . . -

（c）分类和排列.....45

{ [eks] }
{ x }
{ x }

{x}

[ˌaɪ 'viː] . ['ment(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] . . . . . -
IV . MENTAL INITIATIVE 47
第四 . 精神的 倡议 . . . . . -

IV. 心理主动性 47

([ə; eɪ]) ['ɪntrəst] [ɪn]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪ'senʃ(ə)l] . . . . . -
(a) Interest in subject of study essential 48
(一个) 兴趣 在 主题 的 学习 基本的 . . . . . -

（a）对所学科目感兴趣至关重要.....48

([biː]) [ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːbləm] [ɪ'senʃ(ə)l] . . . . . -
(b) Formulation of problem essential 49
(b) 配方 的 问题 基本的 . . . . . -

（b）问题的表述至关重要.....49

([siː]) [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːrk] [ɪ'senʃ(ə)l] . . . . . -
(c) Independent work essential 49
(c) 独立的 工作 基本的 . . . . . -

（c）独立工作至关重要.....49

([diː]) ['drɔːɪŋ] [kən'klʊʒənz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ɔːθər] . . . . . -
(d) Drawing conclusions independent of author 51
(d) 绘画 结论 独立的 的 作者 . . . . . -

（d）独立于作者得出结论.....51

([iː]) [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kən'klʊʒənz] . . . . . -
(e) Independence in arriving at conclusions 52
(e) 独立 在 抵达 在 结论 . . . . . -

（e）得出结论的独立性.....52

([ef]) ['dʒenərəlaizɪŋ] . . . . . -
(f) Generalizing 52
(f) 概括 . . . . . -

（f）概括.....52

([dʒiː]) ['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bʊk] . . . . . -
(g) Going beyond the book 52
(克) 去 超过 这 书 . . . . . -

（g）超越书本.....52

([eɪtʃ]) ['vizjuəlaiziŋ] [rɪ'zʌlts] . . . . . -
(h) Visualizing results 53
(h) 可视化 结果 . . . . . -

（h）结果可视化.....53

[viː] . ['hæbɪts] [ʌv; əv] [wɜːrk] . . . . . -
V . HABITS OF WORK 54
V . 习惯 的 工作 . . . . . -

五、工作习惯.....54

([ə; eɪ]) [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊk] . . . . . -
(a) Selection of book 54
(一个) 选择 的 书 . . . . . -

（a）选书.....54

([biː]) ['prɑːpər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [æt; ət][wʌns] . . -
(b) Proper number of subjects to be studied at once . . 55
(b) 恰当的 数字 的 主题 到 是 研究 在 一次 . . -

（b）同时研究的科目数量应适当。.55

([siː]) [heɪst] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] . . . . . -
(c) Haste undesirable 56
(c) 匆忙 不理想的 . . . . . -

（c）仓促行事不可取.....56

([diː]) ['teɪkɪŋ] ['stʌdiz] ['sɪriəsli] . . . . . -
(d) Taking studies seriously 56
(d) 采取 研究 严重地 . . . . . -

（d）认真对待学习.....56

([iː]) [dʒuː'dɪʃəs] ['skɪpɪŋ] . . . . . -
(e) Judicious skipping 56
(e) 明智的 跳过 . . . . . -

（e）明智地跳过.....56

([ef]) [ˌsɪstə'mætɪk] ['proʊgræm][ʌv; əv][wɜːrk] . . . . . -
(f) Systematic program of work 57
(f) 系统 程序 的 工作 . . . . . -

（f）系统性工作计划.....57

([dʒiː]) [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] . . . . . -
(g) Cultivation of concentration 57
(克) 栽培 的 专注 . . . . . -

（g）专注力的培养.....57

([eɪtʃ]) [ə'plaɪɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['lɜːrnɪd] . . . . . -
(h) Applying what is learned 58
(h) 申请 什么 是 学习 . . . . . -

（h）应用所学知识.....58

([aɪ]) [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] . . . . . -
(i) Avoidance of indifference 58
(我) 回避 的 漠不关心 . . . . . -

（i）避免漠不关心.....58

([dʒeɪ]) ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [bʊks] . . . . . -
(j) Thorough knowledge of a few books 58
(j) 彻底 知识 的 一个 很少 图书 . . . . . -

（j）精通几本书.....58

([keɪ]) [lɪst] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] . . . . . -
(k) List of references should be made 59
(k) 列表 的 参考 应该 是 制成 . . . . . -

（k）参考文献列表应列出.....59

([el]) ['friːkwənt] [rɪ'vjuːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] . . . . . -
(l) Frequent reviews desirable 59
(我) 频繁 评论 理想 . . . . . -

（l） 需要经常进行审查.....59

([em]) ['regjələr] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['stʌdi] . . . . . -
(m) Regular times for recreative study 60
(米) 常规的 时代 为了 娱乐 学习 . . . . . -

（m）固定的休闲学习时间.....60

([en]) ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] . . . . . -
(n) Physical exercise essential 60
(n) 身体的 锻炼 基本的 . . . . . -

（n）体育锻炼必不可少.....60

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] . . . . . -
SUGGESTIONS TO TEACHERS 61
建议 到 教师 . . . . . -

给教师的建议.....61

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
IMPORTANCE OF REFUSING TO BE DISCOURAGED ,
重要性 的 拒绝 到 是 灰心 ,

拒绝气馁的重要性

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌn] [kæn; kən][duː] [best] . . . . . -
AND **OF** **SEEKING** **THE** **WORK** **ONE** **CAN** **DO** **BEST** **63**
和 的 寻求 这 工作 一 能 做 最好的 . . . . . -

以及寻找自己最擅长的工作.....63

['refrənsɪz] . . . . . - { [wʌn] }
REFERENCES . . . . . **65** **{** **1** **}**
参考 . . . . . - { 1 }

参考文献.....65{1}

[haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi]
HOW **TO** **STUDY**
如何 到 学习

如何学习

" [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪz][tuː; tə][help] ['neɪtʃər][tuː; tə][hɜːr; hər]
" **For** **the** **end** **of** **education** **and** **training** **is** **to** **help** **nature** **to** **her**
" 为了 这 结尾 的 教育 和 训练 是 到 帮助 自然 到 她

[pər'fekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['paʊɚz] .
perfection **in** **the** **complete** **development** **of** **all** **the** **various** **powers** **.**
完美 在 这 完全的 发展 的 全部 这 各种各样的 权力 .

"教育和训练的最终目的是为了帮助自然达到完美，使各种能力得到充分发展。"

" — ['ritʃəd]
" **—** **Richard**
" — 理查德

——理查德

['mʌlˌkæstər] , - - - .
Mulcaster **,** **1522** **-** **1611** **.**
穆尔卡斯特 , - - - .

穆尔卡斯特，1522-1611。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
Education **is** **an** **opportunity** **,** **nothing** **more** **.**
教育 是 一个 机会 , 没有什么 更多的 .

教育是一种机会，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ˌgærən'tiː] [sək'ses] , [ɔːr] ['hæpinəs] , [ɔːr] [kən'tentmənt] , [ɔːr] ['rɪtʃɪz] .
It **will** **not** **guarantee** **success** **,** **or** **happiness** **,** **or** **contentment** **,** **or** **riches** **.**
它 将要 不是 保证 成功 , 或者 幸福 , 或者 满意 , 或者 财富 .

它并不能保证成功、幸福、满足或财富。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌt] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʌt] [juːz][ɪz] [meɪd]
Everything **depends** **upon** **what** **development** **is** **produced** **by** **it** **and** **what** **use** **is** **made**
一切 取决于 之上 什么 发展 是 生产 经过 它 和 什么 使用 是 制成
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

一切都取决于它所产生的发展成果以及如何利用这些成果。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [mə'rælәti][ɔːr] ['juːsflnəs] .
It **does** **not** **mean** **morality** **or** **usefulness** **.**
它 做 不是 意思是 道德 或者 用处 .

这并不代表道德或实用性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɑːrm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
It **may** **make** **a** **man** **more** **capable** **of** **doing** **harm** **in** **the** **world** **,**
它 可能 制作 一个 男人 更多的 有能力的 的 正在做 伤害 在 这 世界 ,

它可能会使一个人更有能力在世上作恶。

[fɔːr; fər][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['skaʊndrəl][ɪz] ['klɪrli] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][æn; ən]['ɪgnərənt][wʌn] .

for	an	educated	scoundrel	is	clearly	more	dangerous	than	an	ignorant	one	.
为了	一个	受过教育	恶棍	是	清楚地	更多的	危险的	比	一个	无知	一	.

受过教育的恶棍显然比无知的恶棍更危险。

['prɑːpərli] [ɪm'plɔɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [haɪ] ['kærəktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [duː]

Properly	employed	,	however	,	and	combined	with	high	character	,	with	a	due
适当地	受雇	,	然而	,	和	合并	和	高的	特点	,	和	一个	到期的

[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

regard	for	the	rights	of	others	,
看待	为了	这	权利	的	其他的	,

然而，如果运用得当，并具备高尚的品格，且充分尊重他人的权利，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [bʌt; bət] [haɪ] [aɪ'diːlz] ,

and	with	simple	and	practicable	but	high	ideals	,
和	和	简单的	和	切实可行的	但	高的	理想	,

怀揣着简单实用而又崇高的理想，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][help][ə; eɪ][mæn]['veri] ['greɪtli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld]

it	should	help	a	man	very	greatly	in	making	himself	of	service	in	the	world
它	应该	帮助	一个	男人	非常	非常	在	制作	他自己	的	服务	在	这	世界

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [sens] .

and	so	in	making	his	life	really	successful	in	the	highest	sense	.
和	所以	在	制作	他的	生活	真的	成功的	在	这	最高	感觉	.

它应该能极大地帮助一个人为世界做出贡献，从而在最高意义上取得真正的成功。

[wʌt] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][gets] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi][pʊts]

What	the	student	gets	out	of	his	education	depends	largely	upon	what	he	puts
什么	这	学生	获得	出去	的	他的	教育	取决于	很大程度上	之上	什么	他	放置

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

学生从教育中获得什么，很大程度上取决于他投入了多少。

[ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pʌmpt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

The	student	is	not	an	empty	vessel	to	be	pumped	full	of	learning	;
这	学生	是	不是	一个	空的	血管	到	是	泵	满的	的	学习	;

学生不是一个空空如也的容器，需要被灌输知识；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][help][tuː; tə][rʌn] ['prɑːpərli] . { [ˌtuː'tuː] }

he	is	a	complex	machine	which	education	should	help	to	run	properly	.	{	2	}
他	是	一个	复杂的	机器	哪个	教育	应该	帮助	到	跑步	适当地	.	{	2	}

他是一台复杂的机器，教育应该有助于它正常运转。{2}

[ðə; ðɪ][eɪm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['pjʊrli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] ,

The	aim	of	education	is	purely	utilitarian	,
这	目的	的	教育	是	纯粹	功利主义	,

教育的目的纯粹是功利性的。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'sprest] [mɔːr] ['klɪrli] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrd] ['paʊər] [ðæn; ðən][baɪ]['eni] ['ʌðər] .

and	is	expressed	more	clearly	by	the	word	power	than	by	any	other	.
和	是	表达	更多的	清楚地	经过	这	单词	力量	比	经过	任何	其他	.

用"权力"一词来表达比任何其他词语都更清晰。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ][mæn] ['paʊər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]['prɔːbləms][ʌv; əv][laɪf] ,

Its	object	is	to	give	the	man	power	to	meet	the	problems	of	life	,
它是	目的	是	到	给	这	男人	力量	到	见面	这	问题	的	生活	,

其目的是赋予人类应对生活问题的能力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fækltiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [dɪ'griː] .

and	to	develop	all	his	faculties	to	the	greatest	degree	.
和	到	发展	全部	他的	学院	到	这	最	程度	.

并最大限度地发展他的所有才能。

[ðə; ði][wɜːrd] " [ˌjuːtɪlɪˈteriən] , " [haʊˈevər] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] .

The	word	"	utilitarian	,	"	however	,	is	to	be	interpreted	in	its	broadest	sense	.
这	单词	"	功利主义	,	"	然而	,	是	到	是	翻译	在	它是	最广泛的	感觉	.

然而，“功利主义”一词应该按其最广义的含义来解释。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] [juːˈtɪləti] [ðæt] [ɪz] [eɪmd] [æt; ət] .

It	is	not	simply	bread	-	and	-	butter	utility	that	is	aimed	at	.
它	是	不是	简单地	面包	-	和	-	黄油	公用事业	那	是	旨在	在	.

它的目标不仅仅是满足基本生活需求。

[wəˈtevər] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ɔːr]['hɛlps][tuː; tə] [meɪk]

Whatever	makes	a	man	more	capable	of	legitimate	enjoyment	,	or	helps	to	make
任何	制作	一个	男人	更多的	有能力的	的	合法的	享受	,	或者	帮助	到	制作

[hɪm; ɪm] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

him	contented	and	happy	,
他	满足	和	快乐的	,

凡是能使人更有能力享受正当乐趣，或有助于使人感到满足和幸福的事物，

[ɔːr][tuː; tə][ɪnˈlɑːrdʒ][hɪz; ɪz] [bredθ] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪz] ['riːəli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['hɛlps][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

or	to	enlarge	his	breadth	of	view	,	is	really	useful	and	helps	to	give	him
或者	到	放大	他的	宽度	的	看法	,	是	真的	有用	和	帮助	到	给	他

['paʊər] .

power	.
力量	.

或者说，拓宽他的视野，这真的很有帮助，能赋予他力量。

" [ðə; ði] [truː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrst] , [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] ; ['sekənd] , [wʌt] [ɪz]

"	The	true	order	of	learning	should	be	first	,	what	is	necessary	;	second	,	what	is
"	这	真的	命令	的	学习	应该	是	第一的	,	什么	是	必要的	;	第二	,	什么	是

['juːsf(ə)l] ;

useful	;
有用	;

“学习的真正顺序应该是：首先，学习必要的知识；其次，学习有用的知识；

[ænd; ənd][θɜːrd] , [wʌt] [ɪz][ˌɔːrnəˈment(ə)l] .

and	third	,	what	is	ornamental	.
和	第三	,	什么	是	装饰	.

第三，什么是装饰性的?

[tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz][laɪk] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

To	reverse	this	arrangement	is	like	beginning	to	build	at	the	top	of	the
到	撤销	这	安排	是	喜欢	开始	到	建造	在	这	顶部	的	这

['edɪfɪs] .

edifice	.
大厦	.

颠倒这种安排就像是从建筑物的顶部开始建造一样。

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðæt] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈveləpt] [ɪz][baɪ] ['efərt] [ɑːn]

"	The	only	way	that	power	and	strength	can	be	developed	is	by	effort	on
"	这	仅有的	方式	那	力量	和	力量	能	是	发达	是	经过	努力	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

the	part	of	the	student	.
这	部分	的	这	学生	.

“力量和实力只能通过学生自身的努力才能发展。”

[ðə; ði]['oʊnli]['riːəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][self] - [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

The	only	real	education	is	self	-	education	.
这	仅有的	真实的	教育	是	自己	-	教育	.

真正的教育只有自学。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt]

The	best	that	the	teacher	can	do	for	the	student	is	to	show	him	what
这	最好的	那	这	老师	能	做	为了	这	学生	是	到	展示	他	什么

[hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	can	do	for	himself	and	how	he	can	do	it	.
他	能	做	为了	他自己	和	如何	他	能	做	它	.

老师能为学生做的最好的事就是告诉他自己能做什么以及如何去做。

" [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['leɪbər] , ['lɪt(ə)l] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] [geɪnz] ;

"	If	little	labor	,	little	are	our	gains	;
"	如果	小的	劳动	,	小的	是	我们的	收益	;

“如果劳动少，我们的收获就少；

['mænz] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .

Man's	fortunes	are	according	to	his	pains	.
男人的	财富	是	根据	到	他的	疼痛	.

人的命运取决于他的努力。

" [bʌt; bət] ['leɪbər] [ə'loʊn] [wɪl] [nɑːt] [prə'duːs] [geɪnz] [ən'les] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [də'rektɪd] .

"	But	labor	alone	will	not	produce	gains	unless	properly	and	intelligently	directed	.
"	但	劳动	独自的	将要	不是	生产	收益	除非	适当地	和	聪明地	指导	.

“但是，如果不能得到正确、明智的指导，单靠劳动是不会产生收益的。”

[ˌmɪsdɪ'rektid] ['leɪbər] , [ðoʊ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃnd] , [meɪ] { [θriː] }

Misdirected	labor	,	though	honest	and	well	-	intentioned	,	may	{	3	}
方向错误	劳动	,	尽管	诚实的	和	出色地	-	有意的	,	可能	{	3	}

用错方向的劳动，即使出于诚实和良好的意愿，也可能{3}

[liːd] [tuː; tə] [nɔːt] ; [dʒʌst] [æz; əz] ['eni] ['vɜːrtʃuː] , [sʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ɪf]

lead	to	naught	;	just	as	any	virtue	,	such	for	instance	,	as	perseverance	,	if
带领	到	零	;	只是	作为	任何	美德	,	这样的	为了	实例	,	作为	毅力	,	如果

[ˌmɪsdɪ'rektid] [ɔːr] ['misə'plaid] ,

misdirected	or	misapplied	,
方向错误	或者	误用	,

导致一无所获；就像任何美德，例如毅力，如果方向错误或运用不当，也会如此。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vaɪs] .

or	in	the	wrong	proportion	,	may	become	a	vice	.
或者	在	这	错误的	部分	,	可能	变得	一个	副	.

或者比例不当，可能会变成恶习。

['heɪgəlz] ['dɪktəm] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [ɪts] [ɪk'striːm] [tendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] ,

Hegel's	dictum	that	anything	carried	to	its	extreme	tends	to	become	its	opposite	,
黑格尔的	格言	那	任何事物	携带	到	它是	极端	倾向于	到	变得	它是	对面的	,

[hæz; həz] [prə'faʊnd] [sɪg'nɪfɪkəns] .

has	profound	significance	.
有	深刻的	意义	.

黑格尔曾说过，任何事物走向极端都会变成它的反面，这句格言意义深远。

[ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [meɪ] [wɜːrk] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn] [skuːl] [ɔːr] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [jet] [ə'kɑːmplɪʃ]

A	student	may	work	hard	and	earnestly	in	school	or	college	and	yet	accomplish
一个	学生	可能	工作	难的	和	切实	在	学校	或者	大学	和	然而	完成

['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

little	or	nothing	.
小的	或者	没有什么	.

一个学生可能在学校或大学里努力学习，却可能一事无成。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] — [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk]

He	should	,	therefore	,	be	made	to	see	—	not	only	the	necessity	for	hard	work
他	应该	,	所以	,	是	制成	到	看	—	不是	仅有的	这	必要性	为了	难的	工作

,

,

,

因此，应该让他明白——不仅是努力工作的必要性，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk] — [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪ'fektɪvli] .

and	how	to	work	—	but	also	how	to	work	effectively	.
和	如何	到	工作	—	但	还	如何	到	工作	有效地	.

以及如何工作——但更重要的是如何高效工作。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [lɜːrn] , [ɪz] [haʊ] [tuː; tə]

Among	the	most	important	things	,	then	,	for	a	student	to	learn	,	is	how	to
之中	这	最多	重要的	事物	,	然后	,	为了	一个	学生	到	学习	,	是	如何	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

因此，对于学生来说，最重要的事情之一就是学习如何学习。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ɪn][veɪn] .

Without	a	knowledge	of	this	his	labor	may	be	largely	in	vain	.
没有	一个	知识	的	这	他的	劳动	可能	是	很大程度上	在	徒劳	.

如果对此一无所知，他的努力可能会大打折扣。

[hiː; hi] [meɪ] [pæs] [hɪz; ɪz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ['θɜːrəli] [ænd; ənd][hæv; həv]

He	may	pass	his	examinations	and	yet	know	nothing	thoroughly	and	have
他	可能	经过	他的	考试	和	然而	知道	没有什么	彻底	和	有

['lɪt(ə)l] ['paʊər] .

little	power	.
小的	力量	.

他或许能通过考试，但却可能一无所知，而且没什么实权。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪz] ['evɪdənt] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]

The	importance	of	knowing	how	to	study	is	evident	when	we	realize	that	the
这	重要性	的	会心	如何	到	学习	是	明显	什么时候	我们	意识到	那	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][kæn; kən][ə'kwaɪər][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ,

amount	of	knowledge	that	a	student	can	acquire	in	college	,
数量	的	知识	那	一个	学生	能	获得	在	大学	,

当我们意识到学生在大学期间能够获得的知识量时，学习方法的重要性就显而易见了。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [ðæt] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

compared	with	the	whole	mass	of	human	knowledge	,	even	that	bearing	upon	a
比较的	和	这	所有的	大量的	的	人类	知识	,	甚至	那	轴承	之上	一个

['sɪŋg(ə)l] ['speʃəlti] ,

single	specialty	,
单身的	专业	,

与人类全部知识相比，即使是与某一特定领域的知识相比，

[ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ; [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

is	entirely	insignificant	;	and	furthermore	,
是	完全	微不足道	;	和	此外	,

完全无关紧要；而且，

[ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪz]['dʒen(ə)rəli][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːr'siː] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

that	a	student	is	generally	quite	unable	to	foresee	with	any	degree	of
那	一个	学生	是	一般来说	相当	无法	到	预见	和	任何	程度	的

[kə'rektnəs] [wʌt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][laɪf] [wɪl] [biː; bi] .

correctness	what	his	work	in	life	will	be	.
正确性	什么	他的	工作	在	生活	将要	是	.

学生通常很难准确预见自己未来的职业方向。

[ən'les] , ['ðerfɔ:r] ,
Unless , therefore ,
除非 , 所以 ,

因此，除非

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] ['sʌbdʒekt][ɔ:r][ə; eɪ] [nu:]
his education has enabled him to take up a new subject or a new
他的 教育 有 已启用 他 到 拿 向上 一个 新的 主题 或者 一个 新的
['prɑ:bləm][ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd]['mæstər][ˌaɪ 'ti:] { [fɔ:r] }
problem and to study and master it { 4 }
问题 和 到 学习 和 掌握 它 { 4 }

他的教育使他能够学习和掌握新的学科或新的问题{4}

[hɪm'self] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] ,
himself — that is to say , unless he has learned how to study ,
他自己 — 那 是 到 说 , 除非 他 有 学习 如何 到 学习 ,

他自己——也就是说，除非他学会了如何学习，

[haʊ] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][maɪnd]['prɑ:pərli][ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
how to use his mind properly and to direct it efficiently upon the subject
如何 到 使用 他的 头脑 适当地 和 到 直接的 它 高效 之上 这 主题
[ɪn][hænd] — [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv]
in hand — his education may have benefited him little and may not have
在 手 — 他的 教育 可能 有 受益 他 小的 和 可能 不是 有
['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'rɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['faɪnəli][faindz][hɪm'self] .
fitted him for the career in which he finally finds himself .
适配 他 为了 这 职业 在 哪个 他 最后 发现 他自己 .

如何正确运用他的思维，并有效地将其引导到手头的事情上——他的教育可能对他帮助不大，也可能不适合他最终从事的职业。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] ,
Important as it is to learn how to study ,
重要的 作为 它 是 到 学习 如何 到 学习 ,

学习如何学习固然重要，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [moʊst] ['stjʊdnts] [du:][nɑ:t] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ,
it is singular that most students do not learn it ,
它 是 单数 那 最多 学生 做 不是 学习 它 ,

奇怪的是，大多数学生都不学它。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
and that little effort is made to teach it .
和 那 小的 努力 是 制成 到 教 它 .

而且几乎没有人努力去教授它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'su:md] [ðæt] ['tʃɪldrən] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [breɪnz] .
It is assumed that children know how to study because they have brains .
它 是 假定 那 孩子们 知道 如何 到 学习 因为 他们 有 大脑 .

人们认为孩子天生就会学习，因为他们有大脑。

['prɑ:bəbli] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:lɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [tə'deɪ] [hæv; həv][nɑ:t]
Probably a large majority of our college graduates today have not
大概 一个 大的 多数 的 我们的 大学 毕业生 今天 有 不是
['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] ['prɑ:pərli] ,
learned how to study properly ,
学习 如何 到 学习 适当地 ,

如今，我们绝大多数大学毕业生可能都没有学会如何正确学习。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] ['stʌdi] [ænd; ənd]['mæstər]

and	find	it	difficult	or	impossible	to	take	up	a	new	study	and	master
和	寻找	它	难的	或者	不可能的	到	拿	向上	一个	新的	学习	和	掌握

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

并且发现很难或不可能开始学习一项新学科并掌握它。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n] [ruː'tiːn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [weɪ] .

They	have	only	learned	how	to	do	certain	routine	things	in	a	mechanical	way	.
他们	有	仅有的	学习	如何	到	做	肯定	常规	事物	在	一个	机械的	方式	.

他们只学会了如何机械地完成某些例行公事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [roʊt] .

They	have	learned	by	rote	.
他们	有	学习	经过	死记硬背	.

他们是通过死记硬背学会的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n]

It	is	with	the	hope	of	emphasizing	this	subject	and	of	calling	attention
它	是	和	这	希望	的	强调	这	主题	和	的	呼叫	注意力

[tuː; tə][sʌm; səm] [ruːlz] [fɔːr; fər]['prɑːpər] ['stʌdi] ,

to	some	rules	for	proper	study	,
到	一些	规则	为了	恰当的	学习	,

希望借此强调这一主题，并引起人们对一些正确学习规则的关注。

[ðæt] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

that	this	article	has	been	written	.
那	这	文章	有	到过	书面	.

本文已撰写完成。

[ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz] , " [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ]

In	its	broadest	sense	,	the	question	to	be	considered	is	,	"	How	to	Investigate	a
在	它是	最广泛的	感觉	,	这	问题	到	是	经过考虑的	是	,	"	如何	到	调查	一个

['prɑːbləm] .

Problem	.
问题	.

从最广义的角度来看，需要考虑的问题是"如何调查一个问题"。

" [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst][step] [ɪz][tuː; tə][get] [tə'geðər] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

"	In	doing	this	the	first	step	is	to	get	together	all	available	information	regarding
"	在	正在做	这	这	第一的	步	是	到	得到	一起	全部	可用的	信息	关于

[ðə; ði]['prɑːbləm] ,

the	problem	,
这	问题	,

"要做到这一点，第一步是收集所有与问题相关的可用信息，

[ɪn'kluːdɪŋ] [bʊks] , [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][tuː; tə]

including	books	,	experimental	data	and	results	of	experience	,	and	to
包括	图书	,	实验	数据	和	结果	的	经验	,	和	到

[kən'sɪdər][ænd; ənd][daɪ'dʒest] [ðɪs] [mə'tɪriəl] .

consider	and	digest	this	material	.
考虑	和	消化	这	材料	.

包括书籍、实验数据和经验结果，并考虑和消化这些材料。

['pɜːrsən(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , { [faɪv] }

Personal	investigations	and	inquiry	,	{	5	}
个人的	调查	和	询问	,	{	5	}

个人调查和询问,{5}

['fɜːrðər] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , ['træv(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [ðen]

further	experimental	research	,	correspondence	,	travel	,	etc	.	,	may	then
更远	实验	研究	,	一致	,	旅行	,	ETC	.	,	可能	然后

[biː; bi] ['nesəseri] .

be	necessary	.
是	必要的	.

届时可能需要进行进一步的实验研究、通信、旅行等。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] , [haʊ'evər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊks] ,

This	will	be	based	,	however	,	in	general	,	upon	a	study	of	books	,
这	将要	是	基于	,	然而	,	在	一般的	,	之上	一个	学习	的	图书	,

然而，总的来说，这将以书籍研究为基础。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜːrnd] .

and	with	this	part	of	the	subject	we	are	here	particularly	concerned	.
和	和	这	部分	的	这	主题	我们	是	这里	特别	担心的	.

而我们在此尤其关注的是这一部分内容。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðerfɔːr] , [kən'sɪdər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] ['meθəd]

Let	us	,	therefore	,	consider	the	elements	requisite	for	a	proper	method
让	我们	,	所以	,	考虑	这	元素	必需品	为了	一个	恰当的	方法

[ʌv; əv] ['stʌdi] . { [sɪks] }

of	study	.	{	6	}
的	学习	.	{	6	}

因此，让我们来考虑一下正确的学习方法所必需的要素。{6}

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['prɑːpər] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd]

THE	PROPER	MENTAL	ATTITUDE
这	恰当的	精神的	态度

正确的心理态度

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːpər]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] .

The	first	essential	is	that	the	student	should	have	the	proper	mental	attitude	.
这	第一的	基本的	是	那	这	学生	应该	有	这	恰当的	精神的	态度	.

首先，学生必须具备正确的心理态度。

[ðæt] ['ætɪtuːd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [səb'sɜːrviəns] , [ʌv; əv][blaɪnd] [bɪ'liːvɪŋ] ,

That	attitude	should	not	be	one	of	subservience	,	of	blind	believing	,
那	态度	应该	不是	是	一	的	臣服	,	的	瞎的	相信	,

这种态度不应该是卑躬屈膝、盲目信仰，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	should	be	one	of	mental	courage	and	determination	.
但	应该	是	一	的	精神的	勇气	和	决心	.

但这应该是一种精神勇气和决心。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [nɑːt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .

His	object	is	to	understand	the	subject	,	not	simply	to	read	a	book	.
他的	目的	是	到	理解	这	主题	,	不是	简单地	到	读	一个	书	.

他的目的是理解这门学科，而不仅仅是读一本书。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

If	the	book	is	a	proper	one	for	him	to	read	,	that	is	to	say	,
如果	这	书	是	一个	恰当的	一	为了	他	到	读	,	那	是	到	说	,

如果这本书适合他阅读，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['prɑːpər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rekwɪzɪt] ['ment(ə)l]['paʊər] , [ðen] [hiː; hi][ɪz]

if	he	has	the	proper	preparation	,	and	requisite	mental	power	,	then	he	is
如果	他	有	这	恰当的	准备	,	和	必需品	精神的	力量	,	然后	他	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['mæstərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

capable	of	mastering	it	.
有能力的	的	掌握	它	.

如果他做好了充分的准备，并具备必要的精神力量，那么他就有能力掌握它。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɑːt][tuː; tə]['mæstər][hɪm; ɪm] .

He	is	to	master	the	book	,	the	book	is	not	to	master	him	.
他	是	到	掌握	这	书	,	这	书	是	不是	到	掌握	他	.

他要驾驭这本书，而不是被这本书驾驭。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [θɪŋks] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

He	is	to	learn	what	the	writer	of	the	book	thinks	in	matters	of	opinion	,
他	是	到	学习	什么	这	作家	的	这	书	思考	在	事情	的	观点	,

他要了解这本书的作者在观点问题上的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['nevər][tuː; tə][ək'sept] [sʌtʃ] [vjuːz] ['blaɪndli] ,

but	he	is	never	to	accept	such	views	blindly	,
但	他	是	绝不	到	接受	这样的	浏览	盲目地	,

但他绝不能盲目接受这种观点。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

and	is	to	believe	them	only	when	he	sees	them	to	be	true	.
和	是	到	相信	他们	仅有的	什么时候	他	看到	他们	到	是	真的	.

只有当他看到它们是真的时，他才会相信它们。

['meni] ['stjʊdnts] [ək'sept]['blaɪndli][æz; əz] [truːθ] [wət'evər] [ðeɪ] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

Many	students	accept	blindly	as	truth	whatever	they	see	on	a	printed	page	that	they
许多	学生	接受	盲目地	作为	真相	任何	他们	看	在	一个	打印	页	那	他们

[ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [riːd] .

are	required	to	read	.
是	必需的	到	读	.

许多学生盲目地将他们被要求阅读的印刷页面上的内容视为真理。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌt] [ɪz] [riːd] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [baɪ] [roʊt] ;

To	do	this	,	even	if	what	is	read	be	remembered	,	is	to	study	by	rote	;
到	做	这	,	甚至	如果	什么	是	读	是	记得	,	是	到	学习	经过	死记硬背	;

即使记住了所读的内容，这样做也是死记硬背；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] , [ruːl] - [ʌv; əv] - [θʌm] [mæn] , [huː] ['mɪrli] ['imiteits] [ɔːr] ['kɑːpiz] .

it	makes	a	routine	,	rule	-	of	-	thumb	man	,	who	merely	imitates	or	copies	.
它	制作	一个	常规	,	规则	-	的	-	拇指	男人	,	WHO	仅仅	模仿	或者	副本	.

这会造就一个墨守成规、墨守成规的人，他只会模仿或抄袭。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [truː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

He	should	realize	that	nothing	is	true	simply	because	it	is	in	a	book	,
他	应该	意识到	那	没有什么	是	真的	简单地	因为	它	是	在	一个	书	,

他应该明白，书里写的东西并不一定都是真的。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][ðə; ði][test][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌʌndər'stændɪŋ]

but	should	accept	it	only	when	it	passes	the	test	of	his	own	understanding
但	应该	接受	它	仅有的	什么时候	它	通过	这	测试	的	他的	自己的	理解

.

:

.

但只有当它通过了他自己理解的检验时，他才应该接受它。

['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːpər] { ['sɛvən] }

Mental	courage	,	therefore	,	is	essential	for	a	proper	{	7	}
精神的	勇气	,	所以	,	是	基本的	为了	一个	恰当的	{	7	}

因此，精神勇气对于适当的{7}至关重要

['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

method	**of**	**study**	**,**	**without**	**which**	**the**	**student**	**will**	**become**	**little**	**more**	**than**	**a**
方法	的	学习	,	没有	哪个	这	学生	将要	变得	小的	更多的	比	一个

['pærət] .

parrot	**.**
鹦鹉	.

学习方法，没有它，学生就会沦为鹦鹉。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pə'zes] [self] - ['kɑːnfɪdəns] , [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['mæstər]

He	**must**	**possess**	**self**	**-**	**confidence**	**,**	**a**	**consciousness**	**of**	**his**	**power**	**to**	**master**
他	必须	具有	自己	-	信心	,	一个	意识	的	他的	力量	到	掌握

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	**subject**	**,**
这	主题	,

他必须具备自信，意识到自己有能力掌握这门学科。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**a**	**firm**	**determination**	**to**	**master**	**it**	**.**
和	一个	公司	决心	到	掌握	它	.

以及掌握它的坚定决心。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['noʊbɑːdi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['mæstərɪŋ][ɔːr]

Of	**course**	**,**	**nobody**	**should**	**read**	**a**	**book**	**that**	**he**	**is**	**incapable**	**of**	**mastering**	**or**
的	课程	,	无人	应该	读	一个	书	那	他	是	无法	的	掌握	或者

[ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

unprepared	**to**	**understand**	**.**
毫无准备	到	理解	.

当然，任何人都不应该阅读自己无法掌握或没有准备好理解的书。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ment(ə)l] ['paʊər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

A	**suitable**	**preparation**	**and**	**sufficient**	**mental**	**power**	**are**	**of**	**course**	**essential**	**,**
一个	合适的	准备	和	充足的	精神的	力量	是	的	课程	基本的	,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [ə'suːmd] .

and	**are**	**here**	**assumed**	**.**
和	是	这里	假定	.

当然，适当的准备和足够的精神力量是必不可少的，这里假设大家都具备这些条件。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][juːz]

The	**point**	**is**	**that**	**the**	**sense**	**of**	**his**	**own**	**power**	**and**	**the**	**determination**	**to**	**use**
这	观点	是	那	这	感觉	的	他的	自己的	力量	和	这	决心	到	使用

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	**should**	**be**	**constantly**	**in**	**his**	**mind**	**.**
它	应该	是	不断地	在	他的	头脑	.

关键在于，他应该时刻牢记自己的力量以及运用这种力量的决心。

['stjʊdnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['friːkwəntli] , [ɪf] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ,

Students	**are**	**of**	**course**	**frequently**	**,**	**if**	**not**	**generally**	**,**
学生	是	的	课程	频繁地	,	如果	不是	一般来说	,

学生们当然经常（如果不是通常的话）

['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['gɪv(ə)n]['les(ə)n] ,

limited	**in**	**the**	**time**	**which**	**they**	**have**	**available**	**for**	**any**	**given**	**lesson**	**,**
有限的	在	这	时间	哪个	他们	有	可用的	为了	任何	给定	课	,

他们用于任何特定课程的时间都有限，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['meθədz] [ˌrekə'mendɪd]

and	**they**	**may**	**not**	**be**	**able**	**to**	**follow**	**out**	**completely**	**the**	**methods**	**recommended**
和	他们	可能	不是	是	有能力的	到	跟随	出去	完全地	这	方法	受到推崇的

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] .

in	**this**	**paper**	**.**
在	这	纸	.

他们可能无法完全按照本文推荐的方法进行操作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]
It may therefore be necessary for a student frequently to accept a
它 可能 所以 是 必要的 为了 一个 学生 频繁地 到 接受 一个
['steɪtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] ,
statement which he reads ,
陈述 哪个 他 阅读 ,

因此，学生可能需要经常接受他所读到的某种说法。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
although he is not at the time able to see the reason for it .
虽然 他 是 不是 在 这 时间 有能力的 到 看 这 原因 为了 它 .

虽然他当时还不明白其中的原因。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'siːv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [fækt]
In all cases , however , he should endeavor to perceive whether it is a mere fact
在 全部 案例 , 然而 , 他 应该 努力 到 感知 无论 它 是 一个 仅仅 事实
[ɔːr] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,
or definition ,
或者 定义 ,

然而，在任何情况下，他都应该努力辨别这仅仅是一个事实还是一个定义。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] ,
or whether it has a reason ,
或者 无论 它 有 一个 原因 ,

或者它是否有原因，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði]
and if he cannot at the time understand the reason he should accept the
和 如果 他 不能 在 这 时间 理解 这 原因 他 应该 接受 这
['steɪtmənt] ['oʊnli] ['tentətɪvli] ,
statement only tentatively ,
陈述 仅有的 姑且 ,

如果他当时无法理解其中的原因，就应该暂时接受这种说法。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd]
making a note of it as something which he must return to and
制作 一个 笔记 的 它 作为 某物 哪个 他 必须 返回 到 和
['stʌdi] ['fɜːrðər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] ['θɜːrəli] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . { [eɪt] }
study further if he wishes thoroughly to master the subject . { 8 }
学习 更远 如果 他 愿望 彻底 到 掌握 这 主题 . { 8 }

他记下这件事，并表示如果他想彻底掌握这门学科，就必须回来进一步研究。{8}

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɪrli] [bɪ'twiːn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
(a) THE STUDENT MUST DISTINGUISH CLEARLY BETWEEN READING AND
(一个) 这 学生 必须 区分 清楚地 之间 阅读 和
[ˌʌndər'stændɪŋ] . — ['riːdɪŋ] [ə'loʊn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪk'stensɪv] ,
UNDERSTANDING . — Reading alone , no matter how extensive ,
理解 . — 阅读 独自的 , 不 事情 如何 广泛的 ,

(a) 学生必须清楚地区分阅读和理解。——单独阅读，无论阅读量多么大，

[ɔːr] [haʊ] [rɪ'tentɪv] [ðə; ði] ['meməri] , [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['wɪzdəm][ɔːr] ['paʊər] .
or how retentive the memory , will not give wisdom or power .
或者 如何 保留 这 记忆 , 将要 不是 给 智慧 或者 力量 .

记忆力强弱并不能赋予智慧或力量。

" [huː] [riːdz]
" Who reads
" WHO 阅读

谁会读这本书?

[ɪn'ses(ə)ntli] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [brɪŋz] [nɑːt]
Incessantly , and to his reading brings not
不已 , 和 到 他的 阅读 带来 不是

不断地，而且对他的阅读并没有带来什么好处。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt]['iːkwəl][ɔːr][suː'pɪriər]
A spirit and judgment equal or superior
一个 精神 和 判断 平等的 或者 优越的

精神和判断力与此相当或更胜一筹

[ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'setld] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
Uncertain and unsettled still remains ,
不确定 和 不安的 仍然 遗迹 ,

不确定性和动荡局面依然存在。

[diːp] [vɜːrst] [ɪn] [bʊks] , [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [ɪn][hɪm'self] .
Deep versed in books , and shallow in himself .
深的 精通 在 图书 , 和 浅的 在 他自己 .

博览群书，却自知肤浅。

" [noʊ] [daʊt] ['evri] [wʌn][faindz][hɪm'self][æt; ət][taɪmz] ['riːdɪŋ] ['mɪrli] [wɜːrdz][ɔːr] [freɪzɪz] [wɪ'ðaʊt]
" No doubt every one finds himself at times reading merely words or phrases without
" 不 怀疑 每一个 一 发现 他自己 在 时代 阅读 仅仅 字 或者 短语 没有
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðem; ðəm] ,
understanding them ,
理解 他们 ,

毫无疑问，每个人都会时不时地读到一些单词或短语，却不理解它们的含义。

[rɪ'flektɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ɔːr][træns'leitiŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː][tɜːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]
reflecting about them , or translating them into terms which are intelligible to
反思 关于 他们 , 或者 翻译 他们 进入 条款 哪个 是 可理解的 到
[hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
his understanding .
他的 理解 .

思考这些内容，或者将它们翻译成他能够理解的术语。

[sʌtʃ] ['riːdɪŋ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] ; [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə]['æktʃuəl]['ment(ə)l]['ɪndʒəri] .
Such reading is worse than useless ; it leads to actual mental injury .
这样的 阅读 是 更糟 比 无用 ; 它 线索 到 实际的 精神的 受伤 .

这样的阅读不仅毫无用处，还会造成实际的精神伤害。

[wen'evər] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [ə'raʊz] [ɑːr'selvz] , [meɪk]
Whenever we find ourselves doing this we should therefore arouse ourselves , make
每当 我们 寻找 我们自己 正在做 这 我们 应该 所以 引起 我们自己 , 制作
[æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] ,
an effort of will ,
一个 努力 的 将要 ,

因此，每当我们发现自己这样做时，就应该振作起来，努力克制自己的意志力。

[ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌʌndər'stændɪŋ]
and concentrate our attention upon the subject , insisting upon understanding
和 集中 我们的 注意力 之上 这 主题 , 坚持 之上 理解
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

并将注意力集中在该主题上，坚持要理解它。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kloʊz][ðə; ðɪ] [bʊk] ,
If for any reason we are unable to do this , we should close the book ,
如果 为了 任何 原因 我们 是 无法 到 做 这 , 我们 应该 关闭 这 书 ,

如果由于任何原因我们无法做到这一点，我们就应该结束这件事。

[teɪk] [sʌm; səm]['eksərsaɪz][ɔːr][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

take	some	exercise	or	recreation	,	or	at	any	rate	do	something	else	,
拿	一些	锻炼	或者	娱乐	,	或者	在	任何	速度	做	某物	别的	,

做些运动或休闲活动，或者至少做点别的事情。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] .

for	we	are	not	at	the	moment	fitted	for	study	.
为了	我们	是	不是	在	这	片刻	适配	为了	学习	.

因为我们目前不适合学习。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [iːt] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

We	might	as	well	eat	sawdust	and	deceive	ourselves	with	thinking	that	we
我们	可能	作为	出色地	吃	锯末	和	欺骗	我们自己	和	思维	那	我们

[ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] .

are	taking	nourishment	.
是	采取	营养	.

我们不如吃锯末，然后自欺欺人地以为我们摄取了营养。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [riːd] [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [rɪ'membər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

It	is	not	what	is	read	or	what	is	remembered	,	but	only	what	is	understood	,
它	是	不是	什么	是	读	或者	什么	是	记得	,	但	仅有的	什么	是	理解	,

重要的不是读了什么，也不是记住了什么，而是理解了什么。

[ðæt] ['gɪvz] ['paʊər] , { [naɪn] }

that	gives	power	,	{	9	}
那	给予	力量	,	{	9	}

赋予权力,{9}

" [ɪn] [ðɪs] [kwest] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . . . [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fɔːlts] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] — [wʌn] ,

"	In	this	quest	of	knowledge	.	.	.	there	are	two	faults	to	be	shunned	—	one	,
"	在	这	寻求	的	知识	.	.	.	那里	是	二	故障	到	是	被排斥	—	一	,

“在追求知识的过程中……有两种错误需要避免——一是，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [noʊn] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'sent] [tuː; tə]

the	taking	of	unknown	things	for	known	,	and	giving	an	assent	to
这	采取	的	未知	事物	为了	已知	,	和	给予	一个	同意	到

[ðem; ðəm] [tuː] ['heɪstɪli] ,

them	too	hastily	,
他们	也	草草	,

将未知的事物当作已知的事物，并草率地表示同意。

[wɪtʃ] [fɔːlt] [hiː; hi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ([ænd; ənd][ɔːl] [ɔːt] [soʊ][tuː; tə] [wɪʃ]) [wɪl] [gɪv]

which	fault	he	who	wishes	to	escape	(	and	all	ought	so	to	wish	)	will	give
哪个	过错	他	WHO	愿望	到	逃脱	(	和	全部	应该	所以	到	希望	)	将要	给

[taɪm] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

time	and	diligence	to	reflect	on	the	subjects	proposed	for	his	consideration	.
时间	和	勤勉	到	反映	在	这	主题	建议的	为了	他的	考虑	.

想要避免这种过错的人（所有人都应该如此），会花时间和精力去思考提交给他考虑的事项。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [bɪ'stoʊ] [tuː] [greɪt] [ziːl] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪbər][ɑːn] [θɪŋz]

The	other	fault	is	that	some	bestow	too	great	zeal	and	too	much	labor	on	things
这	其他	过错	是	那	一些	赐给	也	伟大的	热情	和	也	很多	劳动	在	事物

[əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ,

obscure	and	difficult	,
朦胧	和	难的	,

另一个缺点是，有些人对晦涩难懂的事情投入了过多的热情和精力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['juːsləs] . " — ['sisərəu] : [diː] [ɒ'fɪʃɪs] .

and	at	the	same	time	useless	.	"	—	Cicero	:	de	Officiis	.
和	在	这	相同的	时间	无用	.	"	—	西塞罗	:	德	办公室	.

同时也是无用的。”——西塞罗：de Officiis。

([biː]) [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [mɪr] [fækts] [frʌm; frəm] [kən'klʊʒənz]

(	b	)	THE	STUDENT	MUST	CLEARLY	DISTINGUISH	MERE	FACTS	FROM	CONCLUSIONS
(	b	)	这	学生	必须	清楚地	区分	仅仅	事实	从	结论

[ɔːr] [ə'pɪnjənz] . — [mɪr] [fækts] ,

OR	OPINIONS	.	—	Mere	facts	,
或者	意见	.	—	仅仅	事实	,

（b）学生必须清楚地区分事实与结论或观点。——事实，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd]

some	of	which	may	be	the	result	of	laborious	investigation	,	may	be	accepted
一些	的	哪个	可能	是	这	结果	的	费力的	调查	,	可能	是	公认

[wɪ'ðaʊt] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

without	verification	,
没有	确认	,

其中一些可能是经过艰苦调查的结果，可能未经核实就被接受。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [gʊd] .

if	the	authority	is	good	.
如果	这	权威	是	好的	.

如果当局是好的。

[wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [riːdz] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [naɪl] ['raɪzɪz][ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə] ,

When	the	student	reads	that	the	river	Nile	rises	in	Equatorial	Africa	,
什么时候	这	学生	阅读	那	这	河	尼罗河	上升	在	赤道	非洲	,

当学生读到尼罗河发源于赤道非洲时，

[floʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] ['iːdʒɪpt]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

flows	in	a	northerly	direction	through	Egypt	into	the	Mediterranean	sea	,
流量	在	一个	北风	方向	通过	埃及	进入	这	地中海	海	,

向北流经埃及，注入地中海。

[hiː; hi]['kænɑːt]['verɪfaɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [nɔːr]['riːz(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .

he	cannot	verify	this	statement	nor	reason	out	that	it	must	be	so	.
他	不能	核实	这	陈述	也不	原因	出去	那	它	必须	是	所以	.

他既无法证实这一说法，也无法推断出它必然如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [fækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	a	mere	fact	and	a	name	,	and	he	simply	accepts	it	,
它	是	一个	仅仅	事实	和	一个	姓名	,	和	他	简单地	接受	它	,

这仅仅是一个事实和一个名称，他欣然接受。

[pər'hæps] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][fækt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

perhaps	looking	at	the	map	to	fix	the	fact	in	his	mind	.
也许	寻找	在	这	地图	到	使固定	这	事实	在	他的	头脑	.

或许他正在查看地图，以巩固自己的认知。

[soʊ] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [riːdz] [ðæt] [ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [weɪt] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ɪz] - ,

So	,	too	,	if	he	reads	that	the	atomic	weight	of	oxygen	is	16	,
所以	,	也	,	如果	他	阅读	那	这	原子	重量	的	氧	是	-	,

同样，如果他读到氧的原子量是 16，

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [weɪz] - . [fɔːr] [paʊndz] ,

or	that	a	cubic	foot	of	water	weighs	62	.	4	pounds	,
或者	那	一个	立方体	脚	的	水	重量	-	.	4	磅	,

或者说，一立方英尺的水重62.4磅。

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði]

he	cannot	be	expected	to	perform	the
他	不能	是	预期的	到	履行	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['nesəseri] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

experiments	necessary	to	verify	these	statements	.
实验	必要的	到	核实	这些	声明	.

不能指望他进行必要的实验来验证这些说法。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] ,

If	he	were	to	do	this	throughout	his	reading	,
如果	他	是	到	做	这	自始至终	他的	阅读	,

如果他在整个阅读过程中都这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [sɪns] [mæn]

he	would	have	to	make	all	the	investigations	made	in	the	subject	since	man
他	会	有	到	制作	全部	这	调查	制成	在	这	主题	自从	男人

[hæz; həz] [ˈstʌdid] [ˌaɪ ˈtiː] ,

has	studied	it	,
有	研究	它	,

他必须完成自人类研究该课题以来所做的所有调查。

[ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈʌðər] . { - }

taking	no	advantage	of	the	labor	of	others	.	{	10	}
采取	不	优势	的	这	劳动	的	其他的	.	{	-	}

不剥削他人的劳动成果。{10}

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɑːr; ər] [kənˈklʊʒənz] [ɔːr] [əˈpɪnjənz] [diˈdjuːst] [frʌm; frəm][fækts] ;

Very	different	are	conclusions	or	opinions	deduced	from	facts	;
非常	不同的	是	结论	或者	意见	推断	从	事实	;

从事实中得出的结论或观点截然不同；

[ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈklʊʒənz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [mɪr] [əˈpɪnjənz] .

and	logical	conclusions	are	very	different	from	mere	opinions	.
和	逻辑	结论	是	非常	不同的	从	仅仅	意见	.

逻辑结论与单纯的观点截然不同。

[ðə; ði][fækts] [meɪ] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ˈlɑːdʒɪkli] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kənˈkluːʒ(ə)n] .

The	facts	may	be	sufficient	to	prove	logically	a	certain	conclusion	.
这	事实	可能	是	充足的	到	证明	逻辑上	一个	肯定	结论	.

事实可能足以从逻辑上证明某个结论。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði][fækts] [meɪ] [ˈsɪmpli] [gɪv] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [graʊnd] , [ɔːr] [əˈpɪr] [tuː; tə] [gɪv]

On	the	other	hand	,	the	facts	may	simply	give	reasonable	ground	,	or	appear	to	give
在	这	其他	手	,	这	事实	可能	简单地	给	合理的	地面	,	或者	出现	到	给

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [graʊnd] ,

reasonable	ground	,
合理的	地面	,

另一方面，事实可能仅仅提供了合理的理由，或者看起来提供了合理的理由。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][əˈpɪnjən] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

for	a	certain	opinion	,	though	they	may	fall	far	short	of	demonstration	.
为了	一个	肯定	观点	,	尽管	他们	可能	落下	远的	短的	的	示范	.

虽然这些观点可能远未得到充分论证，但它们仍然具有某种意义。

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] , [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ˈkɑːnstəntli] [bɪˈtwiːn] [mɪr] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv]

The	student	must	,	therefore	,	discriminate	constantly	between	mere	statements	of
这	学生	必须	,	所以	,	辨析	不断地	之间	仅仅	声明	的

[fækts] , [ˈnesəseri] [kənˈklʊʒənz] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊ] [ˌðerˈfrʌm] ,

facts	,	necessary	conclusions	which	follow	therefrom	,
事实	,	必要的	结论	哪个	跟随	由此	,

因此，学生必须不断区分单纯的事实陈述和由此得出的必然结论。

[ænd; ənd] [mɪr] [əˈpɪnjənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['rendər]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

and	mere	opinions	which	they	seem	to	render	reasonable	.
和	仅仅	意见	哪个	他们	似乎	到	使成为	合理的	.

以及他们似乎认为合理的观点。

[sʌm; səm] [kənˈklʊʒənz] [ˈɔːlsoʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] [ɔːr]['lɑːdʒɪk] ,

Some	conclusions	also	,	like	those	of	mathematics	or	logic	,
一些	结论	还	,	喜欢	那些	的	数学	或者	逻辑	,

有些结论，例如数学或逻辑学的结论，

[meɪ] [biː; bi] [əˈraɪvd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [ʌnˈeɪdɪd] [ˈriːz(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv]
may be arrived at by the unaided reason without the previous accumulation of
可能 是 到达的 在 经过 这 未受帮助 原因 没有 这 以前的 积累 的
[fækts] [diˈdjuːst] [frʌm; frəm][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɔːr][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
facts deduced from experiments or observation .
事实 推断 从 实验 或者 观察 .

无需事先积累实验或观察得出的事实，仅凭理性即可得出结论。

[sʌtʃ] [trʊθs] [ɔːr] [kənˈklʊʒənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪst]
Such truths or conclusions should be distinguished from those which are based
这样的 真相 或者 结论 应该 是 杰出的 从 那些 哪个 是 基于
[əˈpɑːn][fækts] , [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɔːr][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
upon facts , experiments or observation .
之上 事实 , 实验 或者 观察 .

此类真理或结论应与基于事实、实验或观察的真理或结论区分开来。

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [riːdz] , ['ðerfɔːr] ,
If the student reads , therefore ,
如果 这 学生 阅读 , 所以 ,

因此，如果学生阅读，

[ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ['traɪæŋg(ə)l][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt]
that the sum of the angles of a plane triangle is equal to two right
那 这 和 的 这 角度 的 一个 飞机 三角形 是 平等的 到 二 正确的
['æŋglz] ,
angles ,
角度 ,

平面三角形的内角和等于两个直角。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [fækt] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [truːθ] ,
he should see that this is not a mere fact , but an inevitable truth ,
他 应该 看 那 这 是 不是 一个 仅仅 事实 , 但 一个 不可避免的 真相 ,

他应该明白，这不仅仅是一个事实，而是一个不可避免的真理。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pərˈsiːv] , [ænd; ənd][nɑːt][əkˈsept] ['sɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
the reason for which he should perceive , and not accept simply because
这 原因 为了 哪个 他 应该 感知 , 和 不是 接受 简单地 因为
[hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
he reads it .
他 阅读 它 .

他应该领悟其中的原因，而不是仅仅因为读到就接受。

[ðə; ði][kənˈtɪnjuəl]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ætɪtuːd]
The continual exercise of this discrimination , which comes from an attitude
这 持续的 锻炼 的 这 歧视 , 哪个 来 从 一个 态度
[ʌv; əv]['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
of mental courage and independence ,
的 精神的 勇气 和 独立 ,

这种辨别能力的不断运用，源于一种精神勇气和独立性的态度。

[ɪz][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ʌv; əv]['prɑːpər] ['stʌdi] . { - }
is an essential of proper study . { 11 }
是 一个 基本的 的 恰当的 学习 . { - }

是正确学习的必要条件。{11}

([siː]) [ðə; ði] ['stuːdənts] [maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] . [[wʌn]]
(c) THE STUDENT'S MIND SHOULD BE A CONTINUAL INTERROGATION POINT . [1]
(c) 这 学生 头脑 应该 是 一个 持续的 审讯 观点 . [1]
— [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [æsk][hɪmˈself] ,
— He should always ask himself ,
— 他 应该 总是 问 他自己 ,

（c）学生的思维应该是一个持续的提问点。[1]——他应该不断地问自己：

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['eni] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:dz] , ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

regarding	**any**	**statement**	**which**	**he**	**reads**	**,**	**whether**	**there**	**is**	**a**	**reason**	**for**	**it**	**,**
关于	任何	陈述	哪个	他	阅读	,	无论	那里	是	一个	原因	为了	它	,

对于他所宣读的任何声明，无论其背后是否有理由，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	**if**	**there**	**is**	**,**	**whether**	**it**	**is**	**inherent**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**things**	**,**
和	如果	那里	是	,	无论	它	是	固有	在	这	自然	的	事物	,

如果存在，它是否是事物本质所固有的?

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

so	**that**	**he**	**might**	**independently**	**arrive**	**at**	**it**	**,**
所以	那	他	可能	独立	到达	在	它	,

这样他就可以独立得出这个结论，

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm][fækts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] .

or	**whether**	**it**	**follows**	**from**	**facts**	**which**	**the**	**writer**	**has**	**observed**	**.**
或者	无论	它	跟随	从	事实	哪个	这	作家	有	观察到	.

或者，它是否源于作者观察到的事实。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['kju:bɪk] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ʃʊd; ʃəd] [weɪ] - .

there	**is**	**at**	**first**	**sight**	**no**	**reason**	**why**	**a**	**cubic**	**foot**	**of**	**water**	**should**	**weigh**	**62**	**.**
那里	是	在	第一的	视线	不	原因	为什么	一个	立方体	脚	的	水	应该	称重	-	.

[fɔ:r] [paʊndz] .

4	**pounds**	**.**
4	磅	.

乍一看，没有任何理由认为一立方英尺的水会重 62.4 磅。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [dʌz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

It	**simply**	**does**	**and**	**that**	**is**	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**;**	**it**	**does**	**,**	**because**	**it**
它	简单地	做	和	那	是	全部	那里	是	到	它	;	它	做	,	因为	它

[dʌz] .

does	**.**
做	.

它就是这样，仅此而已；它之所以会这样做，是因为它确实会这样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ri:dz] [ðæt] [ə; eɪ]['kju:bɪk] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:θs]

But	**if**	**he**	**reads**	**that**	**a**	**cubic**	**foot**	**of**	**water**	**at**	**one**	**point**	**on**	**the**	**earth's**
但	如果	他	阅读	那	一个	立方体	脚	的	水	在	一	观点	在	这	地球的

['sɜ:rfɪs] [weɪz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ,

surface	**weighs**	**less**	**than**	**it**	**does**	**at**	**another**	**point**	**,**
表面	重量	较少的	比	它	做	在	其他	观点	,

但如果他读到地球表面某一点的立方英尺水的重量比另一点的立方英尺水的重量轻，

[ɔ:r] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd][ðə; ði][stɔ:rm]

or	**that**	**in**	**the**	**Northern**	**Hemisphere**	**the**	**wind**	**in**	**a**	**storm**	**revolves**	**around**	**the**	**storm**
或者	那	在	这	北方	半球	这	风	在	一个	风暴	旋转	大约	这	风暴

['sentər][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k]

center	**in**	**a**	**direction**	**contrary**	**to**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**clock**
中心	在	一个	方向	相反	到	这	运动	的	这	双手	的	一个	钟

,

,

,

或者说，在北半球，风暴中的风围绕风暴中心旋转的方向与时钟指针的运行方向相反。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] [ðæt] [ðiːz] [fækts] , [ɪf] [truː] , [hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

he	should	perceive	that	these	facts	,	if	true	,	have	a	reason	for	them	,
他	应该	感知	那	这些	事实	, 如果	真的	,	有	一个	原因	为了	他们	,

他应该明白，这些事实如果属实，必定有其原因。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] ['riːz(ə)n] .

and	he	should	endeavor	to	perceive	that	reason	.
和	他	应该	努力	到	感知	那	原因	.

他应该努力理解其中的原因。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,

It	must	be	observed	at	this	point	that	,	strictly	speaking	,
它	必须	是	观察到	在	这	观点	那	,	严格	请讲	,

必须指出的是，严格来说，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['eni] [truːθ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrm]

there	must	be	a	reason	for	any	truth	,	even	for	what	we	may	term
那里	必须	是	一个	原因	为了	任何	真相	,	甚至	为了	什么	我们	可能	学期

[mɪr] [fækts] ,

mere	facts	,
仅仅	事实	,

任何真理都必然有其理由，即使是我们可能称之为事实的东西。

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

excepting	those	which	are	mere	definitions	.
除外	那些	哪个	是	仅仅	定义	.

除了那些仅仅是定义之外。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɪts]['ætəmz] ,

There	is	some	reason	,	lying	in	the	constitution	and	arrangement	of	its	atoms	,
那里	是	一些	原因	,	说谎	在	这	宪法	和	安排	的	它是	原子	,

这其中必有缘由，在于其原子构成和排列方式。

[waɪ] [ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] { - }

why	a	cubic	foot	of	water	at	a	given	{	12	}
为什么	一个	立方体	脚	的	水	在	一个	给定	{	-	}

为什么给定的立方英尺水{12}

[spɑːt][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [weɪz] - . [fɔːr] [paʊndz] .

spot	and	at	a	given	temperature	weighs	62	.	4	pounds	.
点	和	在	一个	给定	温度	重量	-	.	4	磅	.

在给定温度下，该物体的重量为 62.4 磅。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [nuː] [jɔːk] [ɪz] - [maɪlz][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] ;

But	there	is	no	reason	why	New	York	is	90	miles	from	Philadelphia	;
但	那里	是	不	原因	为什么	新的	约克	是	-	英里	从	费城	;

但纽约距离费城并没有90英里之遥；

[ðoʊz] [tuː] [pɔɪnts] - [maɪlz][ə'pɑːrt][ɑːr; ər]['sɪmpli] [soʊ] [neɪmd] [ɔːr] [dɪ'faɪnd] .

those	two	points	90	miles	apart	are	simply	so	named	or	defined	.
那些	二	积分	-	英里	除	是	简单地	所以	命名	或者	定义	.

这两个相距 90 英里的点就是这样命名或定义的。

['meni] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [æz; əz] [mɪr] [fækts] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] ,

Many	truths	which	are	accepted	as	mere	facts	,	the	explanation	being	unknown	,
许多	真相	哪个	是	公认	作为	仅仅	事实	,	这	解释	存在	未知	,

许多被认为是事实的真理，其解释却无人知晓。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

in	the	course	of	time	are	explained	by	the	progress	of	science	.
在	这	课程	的	时间	是	解释	经过	这	进步	的	科学	.

随着时间的推移，科学的进步可以解释这些问题。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæg'netɪk]['niːd(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʌz; wəz]
for **many** **years** **the** **fact** **that** **a** **magnetic** **needle** **pointed** **toward** **the** **North** **was**
为了 许多 年 这 事实 那 一个 磁的 针 尖 朝向 这 北 曾是
[ə; eɪ] [mɪr] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [fækt] ,
a **mere** **unexplained** **fact** **,**
一个 仅仅 无法解释 事实 ,

多年来，磁针指向北方的现象一直是一个无法解释的事实。

[bʌt; bət]['leɪtər][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .
but **later** **the** **reason** **was** **discovered** **.**
但 之后 这 原因 曾是 发现 .

但后来原因被发现了。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][baɪ] ['suːɪdʒ] [meɪ]
The **same** **is** **true** **of** **the** **fact** **that** **the** **pollution** **of** **drinking** **water** **by** **sewage** **may**
这 相同的 是 真的 的 这 事实 那 这 污染 的 喝 水 经过 污水 可能
[kɔːz] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .
cause **typhoid** **fever** **.**
原因 伤寒 发烧 .

同样的情况也发生在饮用水受到污水污染可能导致伤寒这一事实上。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'skrɪmɪneɪt] , [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kwaɪər] ,
The **point** **is** **that** **the** **student** **must** **continually** **discriminate** **,** **continually** **inquire** **,**
这 观点 是 那 这 学生 必须 持续 辨析 , 持续 查询 ,
[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːdz] ,
and **,** **as** **he** **reads** **,**
和 , 作为 他 阅读 ,

关键在于学生必须不断地辨别、不断地探究，并且在阅读的过程中，

[kiːp] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [pɔɪnts] , [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɑːt] [ðen] [dɪ'skʌvər] ,
keep **a** **list** **of** **points** **,** **the** **reason** **for** **which** **he** **cannot** **then** **discover** **,**
保持 一个 列表 的 积分 , 这 原因 为了 哪个 他 不能 然后 发现 ,

列出一些要点，但他之后却无法发现其中的原因。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːvz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvərəbl] ['riːz(ə)n] .
but **which** **he** **perceives** **must** **have** **a** **discoverable** **reason** **.**
但 哪个 他 感知 必须 有 一个 可发现的 原因 .

但他认为这必然有其可发现的原因。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ] [tuː] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]
He **should** **not** **go** **too** **deeply** **into** **this** **,** **but** **should** **preserve** **his** **sense** **of**
他 应该 不是 去 也 深 进入 这 , 但 应该 保存 他的 感觉 的
[prə'pɔːrʃ(ə)n] ;
proportion **;**
部分 ;

他不应该在这件事上陷得太深，而应该保持分寸感；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][laɪn][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] [hiː; hi]
for **if** **he** **follows** **every** **possible** **line** **of** **inquiry** **back** **to** **its** **source** **he**
为了 如果 他 跟随 每一个 可能的 线 的 询问 后退 到 它是 来源 他
[wɪl] ['prɑːgres] [bʌt; bət] ['sloʊli] .
will **progress** **but** **slowly** **.**
将要 进步 但 缓慢地 .

因为如果他沿着每一条可能的调查线索追溯到源头，他虽然会取得进展，但速度会很慢。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [riːdz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['naɪnti] - [tuː]
if he is studying descriptive astronomy and reads that the sun is ninety - two
如果 他 是 学习 描述性的 天文学 和 阅读 那 这 太阳 是 九十 - 二
['mɪljən] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
million miles from the earth ,
百万 英里 从 这 地球 ,

如果他正在学习描述天文学，并读到太阳距离地球9200万英里，

[ɔːr] [ðæt] ['dʒuːpɪtər] [hæz; həz] [naɪn] [muːnz] ,
or that Jupiter has nine moons ,
或者 那 木星 有 九 月亮 ,

或者说木星有九颗卫星，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] ['siəriəs] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv]
or that the star Sirius is moving away from the earth with a velocity of
或者 那 这 星星 天狼星 是 移动 离开 从 这 地球 和 一个 速度 的
[ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [pər] ['sekənd] ,
eleven miles per second ,
十一 英里 每 第二 ,

或者说，天狼星正以每秒11英里的速度远离地球。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [ðə; ði] [seɪm] [hæf] [tɔːrd] [ðə; ði] { - }
or that the moon always turns the same half toward the { 13 }
或者 那 这 月亮 总是 转弯 这 相同的 一半 朝向 这 { - }

或者说，月亮总是将同一半边朝向{13}

[ɜːrθ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ʌv; əv]
earth , he should perceive that he cannot at that stage try to get back of
地球 , 他 应该 感知 那 他 不能 在 那 阶段 尝试 到 得到 后退 的
[ðiːz] [fækts] ,
these facts ,
这些 事实 ,

他应该明白，在那个阶段他无法试图推翻这些事实。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['leɪtər]
but he may well make a note of them as questions to be later
但 他 可能 出色地 制作 一个 笔记 的 他们 作为 问题 到 是 之后
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

但他很可能会把这些问题记下来，以便日后研究。

[ɪf] [nɑːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [æsə'teind] .
if not as to the cause , at least as to how the fact is ascertained .
如果 不是 作为 到 这 原因 , 在 至少 作为 到 如何 这 事实 是 已确定 .

即使不能确定原因，至少也能确定事实是如何查明的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [liːv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd]
It does not follow that he should never leave the subject until he has found
它 做 不是 跟随 那 他 应该 绝不 离开 这 主题 直到 他 有 成立
[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
a reason ,
一个 原因 ,

但这并不意味着他必须找到理由才能离开这个话题。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][fækts][ɔːr]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]

for	it	may	depend	upon	facts	or	principles	of	which	he	is	not	at	the
为了	它	可能	依赖	之上	事实	或者	原则	的	哪个	他	是	不是	在	这

['moʊmənt] [ɪn'fɔːrmd] ;

moment	informed	;
片刻	知情的	;

因为这可能取决于他目前尚不了解的事实或原则;

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept][ðə; ði][fækt] ['tentətɪvli] ,

but	if	such	is	the	case	,	he	should	accept	the	fact	tentatively	,
但	如果	这样的	是	这	案件	,	他	应该	接受	这	事实	姑且	,

但如果情况确实如此，他应该暂时接受这个事实。

[bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ]['ment(ə)l][noʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['klɪrli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

but	make	a	mental	note	that	it	is	something	which	clearly	must	have	a
但	制作	一个	精神的	笔记	那	它	是	某物	哪个	清楚地	必须	有	一个

['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pɝ'siːvɪŋ] ,

reason	which	he	is	capable	of	perceiving	,
原因	哪个	他	是	有能力的	的	感知	,

但请记住，这件事显然必定有他能够理解的原因。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ʌp][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm] .

and	which	he	will	look	up	at	some	future	time	.
和	哪个	他	将要	看	向上	在	一些	未来	时间	.

他将来某个时候会查阅的。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [hiː; hi] [meɪ] [wel] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]

In	studying	his	book	he	may	well	make	a	list	of	such	questions	to	ask	the
在	学习	他的	书	他	可能	出色地	制作	一个	列表	的	这样的	问题	到	问	这

['tiːtʃər] [ɔːr][tuː; tə] [lʊk] [ʌp]['leɪtər] .

teacher	or	to	look	up	later	.
老师	或者	到	看	向上	之后	.

在研读这本书时，他很可能会列出一些问题，以便向老师请教或稍后查阅。

['stjʊdnts] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [proʊ'siːd][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [wei] ,

Students	must	of	course	proceed	in	a	systematic	way	,
学生	必须	的	课程	继续	在	一个	系统	方式	,

学生当然必须按部就班地进行学习，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['stʌdid] ['fɪzɪks] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [pər'siːv]

and	a	student	who	has	not	studied	physics	cannot	be	expected	to	perceive
和	一个	学生	WHO	有	不是	研究	物理	不能	是	预期的	到	感知

['riːz(ə)nz] [ðæt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] ,

reasons	that	depend	upon	the	laws	of	physics	,
原因	那	依赖	之上	这	法律	的	物理	,

不能指望一个没有学过物理的学生能够理解依赖于物理定律的原因。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ə; eɪ]

and	yet	without	a	knowledge	of	physics	he	may	still	perceive	that	a
和	然而	没有	一个	知识	的	物理	他	可能	仍然	感知	那	一个

['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [fækt] ,

statement	is	not	of	a	mere	fact	,
陈述	是	不是	的	一个	仅仅	事实	,

即使不懂物理学，他仍然可能意识到某个陈述并非仅仅是事实陈述。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

but	of	something	that	must	have	a	reason	.
但	的	某物	那	必须	有	一个	原因	.

但这件事必然有其原因。

[tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['piːpəlz] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊzd] [bʊk] .

To	primitive	peoples	nature	was	a	closed	book	.
到	原始	人民	自然	曾是	一个	关闭	书	.

对原始人来说，大自然就像一本合上的书。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fə'nɑːmɪnə] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['ðerfɔːr] ,

The	simplest	phenomena	were	beyond	their	understanding	,	and	they	,	therefore	,
这	最简单的	现象	是	超过	他们的	理解	,	和	他们	,	所以	,

最简单的现象都超出了他们的理解范围，因此，他们

[ɪ'mædʒɪnd] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv] [huːz] ['pɜːrsən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] { - }

imagined	deities	of	whose	personal	activities	these	phenomena	{	14	}
想象	神灵	的	谁	个人的	活动	这些	现象	{	-	}

这些现象是想象中的神灵的个人活动所致{14}

[wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .

were	supposed	to	be	manifestations	.
是	据称	到	是	表现	.

原本应该是某种表现形式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['meni] [fə'nɑːmɪnə] [wʌns] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn]

With	the	progress	of	science	many	phenomena	once	mysterious	and	looked	upon
和	这	进步	的	科学	许多	现象	一次	神秘	和	看起来	之上

[æz; əz][fækts][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] .

as	facts	have	become	easily	explained	.
作为	事实	有	变得	容易地	解释	.

随着科学的进步，许多曾经神秘莫测、被视为事实的现象都变得容易解释。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['stuːd(ə)nt] , [haʊ'evər] , [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]

The	intelligent	student	,	however	,	can	generally	distinguish	between	statements	of
这	聪明的	学生	,	然而	,	能	一般来说	区分	之间	声明	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

the	different	kinds	which	have	been	described	,
这	不同的	种类	哪个	有	到过	描述	,

然而，聪明的学生通常能够区分前面描述的各种不同类型的陈述。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstəntli] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːr] [siːk] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [nuː]

and	he	should	constantly	endeavor	to	explain	or	seek	the	reason	for	new
和	他	应该	不断地	努力	到	解释	或者	寻找	这	原因	为了	新的

['steɪtmənts] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

statements	by	relating	them	to	the	body	of	knowledge	which	he	has
声明	经过	相关	他们	到	这	身体	的	知识	哪个	他	有

['priːviəsli] [geɪnd] .

previously	gained	.
之前	获得	.

他应该不断努力解释或探究新观点的理由，并将这些观点与他先前获得的知识体系联系起来。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stuːd(ə)nt] [riːdz] ['oʊnli][tuː; tə][ək'sept] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , ['weðər]

Unfortunately	,	the	average	student	reads	only	to	accept	what	is	written	,	whether
很遗憾	,	这	平均的	学生	阅读	仅有的	到	接受	什么	是	书面	,	无论

[fækt] ,

fact	,
事实	,

不幸的是，普通学生读书只是为了接受书中的内容，而不管这些内容是否属实。

[kən'kluːʒ(ə)n] , [ɔːr] [ə'pɪnjən] , [pər'hæps] ['meməraɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][vɜːr'beɪtɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ]

conclusion	,	or	opinion	,	perhaps	memorizing	it	verbatim	under	the	impression	that	by
结论	,	或者	观点	,	也许	记忆	它	逐字	在下面	这	印象	那	经过

[soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ;

so	doing	he	is	learning	;
所以	正在做	他	是	学习	;

结论或观点，或许是逐字逐句地背诵，并误以为这样做就能学习；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [ɔːr] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	does	not	examine	or	reflect	upon	it	,
他	做	不是	检查	或者	反映	之上	它	,

他既不审视也不思考这件事。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['iːv(ə)n] [ək'septs] [æz; əz] [fækts] [wʌt] [ɑːr; ər] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪr]

and	often	even	accepts	as	facts	what	are	explicitly	stated	to	be	mere
和	经常	甚至	接受	作为	事实	什么	是	明确地	声明	到	是	仅仅

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

expressions	of	opinion	.
表达式	的	观点	.

甚至常常把明确表示为观点表达的内容当作事实。

[ðʌs] ['pælpəb(ə)l] [mɪ'steɪks] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd]

Thus	palpable	mistakes	,	or	even	typographical	errors	,	which	a	careful	student	should
因此	可感知的	错误	,	或者	甚至	印刷	错误	,	哪个	一个	小心	学生	应该

[dɪ'tekt] [æt; ət] [wʌns] ,

detect	at	once	,
探测	在	一次	,

因此，一些显而易见的错误，甚至是拼写错误，细心的学生应该能够立即发现。

[ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [bi'liːvd] .

are	often	accepted	and	believed	.
是	经常	公认	和	相信	.

人们往往接受并相信这些说法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [moʊst] ['piːp(ə)l] ,

It	is	for	this	reason	that	it	is	so	easy	to	deceive	most	people	,
它	是	为了	这	原因	那	它	是	所以	简单的	到	欺骗	最多	人们	,

正因如此，欺骗大多数人才如此容易。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

at	least	for	part	of	the	time	.
在	至少	为了	部分	的	这	时间	.

至少在某些时候是这样。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

They	do	not	think	for	themselves	,
他们	做	不是	思考	为了	他们自己	,

他们不会独立思考，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei]

and	all	that	is	necessary	to	make	them	believe	what	you	say	is	in	some	way
和	全部	那	是	必要的	到	制作	他们	相信	什么	你	说	是	在	一些	方式

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] .

to	get	them	to	think	you	are	an	authority	.
到	得到	他们	到	思考	你	是	一个	权威	.

要想让他们相信你所说的话，就必须想办法让他们认为你是权威人士。

([diː]) [rɪ'gɑːrdɪŋ] [fækts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ðen] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ,

(	d	)	REGARDING	FACTS	WHICH	HE	DOES	NOT	THEN	INVESTIGATE	THE	REASON	FOR	,
(	d	)	关于	事实	哪个	他	做	不是	然后	调查	这	原因	为了	,

（d）对于他没有调查原因的事实，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æsə'teind] . — [ðɪs] [wɪl] { - }

HE	SHOULD	ASK	How	THEY	ARE	ASCERTAINED	.	—	This	will	{	15	}
他	应该	问	如何	他们	是	已确定	.	—	这	将要	{	-	}

他应该问：这些是如何确定的？——这将{15}

[drɔ:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'sperɪmənt] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]
draw 画 **his** 他的 **attention** 注意力 **to** 到 **methods** 方法 **of** 的 **observation** 观察 **and** 和 **experiment** 实验 **,** , **or** 或者 **to** 到 **the** 这
[tek'ni:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
technique 技术 **of** 的 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

引导他关注观察和实验的方法，或者关注该学科的技术。

[haʊ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [æsə'teind] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] - [maɪlz][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr]
How 如何 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **,** , **is** 是 **it** 它 **ascertained** 已确定 **that** 那 **New** 新的 **York** 约克 **is** 是 **90** - **miles** 英里 **from** 从 **Philadelphia** 费城
,
,
,

例如，如何确定纽约距离费城90英里?

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['naɪnti] - [tu:] ['mɪljən] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
or 或者 **that** 那 **the** 这 **sun** 太阳 **is** 是 **ninety** 九十 **-** - **two** 二 **million** 百万 **miles** 英里 **from** 从 **the** 这 **earth** 地球 **?** ?

或者说，太阳距离地球有9200万英里?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [haʊ] [ə; eɪ][fækt][ɪz]
It 它 **is** 是 **always** 总是 **possible** 可能的 **to** 到 **ascertain** 探明 **,** , **at** 在 **least** 至少 **in** 在 **a** 一个 **general** 一般的 **way** 方式 **,** , **how** 如何 **a** 一个 **fact** 事实 **is** 是
[æsə'teind] ,
ascertained 已确定 **,** ,

总能大致了解某个事实是如何被确定的。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] .
though 尽管 **it** 它 **may** 可能 **not** 不是 **be** 是 **possible** 可能的 **to** 到 **determine** 决定 **the** 这 **reason** 原因 **for** 为了 **the** 这 **fact** 事实 **.** .

虽然可能无法确定造成这种情况的原因。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [nɑ:t][ə'loʊn][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]
This 这 **applies** 适用 **not** 不是 **alone** 独自的 **to** 到 **physical** 身体的 **sciences** 科学 **,** , **but** 但 **to** 到 **questions** 问题 **of** 的 **an** 一个
[ˌi:kə'nɑ:mɪk] , [hɪ'stɔ:rɪk][ɔ:r][ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] ['kærəktər] .
economic 经济的 **,** , **historic** 历史性 **or** 或者 **sociological** 社会学 **character** 特点 **.** .

这不仅适用于自然科学，也适用于经济、历史或社会学方面的问题。

[ɪf] [wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['getiz,bə:g] - ['ju:niən]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [kɪld] ,
If 如果 **we** 我们 **read** 读 **that** 那 **at** 在 **the** 这 **Battle** 战斗 **of** 的 **Gettysburg** 葛底斯堡 **3072** - **Union** 联盟 **soldiers** 士兵 **were** 是 **killed** 被杀 **,** ,

如果我们读到在葛底斯堡战役中，有3072名联邦士兵阵亡，

[wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪn'kwaɪər] [waɪ] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ['klɪrli] ['mi:nɪŋləs] ;
we 我们 **do** 做 **not** 不是 **inquire** 查询 **why** 为什么 **;** ; **such** 这样的 **a** 一个 **question** 问题 **is** 是 **clearly** 清楚地 **meaningless** 无意义的 **;** ;

我们不追问为什么；这样的问题显然毫无意义；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æsə'teind] ,
but 但 **we** 我们 **may** 可能 **well** 出色地 **inquire** 查询 **how** 如何 **this** 这 **was** 曾是 **ascertained** 已确定 **,** ,

但我们不妨探究一下这是如何确定的。

['weðər] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði][roʊl][kɔ:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
whether 无论 **by** 经过 **counting** 计数 **the** 这 **dead** 死的 **upon** 之上 **the** 这 **field** 场地 **or** 或者 **by** 经过 **the** 这 **roll** 卷 **call** 称呼 **,** , **etc** ETC **.** . **;** ;

无论是清点战场上的死者人数，还是通过点名等方式；

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [ri:d] [ðæt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['kɜ:rənsi]

or	if	we	read	that	following	the	issue	of	large	quantities	of	paper	currency
或者	如果	我们	读	那	下列的	这	问题	的	大的	数量	的	纸	货币

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

during	the	Civil	War	,
期间	这	民用	战争	,

或者如果我们读到，在内战期间发行大量纸币之后，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'kri:st] ,

the	amount	of	gold	in	the	country	decreased	,
这	数量	的	金子	在	这	国家	减少	,

该国黄金储备量减少。

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔ:lsoʊ][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æsə'teind] ,

we	may	in	this	case	also	inquire	how	it	was	ascertained	,
我们	可能	在	这	案件	还	查询	如何	它	曾是	已确定	,

在这种情况下，我们也可以询问它是如何确定的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['fɜ:rðər] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst]

and	we	may	further	perceive	that	this	is	a	fact	for	which	there	must
和	我们	可能	更远	感知	那	这	是	一个	事实	为了	哪个	那里	必须

[bi:; bi][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] ,

be	a	reason	,
是	一个	原因	,

我们还可以进一步认识到，这一事实必然有其原因。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ðen] [ɔ:r]['leɪtər] [ˌæsər'teɪn] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .

and	we	may	then	or	later	ascertain	why	it	is	true	.
和	我们	可能	然后	或者	之后	探明	为什么	它	是	真的	.

我们届时或之后或许会发现这是真的。

([i:]) [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][mʌst; məst] [treɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ]

(	e	)	THE	STUDENT	MUST	TRAIN	HIMSELF	TO	BE	CONSTANTLY	ON	THE	WATCH
(	e	)	这	学生	必须	火车	他自己	到	是	不断地	在	这	手表

[fɔ:r; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [rɪˌlaɪə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtər]

FOR	EVIDENCE	OF	RELIABILITY	IN	THE	WRITER
为了	证据	的	可靠性	在	这	作家

（e）学生必须训练自己时刻留意作者可靠性的证据。

[hi:; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [kə'rekt] { - }

HE	IS	STUDYING	,	IN	ORDER	THAT	HE	MAY	GET	A	CORRECT	{	16	}
他	是	学习	,	在	命令	那	他	可能	得到	一个	正确的	{	-	}

他正在学习，以便他能得到正确的{16}

[ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [fækt] [meɪ] [bi:; bi] [ək'septɪd] ,

IMPRESSION	AS	TO	WHETHER	HIS	STATEMENTS	OF	FACT	MAY	BE	ACCEPTED	,
印象	作为	到	无论	他的	声明	的	事实	可能	是	公认	,

对他的事实陈述是否可以接受的印象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] . — ['meni] ['raɪtɝz] [ɑ:r; ər] ['kerləs] ,

AS	WELL	AS	HIS	CONCLUSIONS	AND	OPINIONS	.	—	Many	writers	are	careless	,
作为	出色地	作为	他的	结论	和	意见	.	—	许多	作家	是	粗心	,

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,

some	are	entirely	unreliable	,
一些	是	完全	不可靠的	,

以及他的结论和观点。——许多作者粗心大意，有些作者完全不可靠，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪlfəli] [dɪ'stɔ:rt] .

and	some	wilfully	distort	.
和	一些	故意	歪曲	.

有些人故意歪曲事实。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'sprest] [ɪn'taɪərli] [ʌn'wɔːrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] ,

Not	only	are	the	opinions	sometimes	expressed	entirely	unwarranted	by	the	facts	,
不是	仅有的	是	这	意见	有时	表达	完全	毫无根据的	经过	这	事实	,

这些观点不仅有时完全没有事实依据，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [mɪr] [fækt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] , [meɪ] [biː; bi]

but	often	statements	of	mere	fact	,	such	as	those	of	statistics	,	may	be
但	经常	声明	的	仅仅	事实	,	这样的	作为	那些	的	统计数据	,	可能	是

['groʊsli] [pər'vɜːrtɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn'tenʃənəli] .

grossly	perverted	,	sometimes	intentionally	.
粗略地	变态	,	有时	故意	.

但通常情况下，诸如统计数据之类的事实陈述可能会被严重歪曲，有时甚至是故意歪曲。

[ɪ'roʊniəs] [kən'klʊʒənz] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪ'lɑːdʒɪkl] ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm]

Erroneous	conclusions	or	opinions	which	are	the	result	of	illogical	reasoning	from
错误	结论	或者	意见	哪个	是	这	结果	的	不合逻辑	推理	从

[kə'rekt] [fækts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [hɪm'self] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

correct	facts	may	be	discovered	by	the	student	who	himself	knows	how	to	reason	,
正确的	事实	可能	是	发现	经过	这	学生	WHO	他自己	知道	如何	到	原因	,

如果学生懂得如何推理，那么他就能发现那些由于对正确事实进行不合逻辑的推理而得出的错误结论或观点。

[bʌt; bət] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][fækt] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑːt] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l]

but	perversions	of	fact	may	escape	detection	,	if	not	traced	back	to	original
但	变态	的	事实	可能	逃脱	检测	,	如果	不是	追踪	后退	到	原来的

[ə'θɔːrətiz] [ɔːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

authorities	or	observations	,
当局	或者	观察	,

但是，如果不能追溯到最初的权威人士或观察结果，歪曲事实的行为就可能无法被发现。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [ɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː] .

which	the	student	may	not	have	time	or	opportunity	to	do	.
哪个	这	学生	可能	不是	有	时间	或者	机会	到	做	.

学生可能没有时间或机会去做这件事。

[stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ɔːr] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɪn] [bʊks] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪks] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]

Statistical	results	,	or	statements	made	in	books	on	economics	,	history	,	and
统计	结果	,	或者	声明	制成	在	图书	在	经济学	,	历史	,	和

[ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'stɔːrʃ(ə)n] ,

sociology	,	are	particularly	liable	to	distortion	,
社会学	,	是	特别	容易	到	失真	,

统计结果，或者经济学、历史学和社会学书籍中的陈述，尤其容易被扭曲。

[ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .

intentionally	or	unintentionally	.
故意	或者	无意中	.

有意或无意。

[ɪn'diːd] [baɪ] [sə'lɛktɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] ['ʌðər] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ]

Indeed	by	selecting	certain	statistics	and	excluding	others	,	almost	anything
的确	经过	选择	肯定	统计数据	和	不包括	其他的	,	几乎	任何事物

[di'pendɪŋ] [ə'pɑːn] [stə'tɪstɪks] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] .

depending	upon	statistics	may	be	proved	.
取决于	之上	统计数据	可能	是	已证实	.

事实上，通过选择某些统计数据并排除其他统计数据，几乎任何依赖于统计数据的结论都可以得到证明。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [ðʌs] ['ɑːbviəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [saɪnz] [ʌv; əv][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ]

The	importance	is	thus	obvious	of	being	able	to	detect	signs	of	reliability
这	重要性	是	因此	明显的	的	存在	有能力的	到	探测	标志	的	可靠性

[ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,

and	accuracy	,
和	准确性	,

因此，能够识别可靠性和准确性的迹象的重要性显而易见。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [dis'kɑ:dɪŋ] [ə; eɪ]['raɪtər] [hu:] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] .

and	of	discarding	a	writer	who	cannot	be	depended	upon	.
和	的	丢弃	一个	作家	WHO	不能	是	取决于	之上	.

以及抛弃一个不可靠的作家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][æsk] ['weðər] ['eni] [rɪ'zʌlt] [wen]

It	is	also	important	to	make	it	a	rule	to	ask	whether	any	result	when
它	是	还	重要的	到	制作	它	一个	规则	到	问	无论	任何	结果	什么时候

[ri:tʃt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] . { - }

reached	appears	to	be	reliable	in	the	light	of	common	sense	.	{	17	}
达到	出现	到	是	可靠的	在	这	光	的	常见的	感觉	.	{	-	}

此外，还应该养成一条规则，即在得出任何结果时，都要询问该结果是否符合常理。{17}

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['erər] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz]

Sometimes	a	suggestion	of	error	will	be	observed	if	the	subject	is
有时	一个	建议	的	错误	将要	是	观察到	如果	这	主题	是

[lʊkt] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,

looked	at	in	this	light	,
看起来	在	在	这	光	,

如果从这个角度来看，有时会发现一些错误迹象。

[wɪtʃ] [ɪf] [treɪst] [bæk] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mis'teik] [ɪn][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

which	if	traced	back	will	lead	to	the	discovery	of	some	mistake	in	observation
哪个	如果	追踪	后退	将要	带领	到	这	发现	的	一些	错误	在	观察

[ɔ:r][sʌm; səm] ['erər] [ɪn] ['ri:zənɪŋ] .

or	some	error	in	reasoning	.
或者	一些	错误	在	推理	.

如果追溯下去，就会发现观察上的某些错误或推理上的某些错误。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌʌnrɪˌlaɪə'bɪləti] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['raɪtər] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ɪf] [ker] [ɪz]

Evidence	of	unreliability	shown	by	a	writer	may	generally	be	discovered	,	if	care	is
证据	的	不可靠性	所示	经过	一个	作家	可能	一般来说	是	发现	,	如果	关心	是

['eksəd] .

exercised	.
锻炼	.

只要细心观察，通常都能发现作者不可靠的证据。

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [eɪdʒ] , [ɪn'vaɪrənmənt] , ['treɪnɪŋ] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fækts] [wɪl]

His	temperament	,	age	,	environment	,	training	,	religion	and	other	facts	will
他的	气质	,	年龄	,	环境	,	训练	,	宗教	和	其他	事实	将要

[kən'trɪbju:t] .

contribute	.
贡献	.

他的性情、年龄、环境、训练、宗教信仰和其他因素都会产生影响。

[wʌn] [hu:] [ɪz][dɔ:g'mætɪk][ɔ:r][ə'bju:sɪv][ɪn] ['steɪtɪŋ] [wʌt] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəsli] [mɪr] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ]

One	who	is	dogmatic	or	abusive	in	stating	what	are	obviously	mere	opinions	which
一	WHO	是	教条主义	或者	虐待	在	声明	什么	是	明显地	仅仅	意见	哪个

['kænɑ:t][bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] ,

cannot	be	demonstrated	,
不能	是	已证明	,

那些固执己见或恶意攻击他人，发表明显只是无法证实的观点的人，

[ɔ:r] [hu:] [ɪz][ɪn'tɑ:lərənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ri:tʃ] ['dɪfrənt] [kən'klʊʒənz] , [ɪz] ['ɑ:bviəsli] [baɪ]

or	who	is	intolerant	of	those	who	reach	different	conclusions	,	is	obviously	by
或者	WHO	是	不宽容	的	那些	WHO	抵达	不同的	结论	,	是	明显地	经过

['temprəmənt] [ʌn'trʌstwɜ:rði] .

temperament	untrustworthy	.
气质	不可信赖的	.

或者，那些无法容忍与自己得出不同结论的人，显然从性格上来说就是不可信赖的。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli]
A writer who in a single instance can be shown to have intentionally
一个 作家 WHO 在 一个 单身的 实例 能 是 所示 到 有 故意
[dɪ'stɔːrtɪd] [fækts][ʃʊd; ʃəd] ,
distorted facts should ,
扭曲 事实 应该 ,

如果能够证明一位作家在某一案例中故意歪曲事实，那么他应该.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fər'evər] [rɪ'dʒektɪd] ;
of course , be at once and forever rejected ;
的 课程 , 是 在 一次 和 永远 拒绝 ;

当然，会立即且永远地遭到拒绝；

[[ˌtuː'tuː]] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'stɔːrtɪd] [fækts] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [fə'givn] [wʌns] .
[2] one who has distorted facts unintentionally may perhaps be forgiven once .
[2] 一 WHO 有 扭曲 事实 无意中 可能 也许 是 已原谅 一次 .

[2] 无意中歪曲事实的人或许可以被原谅一次。

[soʊ][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
So a writer who , in a matter not capable of mathematical demonstration ,
所以 一个 作家 WHO , 在 一个 事情 不是 有能力的 的 数学 示范 ,

所以，一位作家，在一件无法用数学证明的事情上，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [sets] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]
and to some extent a matter of opinion , sets out to prove a
和 到 一些 程度 一个 事情 的 观点 , 套 出去 到 证明 一个
[ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːə] ,
preconceived idea ,
先入为主的 主意 ,

在某种程度上，这是一种观点问题，旨在证明一种预先设定的观点。

[ʃoʊz] [hɪm'self] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'spaɪər]
shows himself in general not possessed of the qualities which should inspire
演出 他自己 在 一般的 不是 拥有 的 这 品质 哪个 应该 启发
['kɑːnfɪdəns] .
confidence .
信心 .

他总体上表现得不具备令人信服的品质。

[baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tests] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstəntli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə]
By these and other tests the student should constantly be on the watch to
经过 这些 和 其他 测试 这 学生 应该 不断地 是 在 这 手表 到
[fɔːrm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkredə'bɪləti][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [ɔːr] [ɪk'sperɪmentər]
form his opinion of the credibility and reliability of a writer or experimenter
形式 他的 观点 的 这 信誉 和 可靠性 的 一个 作家 或者 实验者
[huːz] [wɜːrk][hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] .
whose work he is studying .
谁 工作 他 是 学习 .

通过这些以及其他测试，学生应该不断观察，以形成自己对所研究的作者或实验者的可信度和可靠性的看法。

[hiː; hi] { - }
He { 18 }
他 { - }

氦{18}

[meɪ] [ðʌs] [gaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pər'suːt] ['kerfəli] ,
may thus guide himself as to the books which he should pursue carefully ,
可能 因此 指导 他自己 作为 到 这 图书 哪个 他 应该 追求 小心 ,

这样他就可以据此选择应该认真研读的书籍。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['dɪktəm][ʌv; əv]['beɪkən][ðæt] " [sʌm; səm] [bʊks] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['teɪstɪd] ,

remembering	**the**	**dictum**	**of**	**Bacon**	**that**	**"**	**Some**	**books**	**are**	**to**	**be**	**tasted**	**,**
记住	这	格言	的	熏肉	那	"	一些	图书	是	到	是	尝过	,

['ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi] ['swɑ:loʊd] ,

others	**to**	**be**	**swallowed**	**,**
其他的	到	是	吞咽	,

谨记培根的名言："有些书只需浅尝辄止，有些书则需要囫囵吞下。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃu:d] [ænd; ənd][dai'dʒestid] , " [ɪk'sept] [ðæt] ['veri] [fju:] ,

and	**some**	**few**	**to**	**be**	**chewed**	**and**	**digested**	**,**	**"**	**except**	**that**	**very**	**few**	**,**
和	一些	很少	到	是	咀嚼	和	消化	,	"	除了	那	非常	很少	,

还有一些需要咀嚼和消化，"除了极少数之外，

[ɪf] ['eni] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪtərəli] ['swɑ:loʊd] [wɪ'ðaʊt] [daɪ'dʒestʃən] .

if	**any**	**,**	**are**	**to**	**be**	**literally**	**swallowed**	**without**	**digestion**	**.**
如果	任何	,	是	到	是	字面上地	吞咽	没有	消化	.

如果有的话，也必须直接吞下，无需消化。

[baɪ]['kerf(ə)l] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə] ['stʌdi] ['kɑ:nstəntli] [ðə; ði][ˌkredə'bɪlәti][ʌv; əv][ə; eɪ]

By	**careful**	**observance**	**of**	**the**	**injunction**	**to**	**study**	**constantly**	**the**	**credibility**	**of**	**a**
经过	小心	观察	的	这	禁令	到	学习	不断地	这	信誉	的	一个

['raɪtər] [wʌn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['stu:d(ə)nt] .

writer	**one**	**may**	**become**	**what**	**may**	**be**	**termed**	**a**	**discriminating**	**student**	**.**
作家	一	可能	变得	什么	可能	是	称为	一个	歧视性的	学生	.

只要认真遵守不断研究作者可信度的准则，就能成为所谓的有鉴别力的学生。

([ef]) [ə'nʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] . —

(	**f**	**)**	**ANOTHER**	**ESSENTIAL**	**ELEMENT**	**OF**	**A**	**PROPER**	**ATTITUDE**	**OF**	**MIND**	**IS**	**CAUTION**	**.**	**—**
(	f	)	其他	基本的	元素	的	一个	恰当的	态度	的	头脑	是	警告	.	—

['ɔ:lweɪz] ['ri:əlaɪz][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlәti][ʌv; əv] ['erər] [bəuθ][ɪn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɪn] [jɔ:r'self] .

Always	**realize**	**the**	**possibility**	**of**	**error**	**both**	**in**	**another**	**and**	**in**	**yourself**	**.**
总是	意识到	这	可能性	的	错误	两个都	在	其他	和	在	你自己	.

(f) 谨慎是正确心态的另一个重要要素。——始终要意识到他人和自己都有可能犯错。

[bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] [ə'genst] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔ:r] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

Be	**on**	**your**	**guard**	**against**	**intentional**	**or**	**unintentional**	**deception**	**.**
是	在	你的	警卫	反对	故意	或者	无意的	欺骗	.

警惕有意或无意的欺骗行为。

[æz; əz]['beɪkən] [sed] , " [ri:d] [nɑ:t][tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'fju:t] , [nɔ:r][tu:; tə] [bɪ'li:v]

As	**Bacon**	**said**	**,**	**"**	**Read**	**not**	**to**	**contradict**	**and**	**to**	**confute**	**,**	**nor**	**to**	**believe**
作为	熏肉	说	,	"	读	不是	到	顶撞	和	到	驳斥	,	也不	到	相信

[ænd; ənd] [teɪk] [fɔ:r; fər]['græntɪd] ,

and	**take**	**for**	**granted**	**,**
和	拿	为了	的确	,

正如培根所说，"读书不是为了反驳和驳斥，也不是为了盲目相信和想当然。"

[nɔ:r][tu:; tə][faɪnd][tɔ:k] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs] , [bʌt; bət][tu:; tə] [weɪ] [ænd; ənd][kən'sɪdər] . " [[θri:]]

nor	**to**	**find**	**talk**	**and**	**discourse**	**,**	**but**	**to**	**weigh**	**and**	**consider**	**.**	**"**	**[**	**3**	**]**
也不	到	寻找	讲话	和	话语	,	但	到	称重	和	考虑	.	"	[	3	]

也不是为了寻找谈话和讨论，而是为了权衡和思考。[3]

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

The	**author**	**you**	**are**	**reading**	**may**	**have**	**made**	**a**	**mistake**	**,**	**or**	**may**	**be**	**trying**	**to**
这	作者	你	是	阅读	可能	有	制成	一个	错误	,	或者	可能	是	尝试	到

[ˌmɪs'li:d] [ju:; jʊ] .

mislead	**you**	**.**
误导	你	.

你正在阅读的这篇文章的作者可能犯了错误，或者试图误导你。

" [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
" When we think of the difficulty of finding the way ,
" 什么时候 我们 思考 的 这 困难 的 寻找 这 方式 ,

当我们想到寻找出路的困难时，

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][moʊst][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][goʊ] [raɪt] ,
when we are most desirous to go right ,
什么时候 我们 是 最多 渴望 到 去 正确的 ,

当我们最想向右走的时候，

[haʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ðoʊz] [hu:m] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ] [rɔ:ŋ] ! " [bi:; bi] , ['ðerfɔ:r] ,
how easy to mislead those whom we wish to go wrong ! " Be , therefore ,
如何 简单的 到 误导 那些 谁 我们 希望 到 去 错误的 ! " 是 , 所以 ,
['ɔ:lweɪz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] { - }
always suspicious of { 19 }
总是 可疑的 的 { - }

我们多么容易误导那些我们希望他们误入歧途的人！"因此，要时刻警惕{19}

[jʊr; jər] ['ɔ:θər] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [tu:; tə][ðə; ði][test][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn]
your author , and subject all his statements to the test of your own
你的 作者 , 和 主题 全部 他的 声明 到 这 测试 的 你的 自己的
[ɪn'telɪdʒəns] . [[fɔ:r]]
intelligence . [4]
智力 . [4]

你的作者，并运用你自己的智慧来检验他所说的一切。[4]

([dʒi:]) ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][maɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌpri:kən'si:vd] [aɪ'di:əz] . —
(g) STUDY WITH AN OPEN MIND , AND WITH NO PRECONCEIVED IDEAS . —
(克) 学习 和 一个 打开 头脑 , 和 和 不 先入为主的 想法 . —
['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Cultivate the scientific attitude of mind ,
培育 这 科学 态度 的 头脑 ,

（g）以开放的心态学习，不带任何先入为主的观念。——培养科学的思维方式，

[wɪtʃ] [mi:nz] , [fɜ:rst][tu:; tə]['fɔ:rmjuleɪt] ['klɪrli] [ə; eɪ]['prɑ:bləm] , [ðen] [tu:; tə][get] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði]
which means , first to formulate clearly a problem , then to get together all the
哪个 方法 , 第一的 到 制定 清楚地 一个 问题 , 然后 到 得到 一起 全部 这
['pɜ:rt(ə)nənt][fækts] ,
pertinent facts ,
相关 事实 ,

这意味着，首先要明确问题所在，然后收集所有相关的事实。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] .
and then to draw the logical conclusions .
和 然后 到 画 这 逻辑 结论 .

然后得出合乎逻辑的结论。

[bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ək'sept] ['glædli] ['eni] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] , ['i:v(ə)n] [ɪf]
Be ready to accept gladly any logical conclusion from the facts , even if
是 准备好 到 接受 乐意 任何 逻辑 结论 从 这 事实 , 甚至 如果
[ʌn'pælətəb(ə)l] .
unpalatable .
令人难以接受 .

要乐于接受任何基于事实的合乎逻辑的结论，即使这些结论令人难以接受。

[tru:θ] [ɪz] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [ðə; ði][soʊl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] . [[faɪv]]
Truth is , or should be , the sole object of study . [5]
真相 是 , 或者 应该 是 , 这 唯一 目的 的 学习 . [5]

真理是，或者说应该是，唯一的研究对象。[5]

([eɪtʃ]) [biː; bi] ['mɑːdɪst] [ˌɪntə'lektʃuəli] , [jet] [self] - [rɪ'laɪənt] .

(	h	)	BE	MODEST	INTELLECTUALLY	,	YET	SELF	-	RELIANT	.
(	h	)	是	谦虚的	智力方面	,	然而	自己	-	依赖	.

（h）在智力上保持谦逊，但要自立。

[treɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [lʌv] [kə'rekʃn] . — [rɪ'membər] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [frʌm; frəm] [waɪz] [men] :

TRAIN	YOURSELF	TO	LOVE	CORRECTION	.	—	Remember	these	sayings	from	wise	men	:
火车	你自己	到	爱	更正	.	一	记住	这些	谚语	从	明智的	男人	:

要学会接受批评指正。——记住这些智者的格言：

" ['huːsəu] ['lʌvθ] [kə'rekʃn] ['lʌvθ] ['nɑːlɪdʒ] ;

"	Whoso	loveth	correction	loveth	knowledge	;
"	谁	爱	更正	爱	知识	;

“喜爱纠正的，也喜爱知识；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] ['heɪtɪθ] [rɪ'pruːf] [ɪz] ['bruːtɪʃ] .

But	he	that	hateth	reproof	is	brutish	.
但	他	那	恨	责备	是	野蛮的	.

但憎恨责备的人是禽兽。

" — ['prɑːvɜːrbz] .

"	—	Proverbs	.
"	—	箴言	.

——箴言。

" ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [riːfjuːsɪθ] [kə'rekʃn] ;

"	Poverty	and	shame	shall	be	to	him	that	refuseth	correction	;
"	贫困	和	耻辱	将	是	到	他	那	拒绝	更正	;

“拒绝接受管教的人，必遭贫穷和羞辱；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt] [rəgɑːrdɪθ] [rɪ'pruːf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɑːnɚd] .

But	he	that	regardeth	reproof	shall	be	honoured	.
但	他	那	考虑	责备	将	是	荣幸	.

但那听从责备的，必得尊荣。

" — ['prɑːvɜːrbz] . { - }

"	—	Proverbs	.	{	20	}
"	—	箴言	.	{	-	}

“——箴言。{20}

" [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌnz] [fɔːlts] .

"	The	beginning	of	wisdom	is	the	knowledge	of	one's	faults	.
"	这	开始	的	智慧	是	这	知识	的	一个人的	故障	.

智慧的开端在于认识到自己的缺点。

" — [ˌepɪ'kjʊrəs] .

"	—	Epicurus	.
"	—	伊壁鸠鲁	.

——伊壁鸠鲁。

" [hiː; hi] [ðæt] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'pruːvd] [hɪz; ɪz] [nek]

"	He	that	being	often	reproved	hardeneth	his	neck
"	他	那	存在	经常	责备	硬化	他的	脖子

“屡遭责备的人，仍硬着颈项。”

[ʃæl; ʃəl] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['remədi] .

Shall	suddenly	be	broken	,	and	that	without	remedy	.
将	突然	是	破碎的	,	和	那	没有	补救	.

突然间就会断裂，而且无法补救。

" — ['prɑːvɜːrbz] .

"	—	Proverbs	.
"	—	箴言	.

——箴言。

" [rɪ'pruːv] [nɑːt][ə; eɪ] ['skɔːnə] , [lest] [hiː; hi] [heɪt] [ðiː] ;
" **Reprove not a scorner , lest he hate thee ;**
" 责备 不是 一个 蔑视者 , 免得 他 恨 你 ;

不要责备讥诮的人，恐怕他恨你；

[rɪ'pruːv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [ðiː] .
Reprove a wise man and he will love thee .
责备 一个 明智的 男人 和 他 将要 爱 你 .

责备智者，他会爱你。

" — ['prɑːvɜːrbz] .
" — Proverbs .
" — 箴言 .

——箴言。

" [biː; bi] [nɑːt] [waɪz] [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] [aɪz] . " — ['prɑːvɜːrbz] .
" Be not wise in thine own eyes . " — Proverbs .
" 是 不是 明智的 在 你的 自己的 眼睛 . " — 箴言 .

“不要自以为有智慧。”——箴言

" [ðə; ði] [truː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
" The true beginning of wisdom is the desire of discipline .
" 这 真的 开始 的 智慧 是 这 欲望 的 纪律 .

“智慧的真正开端是自律的愿望。”

" — ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] .
" — Wisdom of Solomon .
" — 智慧 的 所罗门 .

——《所罗门智慧书》

" ['senʃər] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] ['nevər] [hɜːrt] ['enibɑːdi] .
" Censure and criticism never hurt anybody .
" 谴责 和 批评 绝不 伤害 任何人 .

谴责和批评从来不会伤害任何人。

[ɪf] [fɔːls] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['mænli] ['kærəktər] ;
If false they can't hurt you unless you are wanting in manly character ;
如果 错误的 他们 不能 伤害 你 除非 你 是 想要 在 男子气概 特点 ;

如果这些说法是假的，它们就伤害不了你，除非你缺乏男子气概；

[ænd; ənd] [ɪf] [truː] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mæn] [hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [fɔːr'wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ə'genst]
and if true , they show a man his weak points , and forewarn him against
和 如果 真的 , 他们 展示 一个 男人 他的 虚弱的 积分 , 和 警告 他 反对
['feɪljər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] . " — ['glædstəun] .
failure and trouble . " — Gladstone .
失败 和 麻烦 . " — 格拉德斯通 .

如果属实，它们会向人展示自己的弱点，并预先警告他避免失败和麻烦。”——格莱斯顿。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['noʊɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [its] ['noʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
" If there's anything worse than knowing too little , it's knowing too much .
" 如果 有 任何事物 更糟 比 会心 也 小的 , 它是 会心 也 很多 .

“如果说有什么比知道得太少更糟糕的，那就是知道得太多了。”

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['brɔːdn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [maɪnd] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] [hed] .
Education will broaden a narrow mind , but there's no cure for a big head .
教育 将要 扩大 一个 狭窄的 头脑 , 但 有 不 治愈 为了 一个 大的 头 .

教育可以开阔狭隘的思维，但傲慢自大是治不好的。

[ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊp] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [bʌst] ,
The best you can hope is that it will swell up and bust ,
这 最好的 你 能 希望 是 那 它 将要 膨胀 向上 和 摔碎 ,

你所能指望的最好结果就是它会膨胀破裂。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] .

and	then	,	of	course	,	there's	nothing	left	.
和	然后	,	的	课程	,	有	没有什么	左边	.

然后，当然就什么都不剩了。

['pɑːvərti] ['nevər] [spɔɪlz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][prɑː'sperəti]['ɔːf(ə)n] [dʌz] .

Poverty	never	spoils	a	good	man	,	but	prosperity	often	does	.
贫困	绝不	战利品	一个	好的	男人	,	但	繁荣	经常	做	.

贫穷不会毁掉一个好人，但富裕往往会。

[its] ['iːzi] [tuː; tə][stænd][hɑːrd][taɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ,

It's	easy	to	stand	hard	times	,	because	that's	the	only	thing	you	can	do	,
它是	简单的	到	站立	难的	时代	,	因为	那就是	这	仅有的	事物	你	能	做	,

忍受困境很容易，因为那是你唯一能做的。

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [fuːl] - ['kɪlər] [hæz; həz][tuː; tə][duː] [naɪt] [wɜːrk] .

but	in	good	times	the	fool	-	killer	has	to	do	night	work	.
但	在	好的	时代	这	傻子	-	杀手	有	到	做	夜晚	工作	.

但在顺境中，杀手也得上夜班。

" — ['lɔːrəmər] : ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][self] - [meɪd] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] .

"	—	Lorimer	:	Letters	from	a	Self	-	made	Merchant	to	his	Son	at	College	.
"	—	洛里默	:	信件	从	一个	自己	-	制成	商人	到	他的	儿子	在	大学	.

“——洛里默：一位白手起家的商人写给上大学儿子的信。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɑːdəsti] [ɪz] [kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

Intellectual	modesty	is	quite	consistent	with	self	-	reliance	and	mental	courage	.
知识分子	谦逊	是	相当	持续的	和	自己	-	依赖	和	精神的	勇气	.

知识上的谦逊与自立和精神勇气是完全一致的。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊks] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ærəgəns] ,

The	study	of	books	too	often	leads	to	intellectual	arrogance	,
这	学习	的	图书	也	经常	线索	到	知识分子	傲慢	,

过度研读书籍往往会导致知识上的傲慢。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [bɑːr][tuː; tə]['riːəl]['ment(ə)l] ['prɑːgres] .

which	is	the	surest	bar	to	real	mental	progress	.
哪个	是	这	最可靠的	酒吧	到	真实的	精神的	进步	.

这是阻碍真正心理进步的最大障碍。

['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] ;

Realize	the	limitations	of	your	own	knowledge	;
意识到	这	限制	的	你的	自己的	知识	;

要认识到自身知识的局限性；

[siː] ['klɪrli] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

see	clearly	what	you	know	and	what	you	do	not	know	,
看	清楚地	什么	你	知道	和	什么	你	做	不是	知道	,

清楚地看清自己知道什么和不知道什么。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [aʊt] [ʌv; əv] { - }

otherwise	you	will	see	the	things	you	know	out	of	{	21	}
否则	你	将要	看	这	事物	你	知道	出去	的	{	-	}

否则你将会看到你所知道的事情（21）

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

部分。

[meɪk] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] .

Make	sure	,	however	,	that	you	know	the	fundamentals	.
制作	当然	,	然而	,	那	你	知道	这	基本面	.

但是，一定要确保你掌握了基本知识。

['sɑːkrəˌtiːz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrd] [truː]

Socrates	**said**	**that**	**a**	**knowledge**	**of**	**our**	**ignorance**	**is**	**the**	**first**	**step**	**toward**	**true**
苏格拉底	说	那	一个	知识	的	我们的	无知	是	这	第一的	步	朝向	真的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	**,**
知识	,

苏格拉底说过，认识到自己的无知是通往真正知识的第一步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['prɑːvɜːrb] [sez] :

and	**a**	**Persian**	**proverb**	**says**	**:**
和	一个	波斯语	谚语	说道	:

一句波斯谚语说：

" [hiː; hi] [huː] [noʊz] [nɑːt] , [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] , [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] ; [ʃʌn]

"	**He**	**who**	**knows**	**not**	**,**	**and**	**knows**	**not**	**that**	**he**	**knows**	**not**	**,**	**is**	**a**	**fool**	**;**	**shun**
"	他	WHO	知道	不是	,	和	知道	不是	那	他	知道	不是	,	是	一个	傻子	;	回避

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

"不知晓且不知自己不知晓的人是愚人；要远离他。"

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [nɑːt] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] , [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ; [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

He	**who**	**knows**	**not**	**,**	**and**	**knows**	**that**	**he**	**knows**	**not**	**,**	**is**	**a**	**child**	**;**	**teach**	**him**	**.**
他	WHO	知道	不是	,	和	知道	那	他	知道	不是	,	是	一个	孩子	;	教	他	.

不懂事，又知道自己不懂事的人，是孩子；要教导他。

[hiː; hi] [huː] [noʊz] , [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] , [ɪz] [əˈsliːp] ; [weɪk] [hɪm; ɪm] .

He	**who**	**knows**	**,**	**and**	**knows**	**not**	**that**	**he**	**knows**	**,**	**is**	**asleep**	**;**	**wake**	**him**	**.**
他	WHO	知道	,	和	知道	不是	那	他	知道	,	是	睡着了	;	唤醒	他	.

知晓却不知晓自己所知的人，如同沉睡；唤醒他。

[hiː; hi] [huː] [noʊz] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] , [ɪz] [waɪz] ; ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

He	**who**	**knows**	**,**	**and**	**knows**	**that**	**he**	**knows**	**,**	**is**	**wise**	**;**	**follow**	**him**	**.**
他	WHO	知道	,	和	知道	那	他	知道	,	是	明智的	;	跟随	他	.

知晓一切且知道自己知晓一切的人，才是智者；跟随他。

" [æsk] [jɔːrˈself] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] .

"	**Ask**	**yourself**	**,**	**which**	**of**	**these**	**classes**	**you**	**belong**	**to**	**.**
"	问	你自己	,	哪个	的	这些	课程	你	属于	到	.

问问你自己，你属于哪一类人。

([aɪ]) [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [geɪn] ['wɪzdəm] ,

(	**i**	**)**	**REMEMBER**	**THAT**	**THE**	**OBJECT**	**OF**	**STUDY**	**SHOULD**	**BE**	**TO**	**GAIN**	**WISDOM**	**,**
(	我	)	记住	那	这	目的	的	学习	应该	是	到	获得	智慧	,

(i) 记住，学习的目的应该是为了获得智慧，

['ræðər] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] . — [fækts][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ;

RATHER	**THAN**	**KNOWLEDGE**	**.**	**—**	**Facts**	**are**	**important**	**and**	**must**	**be**	**learned**	**;**
相当	比	知识	.	—	事实	是	重要的	和	必须	是	学习	;

知识固然重要，也必须学习，但事实更为重要。

[bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][geɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][tuː; tə][treɪn][ðə; ði][maɪnd]

but	**far**	**more**	**important**	**is**	**it**	**to**	**gain**	**wisdom**	**and**	**to**	**train**	**the**	**mind**
但	远的	更多的	重要的	是	它	到	获得	智慧	和	到	火车	这	头脑

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][soʊ] [ðæt] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['erər] .

and	**judgment**	**so**	**that**	**truth**	**may**	**be**	**distinguished**	**from**	**error**	**.**
和	判断	所以	那	真相	可能	是	杰出的	从	错误	.

但更重要的是获得智慧，训练心智和判断力，以便能够区分真理和谬误。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊət] [sez] :

As	**the**	**poet**	**says**	**:**
作为	这	诗人	说道	:

正如诗人所说：

" ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] ,
" **Knowledge** **and** **wisdom** **,** **far** **from** **being** **one** **,**
" 知识 和 智慧 , 远的 从 存在 一 ,

知识和智慧远非一体，

[hæv; həv]['ɔːftˌtaɪmz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] .
Have **ofttimes** **no** **connection** **.**
有 经常 不 联系 .

经常没有连接。

['nɑːlɪdʒ] [dwelz]
Knowledge **dwells**
知识 居住地

知识栖息于

[ɪn] ['hedz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ;
In **heads** **replete** **with** **thoughts** **of** **other** **men** **;**
在 头部 充足的 和 想法 的 其他 男人 ;

脑子里全是其他男人的想法；

['wɪzdəm] , [ɪn][maɪndz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .
Wisdom **,** **in** **minds** **attentive** **to** **their** **own** **.**
智慧 , 在 思想 细心 到 他们的 自己的 .

智慧，存在于那些关注自身内心的人心中。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Knowledge **is** **proud** **that** **he** **has** **learned** **so** **much** **,**
知识 是 自豪的 那 他 有 学习 所以 很多 ,

知识为自己学到了这么多东西而感到自豪。

['wɪzdəm] [ɪz]['hʌmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] .
Wisdom **is** **humble** **that** **he** **knows** **no** **more** **.**
智慧 是 谦逊的 那 他 知道 不 更多的 .

智慧是谦逊的，因为它知道自己已经知道得够多了。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [pɔɪnts] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]
" **The** **above** **points** **all** **have** **to** **do** **with** **the** **mental** **attitude** **of** **the** **student**
" 这 多于 积分 全部 有 到 做 和 这 精神的 态度 的 这 学生
,
,
,

以上几点都与学生的心理状态有关，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌməraizd] [baɪ] ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi]
and **may** **be** **summarized** **by** **simply** **stating** **that** **the** **student** **must** **be**
和 可能 是 总结 经过 简单地 声明 那 这 学生 必须 是
[pə'zest] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ,
possessed **of** **mental** **courage** **,**
拥有 的 精神的 勇气 ,

可以简单地概括为：学生必须具备精神勇气。

[self] - [rɪ'laɪəns] , [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['mɑːdəsti] , [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ɔːl][ɪn]['prɑːpər][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
self **-** **reliance** **,** **discrimination** **,** **modesty** **,** **and** **caution** **,** **all** **in** **proper** **proportion** **.**
自己 - 依赖 , 歧视 , 谦逊 , 和 警告 , 全部 在 恰当的 部分 .

自立、辨别力、谦逊和谨慎，三者比例恰当。

[[wʌn]] " [hiː; hi] [ðæt] [mʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [mʌtʃ] . " — ['beɪkən] .
[**1** **]** **"** **He** **that** **questioneth** **much** **shall** **learn** **much** **.** **"** **—** **Bacon** **.**
[1] " 他 那 问题 很多 将 学习 很多 . " — 熏肉 .

[1] “多问问题的人会学到很多东西。”——培根。

[[ˌtuːˈtuː]] " ['mɛnˌdæks][ɪn][ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] - ['mɛnˌdæks][ɪn]['ɑːlioʊ] .

[	2	]	"	Mendax	in	uno	praesumitur	mendax	in	alio	.
[	2	]	"	门达克斯	在	一	-	门达克斯	在	艾里奥	.

[2] “Mendax in uno praesumitur mendax in alio。

" [[θriː]] " [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['piːp(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðeɪ]

"	[	3	]	"	There	are	always	people	ready	to	assume	that	things	are	what	they
"	[	3	]	"	那里	是	总是	人们	准备好	到	认为	那	事物	是	什么	他们

[ɑːr; ər] [kɔːld] ,

are	called	,
是	称为	,

[3] “总有人乐于认为事物就是它们被称呼的那样，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [neɪmz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][fækts] .

because	it	is	much	easier	to	deal	with	names	than	to	examine	facts	.
因为	它	是	很多	更轻松	到	交易	和	姓名	比	到	检查	事实	.

因为处理名字比查明事实容易得多。

" — [braɪs] : [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

"	—	Bryce	:	South	America	.
"	—	布莱斯	:	南	美国	.

“——布莱斯：南美洲。

[[fɔːr]] " [ə; eɪ][waɪz][mæn] [noʊz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wʌn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɪgnərənt]

[	4	]	"	A	wise	man	knows	an	ignorant	one	,	because	he	has	been	ignorant
[	4	]	"	一个	明智的	男人	知道	一个	无知	一	,	因为	他	有	到过	无知

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

[4] “智者能分辨无知者，因为他自己也曾是无知者。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][waɪz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn]

but	the	ignorant	cannot	recognize	the	wise	,	because	he	has	never	been
但	这	无知	不能	认出	这	明智的	,	因为	他	有	绝不	到过

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

但无知者无法识别智者，因为他从未拥有过智慧。

" — ['pɜːrʒn] ['prɑːvɜːrb] .

"	—	Persian	Proverb	.
"	—	波斯语	谚语	.

——波斯谚语

[[faɪv]] " ['teɪbl] [tɔːk] [pruːvz] [ðæt] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [riːd] [wʌt] [əˈmjuːz] [ðem; ðəm] ,

[	5	]	"	Table	talk	proves	that	nine	out	of	ten	people	read	what	amuses	them	,
[	5	]	"	桌子	讲话	证明	那	九	出去	的	十	人们	读	什么	娱乐	他们	,

[5] “餐桌谈话证明，十个人中有九个会读那些让他们觉得有趣的东西，

['ræðər][ðæn; ðən] [wʌt] [inˈstrʌkts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pruːvz] ['ɔːlsoʊ] ,

rather	than	what	instructs	them	,	and	proves	also	,
相当	比	什么	指示	他们	,	和	证明	还	,

而不是教导他们的，而且也证明了这一点，

[ðæt] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [riːd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [telz] [ðem; ðəm] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [trʊθs] [ɔːr]

that	the	last	thing	they	read	is	something	which	tells	them	disagreeable	truths	or
那	这	最后的	事物	他们	读	是	某物	哪个	讲述	他们	令人不快的	真相	或者

[dɪˈspelz] ['graʊndləs] [hoʊps] .

dispels	groundless	hopes	.
驱散	无根据的	希望	.

他们最后读到的东西，要么告诉了他们令人不快的真相，要么打破了他们毫无根据的希望。

[ðæt] ['pɑ:pjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [wɪtʃ] ['fɑ:stər]
That popular education results in an extensive reading of publications which foster
那 受欢迎的 教育 结果 在 一个 广泛的 阅读 的 出版物 哪个 促进
['plez(ə)nt] [ɪ'lu:ʒnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'sɪst][ɑ:n][hɑ:rd] [ri'ælitiz] ,
pleasant illusions rather than of those which insist on hard realities ,
令人愉快的 幻觉 相当 比 的 那些 哪个 坚持 在 难的 现实 ,

这种大众教育导致人们广泛阅读那些营造美好幻想的出版物，而不是那些强调残酷现实的出版物。

[ɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] .
is beyond question .
是 超过 问题 .

毫无疑问。

" — ['spensər] :
" — Spencer :
" — 斯宾塞 :

——斯宾塞：

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sleɪvəri] . { - }
The Coming Slavery . { 22 }
这 未来 奴隶制 . { - }

即将到来的奴隶制。{22}

[i:]
II
二

二

['stʌdiɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋli]
STUDYING UNDERSTANDINGLY
学习 理解地

理解性学习

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [neɪmd] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd]
The second essential which may be named , connected with the first , and
这 第二 基本的 哪个 可能 是 命名 , 连接 和 这 第一的 , 和
[ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
already mentioned ,
已经 提及 ,

第二个要素，可以称之为要素，它与第一个要素相关，并且前面已经提到过。

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hi:; hi]
but now to be discussed , is that the student should understand what he
但 现在 到 是 讨论 , 是 那 这 学生 应该 理解 什么 他
[ri:dz] .
reads .
阅读 .

但现在要讨论的是，学生应该理解他所读的内容。

[ðɪs] [meɪ] [si:m] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['ni:dləs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kɑ:mənli]
This may seem almost a needless injunction , yet it is very surprising how commonly
这 可能 似乎 几乎 一个 不必要 禁令 , 然而 它 是 非常 奇怪 如何 通常
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌdisri'gɑ:did] .
it is disregarded .
它 是 被忽视 .

这似乎是一条几乎没有必要的禁令，但令人惊讶的是，它却经常被忽视。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , ['i:zi] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] .
It is , however , easy to understand why this should be so .
它 是 , 然而 , 简单的 到 理解 为什么 这 应该 是 所以 .

然而，这背后的原因很容易理解。

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ʌp] ,
A **child** **,** **as** **it** **grows** **up** **,**
一个 孩子 , 作为 它 生长 向上 ,

孩子长大后，

[mʌst; məst][geɪn] [ɔːl] [ɪts] ['nɑːlɪdʒ] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['riːzənɪŋ] ['paʊɚz] [ɔːr]
must **gain** **all** **its** **knowledge** **either** **by** **the** **exercise** **of** **its** **own** **reasoning** **powers** **or**
必须 获得 全部它是 知识 任何一个 经过 这 锻炼 的 它是自己的 推理 权力 或者
[frʌm; frəm][ɪts] ['sensɪz] .
from **its** **senses** **.**
从 它是 感官 .

生物必须通过运用自身的推理能力或通过感官来获得所有知识。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ?
How **does** **it** **learn** **the** **meaning** **of** **words** **?**
如何 做 它 学习 这 意义 的 字 ?

它是如何学习词义的?

['sɜːrt(ə)n] [naʊnz] [laɪk] " ['pɑːpə] " [ɔːr] " [kæt] " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][baɪ]
Certain **nouns** **like** **"** **papa** **"** **or** **"** **cat** **"** **it** **may** **easily** **be** **made** **to** **understand** **by**
肯定 名词 喜欢 " 爸爸 " 或者 " 猫 " 它 可能 容易地 是 制成 到 理解 经过
['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] ,
pointing **at** **the** **object** **referred** **to** **and** **uttering** **the** **word** **,**
指向 在 这 目的 指 到 和 发出声音 这 单词 ,

某些名词，例如"爸爸"或"猫"，可以通过指着所指物体并说出这个词来很容易地让孩子理解。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['æbstrækt] [naʊnz] ,
but **how** **does** **it** **learn** **the** **meaning** **of** **abstract** **nouns** **,**
但 如何 做 它 学习 这 意义 的 抽象的 名词 ,

但它是如何学习抽象名词的含义的呢?

[ɔːr][ʌv; əv][vəːbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
or **of** **verbs** **and** **other** **parts** **of** **speech** **which** **cannot** **be** **illustrated** **by**
或者 的 动词 和 其他 部分 的 演讲 哪个 不能 是 插图 经过
['pæntəmaɪm] ?
pantomime **?**
哑剧 ?

或者指那些无法用哑剧表现的动词和其他词类?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][juːz] ['meni] [wɜːrdz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
It **is** **almost** **inevitable** **that** **the** **child** **should** **use** **many** **words** **the** **meaning** **of** **which**
它 是 几乎 不可避免的 那 这 孩子 应该 使用 许多 字 这 意义 的 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] ,
it **does** **not** **understand** **,**
它 做 不是 理解 ,

孩子使用许多自己并不理解其含义的词语几乎是不可避免的。

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [skuːl] [rɪ'saɪt] ['poʊətri][æt; ət] [klæs] - [deɪ] ['eksərsaɪzɪz] ,
and **when** **young** **children** **in** **school** **recite** **poetry** **at** **class** **-** **day** **exercises** **,**
和 什么时候 年轻的 孩子们 在 学校 背诵 诗 在 班级 - 天 练习 ,

当小学生在课堂练习中朗诵诗歌时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **is** **almost** **certain** **that** **they** **do** **not** **understand** **the** **meaning** **of** **many** **of** **the**
它 是 几乎 肯定 那 他们 做 不是 理解 这 意义 的 许多 的 这
[wɜːrdz] [ðeɪ] [juːz] .
words **they** **use** **.**
字 他们 使用 .

几乎可以肯定的是，他们并不理解自己所使用的许多词语的含义。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] { - }
Thus , it happens that they come { 23 }
因此 , 它 发生 那 他们 来 { - }

因此，他们碰巧来了{23}

['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər]
into the habit of using words and phrases without carefully examining their
进入 这 习惯 的 使用 字 和 短语 没有 小心 检查 他们的
['miːnɪŋz] .
meanings .
含义 .

养成不仔细查明词义就使用词语和短语的习惯。

[ðɪs] ['tendənsi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌkauntə'ræktid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [steɪdʒ] .
This tendency should be counteracted from the earliest stage .
这 趋势 应该 是 抵消 从 这 最早 阶段 .

这种倾向应该从一开始就加以遏制。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [æskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] ,
The child should be continually asked the meanings of words which it uses ,
这 孩子 应该 是 持续 问 这 含义 的 字 哪个 它 用途 ,

应该不断地询问孩子所使用的词语的含义，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪt'self][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] ['miːnɪŋz] [ænd; ənd]
and should be encouraged itself to inquire as to those meanings and
和 应该 是 鼓励 本身 到 查询 作为 到 那些 含义 和
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɑːpər]['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] .
to take the proper mental attitude .
到 拿 这 恰当的 精神的 态度 .

应该鼓励他们去探究这些含义，并采取正确的心态。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,
The use of the dictionary should be insisted upon even from an early age ,
这 使用 的 这 字典 应该 是 坚持 之上 甚至 从 一个 早期的 年龄 ,

应该从小就坚持使用字典。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][wɜːrdz][ɔːr]
the object being to avoid the formation of the habit of using words or
这 目的 存在 到 避免 这 形成 的 这 习惯 的 使用 字 或者
[freɪzɪz] [ˌʌnɪn'tɛlədʒəntli] ,
phrases unintelligently ,
短语 愚蠢地 ,

目的是为了避免养成不恰当地使用词语或短语的习惯。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['hæbɪts] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][ə'kwaɪər] .
which is one of the worst habits that one can acquire .
哪个 是 一 的 这 最差 习惯 那 一 能 获得 .

这是人们能养成的最糟糕的习惯之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何学习(How to Study)
第2/3页

[prəˈfesər] [dʒeɪmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] , " [tɔːks] [tuː; tə] [ˈtiːtʃərz] , " [ˈɪləstreɪts] [ðɪs] [ˈhæbɪt]
Professor James , in his interesting book , " Talks to Teachers , " illustrates this habit
教授 詹姆斯 , 在 他的 有趣的 书 , " 会谈 到 教师 , " 图示 这 习惯
[baɪ][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈænɪkdoʊt] :
by an amusing anecdote :
经过 一个 有趣 轶事 :

詹姆斯教授在他那本有趣的著作《与教师对话》中，用一个滑稽的轶事说明了这种习惯：

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] , [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [klæs]
" A friend of mine visiting a school , was asked to examine a young class
" 一个 朋友 的 矿 访问 一个 学校 , 曾是 问 到 检查 一个 年轻的 班级
[ɪn] [dʒiˈɑːgrəfi] .
in geography .
在 地理 .

“我的一位朋友去一所学校参观，被要求给一个低年级的地理班级做一次考察。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Glancing at the book , she said : ' Suppose you should dig a hole in the ground ,
瞥了一眼 在 这 书 , 她 说 : - 认为 你 应该 挖 一个 洞 在 这 地面 ,

她瞥了一眼那本书，说道：“假设你在地上挖了个洞，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [diːp] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] — [ˈwɔːrmər] [ɔːr]
hundreds of feet deep , how should you find it at the bottom — warmer or
数百 的 脚 深的 , 如何 应该 你 寻找 它 在 这 底部 — 更温暖 或者
[ˈkoʊldɚ] [ðæn; ðən] [ɑːn] [tɑːp] ? -
colder than on top ? '
更冷 比 在 顶部 ? -

在数百英尺深的海底，海底的温度应该比海面高还是低？

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [riˈplaɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [sed] : - [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [noʊ] ,
None of the class replying , the teacher said : ' I'm sure they know ,
没有任何 的 这 班级 回复 , 这 老师 说 : - 我是 当然 他们 知道 ,

班上没有一个学生回答，老师说：“我相信他们都知道。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dəunt] [æsk] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [kwaɪt] [ˈraɪtli] .
but I think you don't ask the question quite rightly .
但 我 思考 你 不 问 这 问题 相当 没错 .

但我认为你问的问题不太对。

[let] [ˌem ˈiː] [traɪ] . -
Let me try . '
让 我 尝试 . -

让我试试。

[soʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [ʃiː; ʃi] [æskt] : - [ɪn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] ?
So , taking the book , she asked : ' In what condition is the interior of the globe ?
所以 , 采取 这 书 , 她 问 : - 在 什么 状况 是 这 内部的 的 这 地球 ?

于是，她拿起书问道：“地球内部状况如何？”

- [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [hæf] [ðə; ði] [klæs] [æt; ət] [wʌns] ;
' and received the immediate answer from half the class at once ;
- 和 已收到 这 即时 回答 从 一半 这 班级 在 一次 ;

“然后立刻就收到了班上一半同学的回答；

- [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ɪz][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪgniəs] ['fjuːʒ(ə)n] ! -

'	**The**	**interior**	**of**	**the**	**globe**	**is**	**in**	**a**	**condition**	**of**	**igneous**	**fusion**	**!**	**'**
-	这	内部的	的	这	地球	是	在	一个	状况	的	火成岩	融合	!	-

“地球内部处于火成熔化状态！”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [laɪk][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [wʊd] ['oʊnli] [ə'kɜːr]

"	**Perhaps**	**it**	**may**	**be**	**thought**	**that**	**an**	**incident**	**like**	**the**	**foregoing**	**would**	**only**	**occur**
"	也许	它	可能	是	想法	那	一个	事件	喜欢	这	前文	会	仅有的	发生

[ɪn][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] .

in	**an**	**elementary**	**school**	**.**
在	一个	初级	学校	.

“或许有人会认为，像上面这样的事件只会发生在小学里。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**college**	**students**	**and**	**graduates**	**,**	**and**	**indeed**
作为	一个	事情	的	事实	,	大学	学生	和	毕业生	,	和	的确

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , { - }

most	**of**	**us**	**,**	**{**	**24**	**}**
最多	的	我们	,	{	-	}

事实上，大学生和毕业生，以及我们大多数人，{24}

[duː] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi]['riːəlaɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn]['sʌbdʒekts][laɪk] [ˌmæθə'mætɪks]

do	**this**	**very**	**thing**	**more**	**often**	**than**	**we**	**realize**	**,**	**even**	**in**	**subjects**	**like**	**mathematics**
做	这	非常	事物	更多的	经常	比	我们	意识到	,	甚至	在	主题	喜欢	数学

[ɔːr] [mə'kænɪks] ;

or	**mechanics**	**;**
或者	机械学	;

我们常常会犯这样的错误，甚至在数学或力学等学科中也是如此；

[ænd; ənd][tɜːrmz][laɪk] " ['enərdʒi] , "

and	**terms**	**like**	**"**	**energy**	**,**	**"**
和	条款	喜欢	"	活力	,	"

以及诸如“能源”之类的术语

" [moʊ'mentəm] , "

"	**momentum**	**,**	**"**
"	势头	,	"

“势头， ”

" [reɪt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , "

"	**rate**	**of**	**change**	**,**	**"**
"	速度	的	改变	,	"

“变化率”

" ['pɪriəd] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , "

"	**period**	**of**	**vibration**	**,**	**"**
"	时期	的	振动	,	"

“振动周期”，

" ['vælјuː] , "

"	**value**	**,**	**"**
"	价值	,	"

“价值， ”

" ['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

"	**social**	**justice**	**,**	**"**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**often**	**used**	**without**	**a**	**clear**	**understanding**	**,**
"	社会的	正义	,	"	ETC	.	,	是	经常	用过的	没有	一个	清除	理解	,

“社会正义”等概念经常被使用，但人们对其含义却缺乏清晰的理解。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

and	**sometimes**	**without**	**any**	**understanding**	**at**	**all**	**,**	**of**	**what**	**they**	**mean**	**.**
和	有时	没有	任何	理解	在	全部	,	的	什么	他们	意思是	.

有时甚至完全不理解它们的含义。

([ə; eɪ]) [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kwaɪər] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['hæbɪt] [ʌv; əv]

(a) THE STUDENT SHOULD ACQUIRE AND INSIST UPON EXERCISING THE HABIT OF

(一个) 这 学生 应该 获得 和 坚持 之上 锻炼 这 习惯 的

['fɔːmiŋ]

FORMING

成型

（a）学生应当养成并坚持练习形成以下习惯：

['defɪnət]

DEFINITE

定

定

[aɪ'diːəz] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz]

IDEAS . — This is one of the most important injunctions to be observed as

想法 . — 这 是 一 的 这 最多 重要的 禁令 到 是 观察到 作为

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] . [[wʌn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [fækts][ɔːr]

an essential principle of intelligent study . [1] It is self - evident that facts or

一个 基本的 原则 的 聪明的 学习 . [1] 它 是 自己 - 明显 那 事实 或者

[θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] ['riːzənd] [ə'baʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] [ən'les] [ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'diːə][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv]

things cannot be reasoned about intelligently unless a definite idea is formed of

事物 不能 是 有理智的 关于 聪明地 除非 一个 定 主意 是 形成 的

[ðə; ðɪ][fækts][ɔːr] [θɪŋz] [ðəm'selvz] .

the facts or things themselves .

这 事实 或者 事物 他们自己 .

观念——这是理智学习中必须遵守的最重要的戒律之一。[1] 显而易见，除非对事实或事物本身形成明确的观念，否则就不能对事实或事物进行理智的推理。

['veɪgnəs] [ʌv; əv][aɪ'diːə][nɑːt][ə'loʊn] [pri'kluːdz] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪt'self] ,

Vagueness of idea not alone precludes a proper conception of the thing itself ,

模糊性 的 主意 不是 独自的 排除 一个 恰当的 概念 的 这 事物 本身 ,

概念的模糊性不仅会妨碍对事物本身的正确理解，

[bʌt; bət] [meɪ] ['vɪʃieɪt] [ɔːl] ['riːzənɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but may vitiate all reasoning regarding it .

但 可能 削弱 全部 推理 关于 它 .

但可能会使所有相关的推理都无效。

[ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] ['rezəluːtli] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][rest]

The student must resolutely make up his mind that he must not rest

这 学生 必须 坚决地 制作 向上 他的 头脑 那 他 必须 不是 休息

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['heɪzi] ,

satisfied with hazy ,

使满意 和 朦胧 ,

学生必须下定决心，绝不满足于模糊不清的认知。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] , [hæf] - [fɔːrmd] [aɪ'diːəz] .

uncertain , half - formed ideas .

不确定 , 一半 - 形成 想法 .

不确定、不成熟的想法。

[ə; eɪ][hæf] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['juːsləs] ,

A half knowledge of a thing may not be useless ,

一个 一半 知识 的 一个 事物 可能 不是 是 无用 ,

对某件事略知一二也并非毫无用处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .

but it is generally found that it is the other half that is needed .

但 它 是 一般来说 成立 那 它 是 这 其他 一半 那 是 需要 .

但通常情况下，还需要另一半。

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðɪs] [wʌn]['pri:sept][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	the	student	could	learn	this	one	precept	and	continually	apply	it	,
如果	这	学生	可以	学习	这	一	戒律	和	持续	申请	它	,

如果学生能够记住这条准则并不断实践，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['prɑ:pərli] . { - }

he	would	have	little	difficulty	in	studying	properly	.	{	25	}
他	会	有	小的	困难	在	学习	适当地	.	{	-	}

他学习起来应该没什么困难。{25}

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [steɪt] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ['defɪnət] [aɪ'di:əz] [meɪ] [bi:; bi]

It	is	not	easy	to	state	just	how	the	habit	of	forming	definite	ideas	may	be
它	是	不是	简单的	到	状态	只是	如何	这	习惯	的	成型	定	想法	可能	是

[ə'kwaɪrd] .

acquired	.
获得	.

要确切说明形成明确想法的习惯是如何养成的，并不容易。

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tu:ɪtɪv] .

To	a	certain	extent	it	is	intuitive	.
到	一个	肯定	程度	它	是	直觉的	.

在某种程度上，这是符合直觉的。

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] ['ʌðər] [du:][nɑ:t] ; [sʌm; səm][kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Some	students	have	it	,	while	others	do	not	;	some	can	cultivate	it	,
一些	学生	有	它	,	尽管	其他的	做	不是	;	一些	能	培育	它	,

[waɪl] ['ʌðər] [ə'pærəntli] ['kænɑ:t] .

while	others	apparently	cannot	.
尽管	其他的	显然	不能	.

有些学生有这种能力，有些学生没有；有些学生可以培养这种能力，有些学生则显然不能。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

It	is	probably	safe	to	say	,	however	,
它	是	大概	安全的	到	说	,	然而	,

不过，可以肯定地说，

[ðæt] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [hu:] ['kænɑ:t] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['stʌdi] [bʊks] , [ɔ:r]['entər]['ɪntu:][ə; eɪ]

that	a	student	who	cannot	cultivate	it	should	not	study	books	,	or	enter	into	a
那	一个	学生	WHO	不能	培育	它	应该	不是	学习	图书	,	或者	进入	进入	一个

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

不能培养这种能力的学生不应该读书，也不应该从事相关职业。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [kɔ:rs] .

but	should	go	to	work	with	his	hands	instead	of	taking	a	college	course	.
但	应该	去	到	工作	和	他的	双手	反而	的	采取	一个	大学	课程	.

但他应该去从事体力劳动，而不是去上大学课程。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led] , [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [kæn; kən]['nevər]

Such	a	man	will	be	always	likely	to	be	misled	,	his	conclusions	can	never
这样的	一个	男人	将要	是	总是	可能	到	是	被误导	,	他的	结论	能	绝不

[bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ,

be	depended	upon	,
是	取决于	之上	,

这样的人总是容易被误导，他的结论永远不可靠。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][tɜ:rm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [du:][hɪm; ɪm][hɑ:rm] ['rɑðər] [ðæn; ðən] [gʊd] .

and	what	we	term	education	may	do	him	harm	rather	than	good	.
和	什么	我们	学期	教育	可能	做	他	伤害	相当	比	好的	.

我们所谓的教育，或许对他有害无益。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'di:ə][ɪz][wʌn] [ðæt] [li:vz] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] — [wɪtʃ] [mi:nz]
A **definite** **idea** **is** **one** **that** **leaves** **no** **room** **for** **ambiguity** **—** **which** **means**
一个 定 主意 是 一 那 树叶 不 房间 为了 歧义 — 哪个 方法
[dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] .
just **one** **thing** **.**
只是 一 事物 .

明确的想法是不留任何歧义的——这意味着一件事。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz] [hə'bɪtʃuəli] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [æz; əz]
The **habit** **of** **forming** **such** **ideas** **habitually** **may** **be** **cultivated** **in** **several** **ways** **,** **as**
这 习惯 的 成型 这样的 想法 习惯性地 可能 是 栽培 在 一些 方式 , 作为
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] : [wʌn] .
for **instance** **:** **1** **.**
为了 实例 : 1 .

可以通过多种方式培养形成这种想法的习惯，例如：1.

['stʌdi] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . — [baɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
STUDY **THE** **DICTIONARY** **.** **—** **By** **study** **of** **the** **dictionary** **,**
学习 这 字典 . — 经过 学习 的 这 字典 ,

研读词典。——通过研读词典，

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [meɪ] [treɪn] [hɪm'self] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['mi:nɪŋ] [bɪ'twi:n]
the **student** **may** **train** **himself** **to** **distinguish** **slight** **differences** **in** **meaning** **between**
这 学生 可能 火车 他自己 到 区分 轻微 差异 在 意义 之间
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

学生可以通过训练来区分词语之间细微的含义差别。

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [tu:; tə][ju:z] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə]
and **habitually** **to** **use** **precisely** **the** **word** **with** **the** **proper** **meaning** **to**
和 习惯性地 到 使用 恰恰 这 单词 和 这 恰当的 意义 到
[ɪk'spres] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] .
express **his** **idea** **.**
表达 他的 主意 .

他习惯性地使用含义恰当的词语来表达自己的想法。

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [ə'sɪst] ,
A **knowledge** **of** **the** **derivation** **of** **words** **will** **often** **assist** **,**
一个 知识 的 这 推导 的 字 将要 经常 协助 ,

了解词源通常会有所帮助。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['trɛntʃɪz] [ɑ:n] " [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,
and **such** **books** **as** **Archbishop** **Trench's** **on** **"** **The** **Study** **of** **Words** **,**
和 这样的 图书 作为 大主教 战壕的 在 " 这 学习 的 字 ,

以及诸如特伦奇大主教的《词语研究》之类的书籍，

" [ɔ:r][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]['ʌndər][ə; eɪ] [gʊd] ['ti:tʃər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['eksərsaɪzɪz]
" **or** **a** **course** **in** **English** **composition** **under** **a** **good** **teacher** **,** **accompanied** **by** **exercises**
" 或者 一个 课程 在 英语 作品 在下面 一个 好的 老师 , 伴随 经过 练习
[ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
in **expression** **,**
在 表达 ,

或者参加由优秀教师授课的英语写作课程，并辅以表达练习，

[wɪl] [ɔ:l] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] { - }
will **all** **contribute** **to** **{** **26** **}**
将要 全部 贡献 到 { - }

所有这些都将对{26}做出贡献

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] . [[ˌtuː'tuː]] ['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [meɪ] [gɪv]

the	formation	of	the	habit	.	[	2	]	Sometimes	,	however	,	the	dictionary	may	give
这	形成	的	这	习惯	.	[	2	]	有时	,	然而	,	这	字典	可能	给

['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

little	assistance	,
小的	协助	,

习惯的养成。[2] 然而，有时字典可能帮不上什么忙，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][tɜːrm][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɑːn]

for	it	may	be	found	that	one	term	is	defined	by	means	of	another	and	on
为了	它	可能	是	成立	那	一	学期	是	定义	经过	方法	的	其他	和	在

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['ʌðər] ,

looking	up	that	other	,
寻找	向上	那	其他	,

因为可能会发现，一个术语是通过另一个术语来定义的，而查阅那个另一个术语后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .

it	will	be	found	to	be	defined	by	means	of	the	first	.
它	将要	是	成立	到	是	定义	经过	方法	的	这	第一的	.

它将通过第一个定义来被发现。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][tɜːrmz]['iːv(ə)n] [mɔːr]

Sometimes	also	a	definition	of	a	word	will	be	given	in	terms	even	more
有时	还	一个	定义	的	一个	单词	将要	是	给定	在	条款	甚至	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'faɪnd] .

difficult	to	understand	than	the	one	which	is	defined	.
难的	到	理解	比	这	一	哪个	是	定义	.

有时，对某个词的定义甚至会用比被定义词本身更难理解的方式来给出。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['dɪkʃənˌeri] .

There	are	differences	in	dictionaries	.
那里	是	差异	在	字典	.

不同词典之间存在差异。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] , [ɪf] ['prɑːpərli] [pər'suːd] ,

The	study	of	language	,	and	particularly	of	the	classics	,	if	properly	pursued	,
这	学习	的	语言	,	和	特别	的	这	经典	,	如果	适当地	追击	,

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] ,

may	be	of	great	benefit	,
可能	是	的	伟大的	益处	,

语言学习，特别是古典文学的学习，如果方法得当，将大有裨益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [træns'leitiŋ] { - }

because	it	involves	translating	{	27	}
因为	它	涉及	翻译	{	-	}

因为它涉及翻译{27}

[frʌm; frəm][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,

from	one	language	into	another	,
从	一	语言	进入	其他	,

从一种语言翻译成另一种语言，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wɜːrd][ɔːr] [freɪz] [tuː; tə]

and	should	include	much	practice	in	discovering	the	precise	word	or	phrase	to
和	应该	包括	很多	实践	在	发现	这	精确的	单词	或者	短语	到

[ɪk'spres] [æn; ən][aɪ'diːə] .

express	an	idea	.
表达	一个	主意	.

并且应该进行大量的练习，以发现表达想法的准确词语或短语。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɑːdərn]

The	reason	why	a	study	of	the	classics	may	be	better	than	that	of	modern
这	原因	为什么	一个	学习	的	这	经典	可能	是	更好的	比	那	的	现代的

['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

foreign	languages	,
外国的	语言	,

古典文学研究可能比现代外语研究更好的原因如下:

[ɪz] [ðæt] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kən'sɪdərd] — [baɪ] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt]

is	that	in	studying	the	latter	the	object	is	more	often	considered	—	by	the	student
是	那	在	学习	这	后者	这	目的	是	更多的	经常	经过考虑的	—	经过	这	学生

[æt; ət] [liːst] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [prə'feʃən(ə)l] [bʊks] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['læŋgwɪdʒ] ,

at	least	—	to	become	able	to	read	professional	books	in	a	modern	language	,
在	至少	—	到	变得	有能力的	到	读	专业的	图书	在	一个	现代的	语言	,

在学习后者时，学生通常更倾向于将目标设定为能够阅读现代语言的专业书籍。

[ɔːr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [ɪn] ['træv(ə)l] [ɔːr] [ɪn] ['bɪznəs] ;

or	to	get	a	smattering	which	will	be	of	use	in	travel	or	in	business	;
或者	到	得到	一个	零星	哪个	将要	是	的	使用	在	旅行	或者	在	商业	;

或者略知一二，以便在旅行或商务中使用;

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt] ,

while	in	the	study	of	the	classics	these	objects	are	entirely	absent	,
尽管	在	这	学习	的	这	经典	这些	对象	是	完全	缺席的	,

而在古典学研究中，这些物品却完全不见踪影。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['stʌdiɪŋ] ['delɪkət] [ʃeɪdz]

and	the	attention	is	more	apt	to	be	concentrated	on	studying	delicate	shades
和	这	注意力	是	更多的	易于	到	是	集中	在	学习	精美的	色调

[ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

of	meaning	.
的	意义	.

人们的注意力更容易集中在研究细微的含义差别上。

[haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [tɔːt]

However	,	everything	depends	upon	the	teacher	and	the	way	the	subject	is	taught
然而	,	一切	取决于	之上	这	老师	和	这	方式	这	主题	是	教授

. [[θriː]] [ˌtuː'tuː] .

.	[	3	]	2	.
.	[	3	]	2	.

然而，一切都取决于老师和教学方式。[3]2.

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] ['defɪnət] [aɪ'diːəz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [iːtʃ] [deɪ] [ə'temptɪŋ]

The	habit	of	forming	definite	ideas	may	also	be	cultivated	by	each	day	attempting
这	习惯	的	成型	定	想法	可能	还	是	栽培	经过	每个	天	尝试

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [wɜːrdz] ,

to	define	a	certain	number	of	common	words	,
到	定义	一个	肯定	数字	的	常见的	字	,

培养形成明确观念的习惯，也可以通过每天尝试定义一定数量的常用词来实现。

[ænd; ənd] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	after	making	as	good	a	definition	as	possible	comparing	the	result
和	后	制作	作为	好的	一个	定义	作为	可能的	比较	这	结果

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

with	that	in	the	dictionary	.
和	那	在	这	字典	.

在尽可能给出准确定义之后，将结果与字典中的定义进行比较。

[ɪf] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] ['præktɪs] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪ'siːv] ['meni] [sə'praiziz] ,

If	the	student	will	practise	this	,	he	will	at	first	receive	many	surprises	,
如果	这	学生	将要	实践	这	,	他	将要	在	第一的	收到	许多	惊喜	,

如果学生练习这种方法，他起初会遇到许多意想不到的情况。

[fɔːr; fər] ['eni] [wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] , [ɔːl] [kə'rekt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,

for	any	word	may	be	defined	in	various	ways	,	all	correct	as	far	as	they	go	,
为了	任何	单词	可能	是	定义	在	各种各样的	方式	,	全部	正确的	作为	远的	作为	他们	去	,

任何一个词都可以有多种定义，就它们各自的定义而言，都是正确的。

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

but	only	one	of	which	is	a	true	definition	.
但	仅有的	一	的	哪个	是	一个	真的	定义	.

但其中只有一个是真正的定义。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [kaʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] { - }

For	instance	,	a	cow	may	be	defined	as	a	{	28	}
为了	实例	,	一个	奶牛	可能	是	定义	作为	一个	{	-	}

例如，一头牛可以定义为{28}

[fɔːr] - [legd] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [waɪl] [kə'rekt] , ['ɑːbviəsli] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

four	-	legged	animal	,	but	this	,	while	correct	,	obviously	does	not	define	a	cow	,
四	-	腿	动物	,	但	这	,	尽管	正确的	,	明显地	做	不是	定义	一个	奶牛	,

四足动物，但这虽然正确，显然并不能定义牛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌdefɪ'nɪʃn] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kaʊz] .

for	the	same	definition	would	apply	to	many	other	animals	that	are	not	cows	.
为了	这	相同的	定义	会	申请	到	许多	其他	动物	那	是	不是	牛	.

同样的定义也适用于许多其他非牛类动物。

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] ?

What	constitutes	a	definition	?
什么	构成	一个	定义	?

定义包含哪些要素?

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['klɪrli] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

This	subject	is	clearly	allied	with	the	discussion	of	the	question	as	to	what
这	主题	是	清楚地	盟军	和	这	讨论	的	这	问题	作为	到	什么

['kɑːnstəˌtuːts] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] ;

constitutes	perfect	knowledge	;
构成	完美的	知识	;

显然，这一主题与关于何为完美知识的讨论密切相关;

[wʌt] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

what	elements	,	for	instance	,
什么	元素	,	为了	实例	,

例如，哪些要素?

[goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .

go	to	make	up	what	may	be	called	a	perfect	conception	of	a	thing	.
去	到	制作	向上	什么	可能	是	称为	一个	完美的	概念	的	一个	事物	.

去构想一个可以称之为完美概念的事物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [klɪr] , [dɪ'stɪŋkt] , ['ædɪkwət] , [ænd; ənd] [ɪn'tuːɪtɪv]

According	to	Liebnitz	,	perfect	knowledge	is	clear	,	distinct	,	adequate	,	and	intuitive
根据	到	-	,	完美的	知识	是	清除	,	清楚的	,	足够的	,	和	直觉的

.

:

.

根据莱布尼茨的说法，完美的知识是清晰的、明确的、充分的和直观的。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][dʒɛvənz] "

The	student	will	do	well	to	look	up	the	discussion	of	this	subject	in	Jevon's	"
这	学生	将要	做	出色地	到	看	向上	这	讨论	的	这	主题	在	杰文的	"

[ˌelɪ'mentri] ['lesnz; 'lesənz][ɪn]['lɑːdʒɪk] " (['les(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ]) .

Elementary	Lessons	in	Logic	"	(	Lesson	VII	)	.
初级	课程	在	逻辑	"	(	课	七	)	.

学生最好查阅杰文的《逻辑学基础课程》（第七课）中关于这个主题的讨论。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ['defɪnət] [aɪ'di:əz] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv]['prɑ:pər] ['stʌdi] ,

The	importance	of	forming	definite	ideas	,	as	an	essential	of	proper	study	,
这	重要性	的	成型	定	想法	,	作为	一个	基本的	的	恰当的	学习	,

形成明确观念的重要性，是正确学习的必要条件。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ri:d] , ['kænɑ:t][bi:; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

and	of	understanding	what	is	read	,	cannot	be	exaggerated	.
和	的	理解	什么	是	读	,	不能	是	夸张的	.

理解所读内容的重要性怎么强调都不为过。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌn]['kænɑ:t][ə'kwaɪər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Without	it	one	cannot	acquire	more	than	a	partial	knowledge	,
没有	它	一	不能	获得	更多的	比	一个	部分的	知识	,

没有它，人们只能获得片面的知识。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz]['ɔ:lweɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] ['erərz] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	one	is	always	liable	to	those	errors	of	reasoning	which	arise	from	the
和	一	是	总是	容易	到	那些	错误	的	推理	哪个	出现	从	这

[ju:z][ʌv; əv][ɪ'kwɪvək(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

use	of	equivocal	language	,
使用	的	模棱两可	语言	,

人们总是容易犯因使用含糊不清的语言而导致的推理错误。

[wɪtʃ] [meɪ] [li:d] [ˌju: 'es] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [frʌm; frəm][wʌn] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [ə'nʌðər] —

which	may	lead	us	unconsciously	from	one	meaning	of	a	word	to	another	—
哪个	可能	带领	我们	不知不觉	从	一	意义	的	一个	单词	到	其他	—

[ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['erər] [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['fru:tf(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [fə'leɪʃəs] ['ri:zənɪŋ] .

a	logical	error	which	is	perhaps	the	most	fruitful	cause	of	fallacious	reasoning	.
一个	逻辑	错误	哪个	是	也许	这	最多	卓有成效	原因	的	谬误的	推理	.

[θri:] .

3	.
3	.

这可能会让我们在不知不觉中从一个词义推导出另一个词义——这种逻辑错误或许是谬误推理的最常见原因。3.

['stʌdi] ['lɑ:dʒɪk] . — ['lɑ:dʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [kə'rekt] ['ri:zənɪŋ] .

STUDY	LOGIC	.	—	Logic	is	the	science	of	correct	reasoning	.
学习	逻辑	.	—	逻辑	是	这	科学	的	正确的	推理	.

学习逻辑——逻辑是正确推理的科学。

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [tru:θ] , [haʊ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [dɪ'skʌvərd] ,

It	teaches	us	how	to	discover	truth	,	how	to	recognize	it	when	discovered	,
它	教导	我们	如何	到	发现	真相	,	如何	到	认出	它	什么时候	发现	,

它教我们如何发现真理，以及如何识别已经发现的真理。

[haʊ] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] [frʌm; frəm][fækts] [kə'lektɪd] [baɪ] { - }

how	to	arrive	at	general	laws	from	facts	collected	by	{	29	}
如何	到	到达	在	一般的	法律	从	事实	集	经过	{	-	}

如何从收集的事实中得出普遍规律{29}

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'du:s] [nu:] [fækts][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔ:l'redi]

observation	or	experiment	,	and	how	to	deduce	new	facts	from	those	already
观察	或者	实验	,	和	如何	到	推断	新的	事实	从	那些	已经

[faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

found	to	be	true	.
成立	到	是	真的	.

观察或实验，以及如何从已被证实的事实中推导出新的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd][faindz][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri]

It	is	thus	the	science	of	sciences	,	and	finds	its	application	in	every
它	是	因此	这	科学	的	科学	,	和	发现	它是	应用	在	每一个

[brænt∫] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

branch	of	knowledge	.
分支	的	知识	.

因此，它是科学中的科学，并在各个知识领域都有应用。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk(ə)l] [θɔːt] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

The	training	of	his	power	of	logical	thought	is	,	therefore	,
这	训练	的	他的	力量	的	逻辑	想法	是	,	所以	,

因此，训练他的逻辑思维能力是.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

one	of	the	things	that	should	be	constantly	aimed	at	by	the	student	.
一	的	这	事物	那	应该	是	不断地	旨在	在	经过	这	学生	.

这是学生应该不断努力的方向之一。

[naʊ] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

Now	all	thinking	is	concerned	,	first	of	all	,
现在	全部	思维	是	担心的	,	第一的	的	全部	,

现在，就所有思考而言，首先，

[wɪð; wɪθ][tɜːrmz][ɔːr] [neɪmz] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɔːr]['kwɑːlətiz][ɔːr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

with	terms	or	names	for	things	or	qualities	or	conceptions	of	some	sort	.
和	条款	或者	姓名	为了	事物	或者	品质	或者	概念	的	一些	种类	.

包含用于描述事物、品质或概念的术语或名称。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

Then	,	it	is	concerned	with	comparisons	of	things	,	and	the	discovery	of
然后	,	它	是	担心的	和	比较	的	事物	,	和	这	发现	的

[ðer; ðər][aɪ'dentəti][ɔːr] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] ,

their	identity	or	dissimilarity	,
他们的	身份	或者	差异	,

然后，它关注的是事物之间的比较，以及发现它们的相同点或不同点。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [seɪ] " ['aɪərn][ɪz][ə; eɪ]['met(ə)l] " [ɔːr] " [ɔːl] ['metlz] [ɑːr; ər]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

as	when	I	say	"	Iron	is	a	metal	"	or	"	all	metals	are	elements	,
作为	什么时候	我	说	"	铁	是	一个	金属	"	或者	"	全部	金属	是	元素	,

就像我说"铁是一种金属"或者"所有金属都是元素"时，

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['steɪtmənts] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	each	of	which	statements	is	a	proposition	,
"	每个	的	哪个	声明	是	一个	主张	,

"其中每一条陈述都是一个命题，

[ðə; ði] [truːθ] [ɔːr]['fɔːlsəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

the	truth	or	falsity	of	which	I	must	be	able	to	discover	.
这	真相	或者	虚假	的	哪个	我	必须	是	有能力的	到	发现	.

我必须能够辨别其真伪。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [di'djuːsɪŋ] [nuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] [frʌm; frəm][oʊld][wʌnz] , [ænd; ənd][soʊ]

Finally	,	it	is	concerned	in	deducing	new	propositions	from	old	ones	,	and	so
最后	,	它	是	担心的	在	推断	新的	命题	从	老的	一个	,	和	所以

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nuː] [trʊθs] ,

arriving	at	new	truths	,
抵达	在	新的	真相	,

最后，它还致力于从旧命题中推导出新命题，从而得出新的真理。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,

as	when	I	discover	from	the	two	propositions	stated	above	,
作为	什么时候	我	发现	从	这	二	命题	声明	多于	,

正如我从上述两个命题中发现的那样，

[ðə; ði] [nuː] [truːθ] [ðæt] " ['aɪərn][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] .

the	new	truth	that	"	Iron	is	an	element	.
这	新的	真相	那	"	铁	是	一个	元素	.

新的真理是"铁是一种元素"。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['erər] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːses] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] :

"	But	there	are	many	chances	for	error	in	this	process	;	for	instance	,	I	might	say	:
"	但	那里	是	许多	机会	为了	错误	在	这	过程	;	为了	实例	,	我	可能	说	:

"但这个过程有很多出错的可能；例如，我可能会说：

" [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [truːθ] " — [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] ; [ænd; ənd] ,

"	To	call	you	an	animal	would	be	to	state	the	truth	"	—	to	which	you	would	agree	;	and	,
"	到	称呼	你	一个	动物	会	是	到	状态	这	真相	"	—	到	哪个	你	会	同意	;	和	,

"称你为畜生是实话"——对此你也会同意；而且，

" [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][æn; ən][æs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] " — [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'griː] ;

"	To	call	you	an	ass	would	be	to	call	you	an	animal	"	—	to	which	you	would	also	agree	;
"	到	称呼	你	一个	屁股	会	是	到	称呼	你	一个	动物	"	—	到	哪个	你	会	还	同意	;

"称你为驴就等于称你为畜生"——对此你也深表赞同；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [kən'kluːd] [ðæt] , " [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][æn; ən][æs] [wʊd] { - }

from	which	I	might	conclude	that	,	"	To	call	you	an	ass	would	{	30	}
从	哪个	我	可能	结束	那	,	"	到	称呼	你	一个	屁股	会	{	-	}

由此我可能会得出结论："称你为驴子{30}

[biː; bi][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [truːθ] " — [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

be	to	state	the	truth	"	—	which	you	might	have	a	vague	idea	was	not	true	.
是	到	状态	这	真相	"	—	哪个	你	可能	有	一个	模糊的	主意	曾是	不是	真的	.

是要陈述事实"——而你可能隐约觉得事实并非如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] ,

If	you	wish	to	be	sure	that	this	conclusion	is	incorrect	,
如果	你	希望	到	是	当然	那	这	结论	是	错误	,

如果你想确定这个结论是错误的，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

you	must	be	able	to	show	just	why	it	is	incorrect	.
你	必须	是	有能力的	到	展示	只是	为什么	它	是	错误	.

你必须能够指出它为什么是错误的。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['erər] [laɪz] .

The	study	of	logic	would	enable	you	to	see	just	where	the	error	lies	.
这	学习	的	逻辑	会	使能够	你	到	看	只是	在哪里	这	错误	谎言	.

逻辑学的学习能让你清楚地看到错误究竟出在哪里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [veɪg] [aɪ'diːəz] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æt; ət]
You must not be governed by vague ideas , or you will be intellectually at
你 必须 不是 是 受统治 经过 模糊的 想法 , 或者 你 将要 是 智力方面 在
['ɛniːbədiːz] ['mɜːrsi] .
anybody's mercy .
任何人的 怜悯 .

你绝不能受模糊观念的束缚，否则你的思想就会任人摆布。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][tɜːrmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
In the logical study of terms , they are classified and distinguished ,
在 这 逻辑 学习 的 条款 , 他们 是 分类 和 杰出的 ,

在术语的逻辑研究中，术语会被分类和区分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [meɪd] ['mænɪfest][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [klɪr] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]
and the importance made manifest of having in mind a clear definition of
和 这 重要性 制成 显现 的 拥有 在 头脑 一个 清除 定义 的
[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrm] [bɪ'fɔːr] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
the meaning of a term before reasoning about it .
这 意义 的 一个 学期 前 推理 关于 它 .

这也凸显了在对某个术语进行推理之前，明确该术语的含义是多么重要。

['meni] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [æm'bɪgjuəs] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] [meɪ] [miːn] ['meni] ['dɪfrənt]
Many terms are ambiguous , as already explained , and may mean many different
许多 条款 是 模糊的 , 作为 已经 解释 , 和 可能 意思是 许多 不同的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

如前所述，许多术语含义模糊，可能意味着多种不同的东西。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði][tɜːrmz] " [bɪl] , "
as for instance the terms " bill , "
作为 为了 实例 这 条款 " 账单 , "

例如“账单”一词

" [tʃɜːrtʃ] , "
" church , "
" 教会 , "

“教堂，

" ['iːv(ə)l] , "
" evil , "
" 邪恶的 , "

“邪恶的， ”

" ['væljuː] , "
" value , "
" 价值 , "

“价值， ”

" ['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] .
" social justice .
" 社会的 正义 .

社会正义。

" [hɪr] , [ðen] , [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['defɪnət] [aɪ'diːəz] [wɪl] [biː; bi]['mænɪfest] .
" Here , then , the importance of definite ideas will be manifest .
" 这里 , 然后 , 这 重要性 的 定 想法 将要 是 显现 .

“由此可见，明确思想的重要性就显而易见了。”

['pæskl] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] " [dɪ'faɪn]
Pascal laid down the essentials of logical method in the statement " Define
帕斯卡尔 铺设 向下 这 必需品 的 逻辑 方法 在 这 陈述 " 定义
['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [pru:v] ['evriθɪŋ] .
everything and prove everything .
一切 和 证明 一切 .

帕斯卡在"定义一切并证明一切"这句话中奠定了逻辑方法的基本原则。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
" In other words ,
" 在 其他 字 ,

"换句话说，

[du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði][tɜ:rm][ænd; ənd]
do not attempt to think about a term until you have defined the term and
做 不是 试图 到 思考 关于 一个 学期 直到 你 有 定义 这 学期 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ;
have a clear idea what it means ;
有 一个 清除 主意 什么 它 方法 ;

在定义术语并清楚地了解其含义之前，不要试图思考该术语；

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n]['pru:viŋ] ['evri] ['steɪtmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] , [bɪ'fɔ:r] [ək'septɪŋ]
and insist upon proving every statement at which you arrive , before accepting
和 坚持 之上 证明 每一个 陈述 在 哪个 你 到达 , 前 接受
[ˌaɪ 'ti:]['faɪnəli][ænd; ənd] ['defɪnətli] ;
it finally and definitely ;
它 最后 和 确实 ;

在最终、肯定地接受某个说法之前，一定要坚持证明它是正确的；

[ɔ:l'ðoʊ] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][taɪm] ,
although for want of time ,
虽然 为了 想 的 时间 ,

虽然由于时间紧迫，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ək'sept][ɔ:r][fɔ:rm][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ['tentətɪvli] [ɔ:r]
you may be obliged sometimes to accept or form a conclusion tentatively or
你 可能 是 有义务 有时 到 接受 或者 形式 一个 结论 姑且 或者
[prə'vɪʒənəli] .
provisionally .
暂定 .

有时你可能不得不暂时或暂定地接受或形成某种结论。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [kə'rekt] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm]['steɪtɪd] { - }
You may be able to draw correct conclusions from stated { 31 }
你 可能 是 有能力的 到 画 正确的 结论 从 声明 { - }

你或许能够从所述{31}中得出正确的结论

['premɪsɪz] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
premises even though you do not understand the terms of the premises .
前提 甚至 尽管 你 做 不是 理解 这 条款 的 这 前提 .

即使您不理解条款，也可以使用该场所。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [aɪ] [seɪ] ,
For instance , if I say ,
为了 实例 , 如果 我 说 ,

例如，如果我说，

" [sə'li:niəm] [ɪz][ə; eɪ]['daɪæd] ['elɪmənt] " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['daɪæd] ['elɪmənt] [ɪz][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
" Selenium is a dyad element " and " A dyad element is one capable of
" 硒 是 一个 二元组 元素 " 和 " 一个 二元组 元素 是 一 有能力的 的
[ri'pleisin] [tu:] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ,
replacing two equivalents of hydrogen ,
替换 二 等价物 的 氢 ,

“硒是一种二元元素”，“二元元素是指能够取代两个氢原子的元素”。

" [aɪ][kæn; kən] [kə'rektli] [drɔ:] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] , " [sə'li:niəm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ri'pleisin]
" I can correctly draw the conclusion that , " Selenium is capable of replacing
" 我 能 正确 画 这 结论 那 , " 硒 是 有能力的 的 替换
[tu:] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ,
two equivalents of hydrogen ,
二 等价物 的 氢 ,

我可以得出正确的结论：“硒能够取代两个当量的氢，

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [kə'rekt] [ən'les] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
" but I cannot know that the conclusion is correct unless I understand the meaning
" 但 我 不能 知道 那 这 结论 是 正确的 除非 我 理解 这 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs]
of the terms in the premises and so can be sure of the correctness
的 这 条款 在 这 前提 和 所以 能 是 当然 的 这 正确性
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['premɪsɪz] .
of those premises .
的 那些 前提 .

但是，除非我理解前提中术语的含义，从而确定这些前提的正确性，否则我无法知道结论是否正确。

['evri] ['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] , [teɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [kɔ:rs] [ɪn]
Every student should , therefore , in the writer's opinion , take a systematic course in
每一个 学生 应该 , 所以 , 在 这 作家的 观点 , 拿 一个 系统 课程 在
['lɑ:dʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

因此，笔者认为，每个学生都应该系统地学习逻辑学课程。

[ɔ:r] ['kerfəli] ['stʌdi] [baɪ][hɪm'self] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]['dʒevənz] - " [ˌelɪ'mentri] ['lesnz; 'lesənz][ɪn]['lɑ:dʒɪk]
or carefully study by himself such books as Jevons ' - " Elementary Lessons in Logic
或者 小心 学习 经过 他自己 这样的 图书 作为 杰文斯 - " 初级 课程 在 逻辑
" [ɔ:r][dʒɑ:n] ['stjʊt] ['mɪlz] " ['lɑ:dʒɪk] . " [[fɔ:r]]
" or John Stuart Mill's " Logic . " [4]
" 或者 约翰 斯图尔特 磨坊的 " 逻辑 . " [4]

或者认真研读杰文斯的《逻辑学入门》或约翰·斯图亚特·密尔的《逻辑学》等书籍。[4]

([bi:]) [lɜ:rn] [tu:; tə] [steɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]
(b) LEARN TO STATE A THING IN DIFFERENT WAYS OR FROM DIFFERENT POINTS
(b) 学习 到 状态 一个 事物 在 不同的 方式 或者 从 不同的 积分
[ʌv; əv] [vju:] . — ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:]
OF VIEW . — Almost anything may be looked at from different points of view
的 看法 . — 几乎 任何事物 可能 是 看起来 在 从 不同的 积分 的 看法
,
,
,

（b）学习用不同的方式或从不同的角度陈述事物。——几乎任何事物都可以从不同的角度看待，

[ɔ:r][ə; eɪ] [tru:θ] ['steɪtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , { - }
or a truth stated in different ways , { 32 }
或者 一个 真相 声明 在 不同的 方式 , { - }

或者用不同的方式表达的真理，{32}

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [v'juːpɔɪnts] .

and	it	may	appear	very	different	from	different	viewpoints	.
和	它	可能	出现	非常	不同的	从	不同的	观点	.

从不同的角度来看，它可能看起来截然不同。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [fɜːrst] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

A	student	should	practise	doing	this	,	first	stating	a	principle	perhaps	from	the
一个	学生	应该	实践	正在做	这	,	第一的	声明	一个	原则	也许	从	这

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

mathematical	point	of	view	,
数学	观点	的	看法	,

学生应该练习这样做，首先可以尝试从数学角度阐述一个原理。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʌn'teknɪkl] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][wʌn] [huː] [ɪz]

and	then	in	simple	untechnical	language	that	can	be	understood	by	one	who	is
和	然后	在	简单的	非技术性	语言	那	能	是	理解	经过	一	WHO	是

[nɑːt][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

not	a	mathematician	.
不是	一个	数学家	.

然后用简单易懂的语言，让非数学专业人士也能理解。

[ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] ['iːv(ə)n] ['teknɪk(ə)l] ['mætərz] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʌn'teknɪkl] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]

The	habit	of	stating	even	technical	matters	in	simple	untechnical	language	should
这	习惯	的	声明	甚至	技术的	事情	在	简单的	非技术性	语言	应该

[biː; bi] ['præktɪst] [kən'tɪnjuəli] .

be	practised	continually	.
是	已实践	持续	.

即使是技术性问题，也应该养成用简单易懂的语言来表述的习惯，并不断练习。

[æz; əz] ['bɪʃəp] ['bɜːrkli] ['ɝːdʒd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] " [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [spiːk]

As	Bishop	Berkeley	urged	,	we	should	"	think	with	the	learned	and	speak
作为	主教	伯克利	敦促	,	我们	应该	"	思考	和	这	学习	和	说话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vʌlgər] .

with	the	vulgar	.
和	这	庸俗	.

正如伯克利主教所敦促的那样，我们应该“用学者的思维方式思考，用通俗的语言说话”。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['klɪrli] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [klɪr] [ænd; ənd]

"	If	you	clearly	understand	a	proposition	,	you	can	state	it	in	clear	and
"	如果	你	清楚地	理解	一个	主张	,	你	能	状态	它	在	清除	和

[ˌʌnæm'bɪgjuəs] ['læŋgwɪdʒ] ,

unambiguous	language	,
明确的	语言	,

“如果你清楚地理解了一个命题，你就可以用清晰明确的语言把它表述出来。”

[ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][ɪn] [ædi'səuniən] ['ɪŋglɪʃ] .

though	perhaps	not	in	Addisonian	English	.
尽管	也许	不是	在	艾迪生	英语	.

虽然可能不是用艾迪生式的英语。

['stjʊdnts] ['friːkwəntli] [seɪ] " [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Students	frequently	say	"	I	understand	that	,	but	I	cannot	explain	it	.
学生	频繁地	说	"	我	理解	那	,	但	我	不能	解释	它	.

学生们经常说：“我明白，但我无法解释。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [di'siːvz] [hɪm'self] : [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Such	a	student	deceives	himself	:	he	does	not	understand	it	.
"	这样的	一个	学生	欺骗	他自己	:	他	做	不是	理解	它	.

“这样的学生是在自欺欺人：他根本不理解。”

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] , [hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

If	he	understands	it	thoroughly	,	he	can	explain	it	clearly	and	without
如果	他	明白	它	彻底	,	他	能	解释	它	清楚地	和	没有

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ,

ambiguity	,
歧义	,

如果他彻底理解了，就能清晰明确地解释清楚。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

and	so	that	others	will	understand	him	.
和	所以	那	其他的	将要	理解	他	.

以便其他人能够理解他。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][æn; ən][ə'kjuːt][əb'zɜːrvər][kæn; kən][get][ðə; ði]['ment(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

For	this	reason	an	acute	observer	can	get	the	mental	measure	of	a	man
为了	这	原因	一个	急性	观察员	能	得到	这	精神的	措施	的	一个	男人

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

after	a	few	minutes	'	conversation	.
后	一个	很少	分钟	-	对话	.

因此，敏锐的观察者只需几分钟的谈话就能了解一个人的心理状态。

[ɪn'ækjərət] [ɔːr] ['slɪpʃɑːd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn] [spiːtʃ] .

Inaccurate	or	slipshod	thinking	will	surely	show	itself	in	speech	.
不准确	或者	草率	思维	将要	一定	展示	本身	在	演讲	.

不准确或草率的思考必然会在言语中显露出来。

([siː]) [steɪt]

(	c	)	STATE
(	c	)	状态

(c) 州

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt] ['oʊnli] ['pɑːzətɪvli] [bʌt; bət]

A	THING	NOT	ONLY	POSITIVELY	BUT
一个	事物	不是	仅有的	积极地	但

不仅积极方面，而且

['negətɪvli] . — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [steɪt] [nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

NEGATIVELY	.	—	That	is	to	say	,	state	not	only	what	it	is	,	but	what	it	is	not	,
负面	.	—	那	是	到	说	,	状态	不是	仅有的	什么	它	是	,	但	什么	它	是	不是	,

否定式地——也就是说，不仅要说明它是什么，还要说明它不是什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌɪnkəm'pliːtli] .

even	if	incompletely	.
甚至	如果	不完全	.

即使不完全。

[pər'siːv] [nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [iks'kluːdz] .

Perceive	not	only	what	it	includes	,	but	what	it	excludes	.
感知	不是	仅有的	什么	它	包括	,	但	什么	它	不包括	.

不仅要关注它包含什么，还要关注它排除了什么。

[wen] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɔːr][ə; eɪ] { - }

When	a	result	or	a	{	33	}
什么时候	一个	结果	或者	一个	{	-	}

当结果或{33}

['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

principle	is	arrived	at	,	it	is	essential	not	only	to	see	that	it	is	true	,
原则	是	到达的	在	,	它	是	基本的	不是	仅有的	到	看	那	它	是	真的	,

一旦得出原则，不仅要看到它是正确的，而且

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪz] [ʌn'truː] .

but	how	far	the	reverse	is	untrue	.
但	如何	远的	这	撤销	是	不属实	.

但反过来却不成立。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ən'les] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

The	student	does	not	really	understand	a	thing	unless	he	recognizes	it	from
这	学生	做	不是	真的	理解	一个	事物	除非	他	认可	它	从

['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

any	point	of	view	,
任何	观点	的	看法	,

学生只有从某个角度认识事物，才能真正理解它。

[kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

can	describe	it	from	any	point	of	view	,
能	描述	它	从	任何	观点	的	看法	,

可以从任何角度描述它，

[kæn; kən] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][suːt][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

can	state	it	in	language	to	suit	the	particular	emergency	,
能	状态	它	在	语言	到	套装	这	特别的	紧急情况	,

可以用适合具体紧急情况的语言进行表述。

[ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'truː] .

and	can	see	why	the	other	thing	is	untrue	.
和	能	看	为什么	这	其他	事物	是	不属实	.

并且能够看出为什么另一件事是不真实的。

[æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [sez] :

As	Aristotle	says	:
作为	亚里士多德	说道	:

正如亚里士多德所说：

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [steɪt] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'truː]

"	We	must	not	only	state	the	truth	,	but	the	cause	of	the	untrue
"	我们	必须	不是	仅有的	状态	这	真相	,	但	这	原因	的	这	不属实

['steɪtmənt] ;

statement	;
陈述	;

我们不仅要陈述事实，还要指出不实陈述的原因；

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] ;

this	is	an	element	in	our	belief	;
这	是	一个	元素	在	我们的	信仰	;

这是我们信仰中的一个要素；

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ə'pærənt] [waɪ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [nɑːt] [truː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

for	when	it	is	made	apparent	why	a	statement	not	true	appears	to	be	true	,
为了	什么时候	它	是	制成	明显	为什么	一个	陈述	不是	真的	出现	到	是	真的	,

当一个不真实的陈述为何看起来像是正确的，这一点被阐明之后，

['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [kən'fɜːrmd] .

our	belief	in	the	truth	is	confirmed	.
我们的	信仰	在	这	真相	是	确认的	.

我们对真理的信念得到了证实。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ænəlaɪz] ['evri] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

"	In	other	words	,	we	must	analyze	every	statement	which	is	the	result	of
"	在	其他	字	,	我们	必须	分析	每一个	陈述	哪个	是	这	结果	的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

换句话说，我们必须分析每一个推理的结果。

[ɔːr][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz] , [ɪf] ['eni] , [kæn; kən][biː; bi]
or **a** **statement** **of** **opinion** **,** **and** **see** **what** **objections** **,** **if** **any** **,** **can** **be**
或者 一个 陈述 的 观点 , 和 看 什么 反对意见 , 如果 任何 , 能 是
[brɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
brought **against** **it** **,**
带来 反对 它 ,

或者发表一份意见声明，看看会有人提出什么反对意见（如果有的话）。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'vɪns] [ɑːr'selvz] [wer] [ðə; ði] [truːθ] [laɪz][ænd; ənd] [waɪ] .
and **then** **convince** **ourselves** **where** **the** **truth** **lies** **and** **why** **.**
和 然后 说服 我们自己 在哪里 这 真相 谎言 和 为什么 .

然后我们再去说服自己真相在哪里，以及为什么。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [hæz; həz] ['eksələnt] ['præktɪs] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
The **lawyer** **has** **excellent** **practice** **in** **doing** **this** **,**
这 律师 有 出色的 实践 在 正在做 这 ,

这位律师在这方面经验丰富。

[fɔːr; fər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrgjumənt][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['skruːtənaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [tuː; tə]
for **in** **making** **his** **own** **argument** **he** **is** **obliged** **to** **scrutinize** **it** **closely** **to**
为了 在 制作 他的 自己的 争论 他 是 有义务 到 仔细审查 它 密切 到
[dɪ'skʌvər] [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
discover **what** **objections** **he** **would** **make** **to** **it** **,**
发现 什么 反对意见 他 会 制作 到 它 ,

因为在提出自己的论点时，他有义务仔细审查它，以发现自己会对其提出哪些反对意见。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
if **he** **were** **the** **counsel** **on** **the** **opposite** **side** **.**
如果 他 是 这 法律顾问 在 这 对面的 边 .

如果他是对方律师的话。

[ðə; ði] ['lɔɪər] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz]['lɪmɪt][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ]
The **lawyer** **,** **however** **,** **does** **not** **always** **limit** **himself** **to** **the** **discovery** **of** **the** **truth**
这 律师 , 然而 , 做 不是 总是 限制 他自己 到 这 发现 的 这 真相
,
,
,

然而，律师并不总是将自己局限于发现真相。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [siːks] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ˌʌn'saʊnd][bʌt; bət]['plɔːzəb(ə)l]
but **often** **seeks** **to** **discover** **and** **bring** **to** **bear** **unsound** **but** **plausible**
但 经常 寻找 到 发现 和 带来 到 熊 不健全 但 合情合理
['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] ['lʌðər] [saɪd] ;
arguments **to** **refute** **the** **other** **side** **;**
论点 到 反驳 这 其他 边 ;

但他常常试图发现并运用不合理但看似合理的论点来反驳对方；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ˌdaɪə'lektɪks][hiː; hi] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'lɪbərətli] " [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'pɪr]
and **by** **his** **skill** **in** **dialectics** **he** **may** **often** **deliberately** **"** **make** **the** **worse** **appear**
和 经过 他的 技能 在 辩证法 他 可能 经常 故意地 " 制作 这 更糟 出现
{ - }
{ **34** **}**
{ - }

凭借其辩证法的技巧，他常常会故意"使坏事看起来更糟"{34}

[ðə; ði] ['betər] ['riːz(ə)n] .
the **better** **reason** **.**
这 更好的 原因 .

更好的理由。

" [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

"	The	student	of	mathematics	,	on	the	other	hand	,
"	这	学生	的	数学	,	在	这	其他	手	,

“另一方面，数学专业的学生，

[dʌz] [nɑːt][geɪn][ɪn] [ðæt] ['stʌdi] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['weɪɪŋ] ['evɪdəns] [ɔːr] ['siːkɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]

does	not	gain	in	that	study	much	practice	in	weighing	evidence	or	seeking	objections	to
做	不是	获得	在	那	学习	很多	实践	在	称重	证据	或者	寻求	反对意见	到

[æn; ən]['ɑːrgjumənt] ,

an	argument	,
一个	争论	,

那项学习并没有让他获得多少权衡证据或提出反驳论点的实践经验。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪd][ænd; ənd][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .

for	he	deals	with	principles	which	are	rigid	and	not	open	to	question	.
为了	他	交易	和	原则	哪个	是	死板的	和	不是	打开	到	问题	.

因为他所秉持的原则是僵化的，不容置疑的。

[prə'fesər] ['pɑːmər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] , " [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['friːdəm] , " [sez] :

Professor	Palmer	,	in	his	interesting	book	,	"	The	Problem	of	Freedom	,	"	says	:
教授	帕尔默	,	在	他的	有趣的	书	,	"	这	问题	的	自由	,	"	说道	:

帕尔默教授在他那本引人入胜的著作《自由的问题》中写道：

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] , [wiː; wi][duː][nɑːt]

"	Until	we	understand	the	objection	to	any	line	of	thought	,	we	do	not
"	直到	我们	理解	这	异议	到	任何	线	的	想法	,	我们	做	不是

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [θɔːt] ;

understand	that	thought	;
理解	那	想法	;

“在我们理解了对某种思路的反对意见之前，我们就无法理解这种思路；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃənz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm]

nor	can	we	feel	the	full	force	of	such	objections	until	we	have	them
也不	能	我们	感觉	这	满的	力量	的	这样的	反对意见	直到	我们	有	他们

['ɜːdʒd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][baɪ][wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðem; ðəm] .

urged	upon	us	by	one	who	believes	them	.
敦促	之上	我们	经过	一	WHO	相信	他们	.

只有当相信这些反对意见的人向我们强调这些反对意见时，我们才能感受到这些反对意见的全部力量。

" [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɪn'devərz] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːrhænd] ,

"	This	is	precisely	what	the	advocate	endeavors	to	do	beforehand	,
"	这	是	恰恰	什么	这	提倡	努力	到	做	预先	,

“这正是律师事先努力要做的事情。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][əb'dʒekʃənz][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪn]

and	in	the	court	room	he	is	very	sure	to	have	the	objections	to	his	line
和	在	这	法庭	房间	他	是	非常	当然	到	有	这	反对意见	到	他的	线

[ʌv; əv] [θɔːt] ['ɜːdʒd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri][baɪ][wʌn] [huː] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ə'pɪrz]

of	thought	urged	upon	him	and	the	jury	by	one	who	at	all	events	appears
的	想法	敦促	之上	他	和	这	陪审团	经过	一	WHO	在	全部	活动	出现

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

to	believe	them	.
到	相信	他们	.

在法庭上，他非常肯定有人会向他和陪审团提出反对意见，而这个人至少看起来相信这些反对意见。

([diː]) [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,

(	d	)	IN	STUDYING	A	STATEMENT	,
(	d	)	在	学习	一个	陈述	,

（d）在研究一份声明时，

[əb'zɜːrv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni]
OBSERVE WHICH ARE THE NECESSARY WORDS AND WHETHER THERE ARE ANY
观察 哪个 是 这 必要的 字 和 无论 那里 是 任何
[ʌn'nesəseri] [wʌnz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] . — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
UNNECESSARY ONES WHICH MIGHT BE OMITTED . — For instance ,
不必要 一个 哪个 可能 是 省略 . — 为了 实例 ,

观察哪些词语是必要的，是否存在可以省略的不必要词语。例如：

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentəns] , " [wen] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ækts][ə'pɑːn][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
in the following sentence , " When a force acts upon a body ,
在 这 下列的 句子 , " 什么时候 一个 力量 行为 之上 一个 身体 ,

在以下句子中，“当力作用于物体时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [muːvz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and the point of application of the force moves in the direction of
和 这 观点 的 应用 的 这 力量 移动 在 这 方向 的
[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ,
the line of action of the force ,
这 线 的 行动 的 这 力量 ,

力的作用点沿力的作用线方向移动。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][duː][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
the force is said to do work on the body ,
这 力量 是 说 到 做 工作 在 这 身体 ,

据说这种力会对物体做功。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [freɪz] " [ɪn][ðə; ði]
" what is the necessity and significance of the qualifying phrase " in the
" 什么 是 这 必要性 和 意义 的 这 资格赛 短语 " 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] { - }
direction of the line of action of { 35 }
方向 的 这 线 的 行动 的 { - }

“限定短语‘在行动路线的方向上’的必要性和意义是什么？”{35}

[ðə; ði] [fɔːrs] ? " [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɜːrdz] ['nesəseri] , [ɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ?
the force ? " Are these words necessary , or could they be omitted ?
这 力量 ? " 是 这些 字 必要的 , 或者 可以 他们 是 省略 ?

力量？“这些字有必要吗？还是可以省略？”

[noʊt] ['weðər] [ə'nʌðər] [wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [juːst] , [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ]
Note whether another word could be substituted for one used , without rendering
笔记 无论 其他 单词 可以 是 替代 为了 一 用过的 , 没有 渲染
[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ˌɪnkə'rekt] ,
a statement incorrect ,
一个 陈述 错误 ,

注意是否可以用另一个词替换所使用的词，而不会使句子变得不正确。

[ɔːr] ['weðər] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ækjərət] .
or whether such change would improve it and make it more accurate .
或者 无论 这样的 改变 会 提升 它 和 制作 它 更多的 准确的 .

或者这样的改变是否会改进它，使其更加准确。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] " ['mætər] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['ɑ:kjupaɪ] [speɪs] " [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['prɑ:pər]
in the definition " Matter is that which can occupy space " would it be proper
在 这 定义 " 事情 是 那 哪个 能 占据 空间 " 会 它 是 恰当的
[tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] " [dʌz] " [fɔ:r; fər] " [kæn; kən] " [ɔ:r] " ['ɑ:kjupaɪz] " [fɔ:r; fər] " [kæn; kən]['ɑ:kjupaɪ] " ?
to substitute " does " for " can " or " occupies " for " can occupy " ?
到 代替 " 做 " 为了 " 能 " 或者 " 占据 " 为了 " 能 占据 " ?

在"物质是能够占据空间的东西"的定义中，用"does"代替"can"，或者用"occupies"代替"can obstruction"是否合适?

[noʊt] [wʌt] [wɜ:rd][ɔ:r][wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['emfəsaizd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]
Note what word or words should be emphasized in order to convey the intended
笔记 什么 单词 或者 字 应该 是 强调 在 命令 到 传达 这 故意的
['mi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

注意应该强调哪些词语才能表达预期的意思。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [ber] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbər] ,
In the sentence " Thou shalt not bear false witness against thy neighbor ,
在 这 句子 " 你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 ,

在"不可作假见证陷害邻舍"这句话中，

" ['sevrəl] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['mi:nɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'veid] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [ɪz]
" several widely different meanings may be conveyed according to the word which is
" 一些 广泛 不同的 含义 可能 是 传递 根据 到 这 单词 哪个 是
['emfəsaizd] .
emphasized .
强调 .

"根据强调的词语不同，可以表达几种截然不同的含义。"

['stjʊdnts] ['fri:kwəntli] [si:m] [tu:; tə] [læk] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][feɪl][tu:; tə][ə'kwaɪər]
Students frequently seem to lack all sense of proportion and fail to acquire
学生 频繁地 似乎 到 缺少 全部 感觉 的 部分 和 失败 到 获得
['defɪnət] [aɪ'di:əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɔ:r] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['kwɑ:lə,faɪɪŋ]
definite ideas because they do not see the meaning or necessity of qualifying
定 想法 因为 他们 做 不是 看 这 意义 或者 必要性 的 资格赛
[wɜ:rdz][ɔ:r] [freɪzɪz] ,
words or phrases ,
字 或者 短语 ,

学生们常常似乎缺乏分寸感，无法形成明确的想法，因为他们不理解限定性词语或短语的含义或必要性。

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [pər'si:v] [wer] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] .
or because they do not perceive where the emphasis should be placed .
或者 因为 他们 做 不是 感知 在哪里 这 强调 应该 是 放置 .

或者因为他们没有意识到重点应该放在哪里。

([i:]) [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ɪz] [ri:d] : ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['æftər]
(e) REFLECT UPON WHAT IS READ : ILLUSTRATE AND APPLY A RESULT AFTER
(e) 反映 之上 什么 是 读 : 阐明 和 申请 一个 结果 后
[ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
REACHING IT ,
到达 它 ,

(e) 反思所读内容：在得出结果后加以说明和应用，

[bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] . [[faɪv]] — [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['keɪsɪz] [ɪn'taɪərli]
BEFORE PASSING ON TO SOMETHING ELSE . [5] — Apply it to cases entirely
前 通过 在 到 某物 别的 . [5] — 申请 它 到 案例 完全
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] { - }
different from those { 36 }
不同的 从 那些 { - }

在传递给其他事物之前。[5]—将其应用于与这些情况完全不同的情况{36}

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] ['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æplɪkəb(ə)l] .

shown	**in**	**the**	**book**	**,**	**and**	**try**	**to**	**observe**	**how**	**generally**	**it**	**is**	**applicable**	**.**
所示	在	这	书	,	和	尝试	到	观察	如何	一般来说	它	是	适用的	.

如书中所示，并尝试观察其普遍适用性。

[duː][nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] .

Do	**not**	**leave**	**it**	**in**	**the**	**abstract**	**.**
做	不是	离开	它	在	这	抽象的	.

不要让它停留在抽象层面。

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] [test] [ʌv; əv] ['weðər] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ɪz][jʊr; jər] [ə'bɪlətɪ]

An	**infallible**	**test**	**of**	**whether**	**you**	**understand**	**what**	**you**	**have**	**read**	**is**	**your**	**ability**
一个	绝对正确	测试	的	无论	你	理解	什么	你	有	读	是	你的	能力

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**apply**	**it**	**,**
到	申请	它	,

检验你是否理解所读内容的万无一失的方法，就是看你是否能够运用所读内容。

[pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]['keɪsɪz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

particularly	**to**	**cases**	**entirely**	**different**	**from**	**those**	**used**	**in**	**the**	**book**	**.**
特别	到	案例	完全	不同的	从	那些	用过的	在	这	书	.

尤其适用于与书中案例完全不同的案例。

[æn; ən]['æbstrækt][aɪ'diːə][ɔːr] [rɪ'zʌlt] [nɑːt] ['ɪləstreɪtɪd] [ɔːr] [ə'plaɪd] [kɑːn'kriːtli] [ɪz][laɪk] [fuːd] [ˌʌndə'dʒestɪd] ;

An	**abstract**	**idea**	**or**	**result**	**not**	**illustrated**	**or**	**applied**	**concretely**	**is**	**like**	**food**	**undigested**	**;**
一个	抽象的	主意	或者	结果	不是	插图	或者	应用	具体而言	是	喜欢	食物	未消化的	;

一个抽象的概念或结果，如果不加以具体说明或应用，就像未消化的食物一样;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'sɪməˌleɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['paːsiz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] .

it	**is**	**not**	**assimilated**	**,**	**and**	**it**	**soon**	**passes**	**from**	**the**	**system**	**.**
它	是	不是	同化	,	和	它	很快	通过	从	这	系统	.

它不会被吸收，很快就会从系统中排出。

[ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [taɪm] [pə'mɪts] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][juːz]['pens(ə)l][ænd; ənd]

In	**illustrating**	**,**	**so**	**far**	**as**	**time**	**permits**	**,**	**the**	**student**	**should**	**use**	**pencil**	**and**
在	图示	,	所以	远的	作为	时间	许可证	,	这	学生	应该	使用	铅笔	和

['peɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

在作图时，只要时间允许，学生应该使用纸笔。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [dɪ'mændz] , [drɔː] [sketʃiz] [wer] ['æplɪkəb(ə)l] ,

if	**the**	**case**	**demands**	**,**	**draw**	**sketches**	**where**	**applicable**	**,**
如果	这	案件	需求	,	画	草图	在哪里	适用的	,

如有需要，请绘制草图。

[raɪt] [aʊt][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn]['læŋgwɪdʒ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

write	**out**	**the**	**statement**	**arrived**	**at**	**in**	**language**	**different**	**from**	**that**	**used**	**by**	**the**
写	出去	这	陈述	到达的	在	在	语言	不同的	从	那	用过的	经过	这

['ɔːθər] ,

author	**,**
作者	,

用与作者原文不同的语言写出得出的结论。

['stʌdi] [iːtʃ] [wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

study	**each**	**word**	**and**	**the**	**best**	**method**	**of**	**expression**	**,**
学习	每个	单词	和	这	最好的	方法	的	表达	,

研究每个词语及其最佳表达方式，

[ænd; ənd] ['præktɪs] [tu:; tə][bi:; bi][kən'saɪs][ænd; ənd][tu:; tə][ə'mɪt] ['evriθɪŋ] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]

and	practise	to	be	concise	and	to	omit	everything	unnecessary	to	the
和	实践	到	是	简洁的	和	到	忽略	一切	不必要	到	这

[ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] .

exact	meaning	.
精确的	意义	.

并练习做到言简意赅，省略一切与准确含义无关的内容。

['hɜ:ndən] [ɪn][hɪz; ɪz] " [laɪf] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] " [sez] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn] ,

Herndon	in	his	"	Life	of	Lincoln	"	says	of	that	great	man	,
赫恩登	在	他的	"	生活	的	林肯	"	说道	的	那	伟大的	男人	,

赫恩登在其著作《林肯传》中这样评价这位伟人：

" [hi:; hi] ['stʌdid] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] ['klɪrli] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:]['tru:li]

"	He	studied	to	see	the	subject	matter	clearly	and	to	express	it	truly
"	他	研究	到	看	这	主题	事情	清楚地	和	到	表达	它	真的

[ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] ;

and	strongly	;
和	强烈	;

“他努力学习，力求看清事物本质，并真实有力地表达出来；

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stʌdi] [fɔ:r; fər]['aʊərz][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [θri:] [tu:; tə] [ɪk'spres]

I	have	known	him	to	study	for	hours	the	best	way	of	three	to	express
我	有	已知	他	到	学习	为了	小时	这	最好的	方式	的	三	到	表达

[æn; ən][aɪ'di:ə] .

an	idea	.
一个	主意	.

我曾见过他花几个小时研究如何以最佳方式表达一个想法。

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['præktɪs] [ɪn'evɪtəbli] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [græsp][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

"	This	kind	of	practice	inevitably	leads	to	a	thorough	grasp	of	a	subject	.
"	这	种类	的	实践	不可避免地	线索	到	一个	彻底	抓牢	的	一个	主题	.

“这种练习必然会导致对某一学科的透彻理解。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	these	principles	may	be	illustrated	by	considering	the	study	of	the
一些	的	这些	原则	可能	是	插图	经过	考虑	这	学习	的	这

[ˌældʒi'breiik,-kəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑ:ntətiz] [meɪ]

algebraical	conditions	under	which	a	certain	number	of	unknown	quantities	may
代数	状况	在下面	哪个	一个	肯定	数字	的	未知	数量	可能

[bi:; bi] [faʊnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] { - }

be	found	from	a	number	of	{	37	}
是	成立	从	一个	数字	的	{	-	}

可以通过研究代数条件来说明其中一些原理，在这样的条件下，可以从若干个{37}中找到若干个未知量。

[ɪ'kweɪʒənz] .

equations	.
方程式	.

方程式。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [pər'hæps][faɪnd][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt]

The	student	will	perhaps	find	the	necessary	condition	expressed	by	the	statement
这	学生	将要	也许	寻找	这	必要的	状况	表达	经过	这	陈述

[ðæt] " [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'kweɪʒənz] [mʌst; məst]['i:kwəl][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

that	"	the	number	of	independent	equations	must	equal	the	number	of
那	"	这	数字	的	独立的	方程式	必须	平等的	这	数字	的

[ˌʌn'noʊn] ['kwɑ:ntətiz] .

unknown	quantities	.
未知	数量	.

学生或许会发现，必要条件可以用以下陈述来表达：“独立方程的数量必须等于未知量的数量。”

" [naʊ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪks] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['kɑːnkriːt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst]
" Now this statement makes little or no concrete impression upon the minds of most
" 现在 这 陈述 制作 小的 或者 不 具体的 印象 之上 这 思想 的 最多
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

"然而，这种说法并没有给大多数学生留下任何具体的印象。"

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]
They do not understand exactly what it means , and they can easily be
他们 做 不是 理解 确切地 什么 它 方法 , 和 他们 能 容易地 是
[træpt] ['ɪntuː] ['misə'plaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
trapped into misapplying it .
被困 进入 误用 它 .

他们并不完全理解它的含义，很容易误用它。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɪm'self] [wʌt] [iːtʃ] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt]
To study it , the student should ask himself what each word of the statement
到 学习 它 , 这 学生 应该 问 他自己 什么 每个 单词 的 这 陈述
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

为了理解这句话，学生应该问自己这句话中每个词的意思，

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːl][ɑːr; ər] ['nesəseri] .
and whether all are necessary .
和 无论 全部 是 必要的 .

以及它们是否都是必要的。

[kæn; kən][ðə; ði][wɜːrd] " [ˌɪndɪ'pendənt] " [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ?
Can the word " independent " be omitted ?
能 这 单词 " 独立的 " 是 省略 ?

"独立"一词可以省略吗?

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [nɑːt] ?
If not , why not ?
如果 不是 , 为什么 不是 ?

如果不是，为什么不行?

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [wɜːrd] ['riːəli] [miːn] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ?
What does this word really mean in this connection ?
什么 做 这 单词 真的 意思是 在 这 联系 ?

在这个语境下，这个词的真正含义是什么?

[mʌst; məst] [iːtʃ] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][kən'teɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntətiz] ?
Must each equation contain all the unknown quantities ?
必须 每个 方程 包含 全部 这 未知 数量 ?

每个方程都必须包含所有未知量吗?

[meɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'kweɪʒənz] [kən'teɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntətiz] ?
May some of these equations contain none of the unknown quantities ?
可能 一些 的 这些 方程式 包含 没有任何 的 这 未知 数量 ?

这些方程中是否可能不包含任何未知量?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [ɪ'kweɪʒənz] [ðæn; ðən]
What would be the condition of things if there were fewer equations than
什么 会 是 这 状况 的 事物 如果 那里 是 更少 方程式 比
[ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntətiz] ?
unknown quantities ?
未知 数量 ?

如果方程的数量少于未知数的数量，情况会是怎样的?

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'kweɪʒənz] [ðæn; ðən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntətiz] ?

What	if	there	were	more	equations	than	unknown	quantities	?
什么	如果	那里	是	更多的	方程式	比	未知	数量	?

如果方程的数量比未知数的数量还多呢?

[ðɪs] ['prɑːbləm] [tuː] , [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

This	problem	too	,	affords	a	good	illustration	of	the	advantage	of	translation	into
这	问题	也	,	提供	一个	好的	插图	的	这	优势	的	翻译	进入

['ʌðər] [tɜːrmz] ?

other	terms	?
其他	条款	?

这个问题也很好地说明了翻译成其他术语的优势?

[wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ['eniweɪ] ?

What	,	for	instance	,	is	an	equation	anyway	?
什么	,	为了	实例	,	是	一个	方程	反正	?

例如，方程究竟是什么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [wɪð; wɪθ][saɪnz] [bɪ'twiːn] ?

Is	it	merely	a	combination	of	letters	with	signs	between	?
是	它	仅仅	一个	组合	的	信件	和	标志	之间	?

它仅仅是字母和中间符号的组合吗?

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [trænz'leɪt] , [ænd; ənd] [pər'siːv] [ðæt] [æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] ['riːəli] [æn; ən]

The	student	should	translate	,	and	perceive	that	an	equation	is	really	an
这	学生	应该	翻译	,	和	感知	那	一个	方程	是	真的	一个

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sentəns] ,

intelligible	sentence	,
可理解的	句子	,

学生应该能够翻译并理解方程式实际上是一个可以理解的句子。

[ɪk'spresɪŋ] [sʌm; səm] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] , { - }

expressing	some	statement	of	fact	,	{	38	}
表达	一些	陈述	的	事实	,	{	-	}

表达一些事实陈述，{38}

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['letərz] .

in	which	the	terms	are	merely	represented	by	letters	.
在	哪个	这	条款	是	仅仅	代表	经过	信件	.

其中各项术语仅用字母表示。

[æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .

An	equation	tells	us	something	.
一个	方程	讲述	我们	某物	.

方程式能告诉我们一些信息。

[let] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [steɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][nɑːn] - [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

Let	the	student	state	what	it	tells	in	ordinary	non	-	mathematical	language	.
让	这	学生	状态	什么	它	讲述	在	普通的	非	-	数学	语言	.

让学生用普通的非数学语言描述它所表达的意思。

[ðen] [ə'gen] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'kweɪʒənz] , ['teɪkən] [tə'geðər] ,

Then	again	,	a	certain	combination	of	equations	,	taken	together	,
然后	再次	,	一个	肯定	组合	的	方程式	,	已采取	一起	,

然而，某些方程式组合在一起，

[meɪ] [ɪk'spres] [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l][fækt][ɔːr][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt]

may	express	some	single	fact	or	conclusion	which	may	be	stated	entirely	independent
可能	表达	一些	单身的	事实	或者	结论	哪个	可能	是	声明	完全	独立的

[ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] .

of	the	terms	of	the	equations	.
的	这	条款	的	这	方程式	.

可以表达一些单一的事实或结论，这些事实或结论可以完全独立于方程式的项来表述。

[ðʌs] , [ɪn] [mə'kænɪks] [ðə; ði] [θriː] [ɪ'kweɪʒənz] ΣH=0 ; ΣV=0 ; ΣM=0 ; ['teɪkən] [tə'geðər] , ['mɪrli] [seɪ]

Thus	,	in	mechanics	the	three	equations	ΣH=0	;	ΣV=0	;	ΣM=0	;	taken	together	,	merely	say
因此	,	在	机械学	这	三	方程式	ΣH=0	;	ΣV=0	;	ΣM=0	;	已采取	一起	,	仅仅	说

,

,

,

因此，在力学中，三个方程 ΣH=0；ΣV=0；ΣM=0；合起来，仅仅意味着：

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][set] [ʌv; əv]['fɔːrsɪz] [ɪz][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ;

in	English	,	that	a	certain	set	of	forces	is	in	equilibrium	;
在	英语	,	那	一个	肯定	放	的	力量	是	在	平衡	;

用英语来说，就是某组力处于平衡状态；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][fækt] .

they	are	the	mathematical	statement	of	that	simple	fact	.
他们	是	这	数学	陈述	的	那	简单的	事实	.

它们是对这一简单事实的数学表述。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ; [ɪf] [nɑːt] [fʊl'fɪld] ,

If	the	equations	are	fulfilled	,	the	forces	are	in	equilibrium	;	if	not	fulfilled	,
如果	这	方程式	是	已完成	,	这	力量	是	在	平衡	;	如果	不是	已完成	,

如果方程成立，则力处于平衡状态；如果不成立，

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

the	forces	are	not	in	equilibrium	.
这	力量	是	不是	在	平衡	.

这些力并不处于平衡状态。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['fɑːrðər] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] , [ɪn][nɑːn] - [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

Following	this	farther	,	the	student	should	perceive	,	in	non	-	mathematical	language	,
下列的	这	更远	,	这	学生	应该	感知	,	在	非	-	数学	语言	,

在此基础上，学生应该用非数学语言来理解：

[ðæt] [æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪ'kweɪʒənz] [ɪf] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz]

that	an	equation	is	independent	of	other	equations	if	the	fact	that	it	expresses
那	一个	方程	是	独立的	的	其他	方程式	如果	这	事实	那	它	表达

[ɪz][nɑːt] [ɪk'sprest] [baɪ]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

is	not	expressed	by	any	of	the	others	,
是	不是	表达	经过	任何	的	这	其他的	,

如果一个方程所表达的事实没有被其他任何方程表达，那么这个方程就是独立于其他方程的。

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [di'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	cannot	be	deduced	from	the	facts	expressed	in	the	others	.
和	不能	是	推断	从	这	事实	表达	在	这	其他的	.

并且无法从其他部分所表达的事实推断出来。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['kɑːmən] , ['evrideɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ]

The	benefit	of	translation	into	common	,	everyday	language	,	may	be	shown	by
这	益处	的	翻译	进入	常见的	,	每天	语言	,	可能	是	所示	经过

[ə'nʌðər] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

another	mathematical	illustration	.
其他	数学	插图	.

用另一个数学例子来说明翻译成日常用语的好处。

['evri] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['ældʒɪbrə] [ləːnz] [ðə; ði][baɪ'noʊmiəl] ['θiːərəm] ,

Every	student	of	Algebra	learns	the	binomial	theorem	,
每一个	学生	的	代数	学习	这	二项式	定理	,

每个学代数的学生都要学习二项式定理。

[ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː] ['kwɑːntətiz] ;

or	expression	for	the	square	of	the	sum	of	two	quantities	;
或者	表达	为了	这	正方形	的	这	和	的	二	数量	;

或者表示两个量之和的平方的表达式；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɪləstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [pərˈsiːv] { - }

but	he	does	not	reflect	upon	it	,	illustrate	it	,	or	perceive	{	39	}
但	他	做	不是	反映	之上	它	,	阐明	它	,	或者	感知	{	-	}

但他既不思考它，也不说明它，更不感知它{39}

[ɪts] [ˈevri] - [deɪ] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪf] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] - ,

its	every	-	day	applications	,	and	if	asked	to	give	the	square	of	21	,
它是	每一个	-	天	应用程序	,	和	如果	问	到	给	这	正方形	的	-	,

它的应用非常广泛，例如，如果被要求说出21的平方，

[wɪl] [feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ænsər] ['ɪnstəntli] [wɪ'ðaʊt]

will	fail	to	see	that	he	should	be	able	to	give	the	answer	instantly	without
将要	失败	到	看	那	他	应该	是	有能力的	到	给	这	回答	即刻	没有

['pens(ə)l][ɔːr]['peɪpər] ,

pencil	or	paper	,
铅笔	或者	纸	,

他会忽略自己应该能够在没有纸笔的情况下立即给出答案。

[baɪ]['ment(ə)l] [əˈrɪθmətɪk] [əˈloʊn] .

by	mental	arithmetic	alone	.
经过	精神的	算术	独自的	.

仅凭心算。

['eni] ['stuːd(ə)nt] [huː] ['fʊli] [grɑːsps][ðə; ði][baɪ'noʊmiəl] ['θiːərəm] [kæn; kən] [gɪv] ([wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n])

Any	student	who	fully	grasps	the	binomial	theorem	can	give	(	without	hesitation	)
任何	学生	WHO	完全	抓住	这	二项式	定理	能	给	(	没有	犹豫	)

任何完全理解二项式定理的学生都能毫不犹豫地给出答案。

[ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] - , [ɔːr][ʌv; əv] - . [faɪv] , [ɔːr] ['eni] ['sɪmələr]['kwɑːntəti] .

the	square	of	21	,	or	of	21	.	5	,	or	any	similar	quantity	.
这	正方形	的	-	,	或者	的	-	.	5	,	或者	任何	相似的	数量	.

21 的平方，或者 21.5 的平方，或者任何类似的数。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [siːm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] .

With	practice	and	reflection	,	results	which	seem	astonishing	may	be	attained	.
和	实践	和	反射	,	结果	哪个	似乎	惊人	可能	是	已达到	.

通过练习和反思，可以取得看似惊人的成果。

([ef]) [kiːp] [ðə; ði][maɪnd] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ə'lɜːrt] . — [duː][nɑːt] ['sɪmpli] [sɪt][ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn]

(	f	)	KEEP	THE	MIND	ACTIVE	AND	ALERT	.	—	Do	not	simply	sit	and	gaze	upon
(	f	)	保持	这	头脑	积极的	和	警报	.	—	做	不是	简单地	坐	和	目光	之上

[ə; eɪ] [bʊk] ,

a	book	,
一个	书	,

(f) 保持头脑活跃和警觉——不要只是坐着盯着书本，

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈdiːəz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ɪgˈzɜːrt][ðə; ði][maɪnd] .

expecting	to	have	ideas	come	to	you	,	but	exert	the	mind	.
期待	到	有	想法	来	到	你	,	但	发挥	这	头脑	.

不要指望灵感会突然出现，而是要努力思考。

['stʌdi] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [nɑːt] ['driːmi] .

Study	is	active	and	intelligent	,	not	dreamy	.
学习	是	积极的	和	聪明的	,	不是	梦幻般的	.

学习是积极主动、充满智慧的，而不是虚幻的。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ment] [ðæt] [heɪst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] .

By	this	is	not	meant	that	haste	is	to	be	practised	.
经过	这	是	不是	意思是	那	匆忙	是	到	是	已实践	.

但这并不意味着应该仓促行事。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[wʌt] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['driːmi] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ['gɪvz] [taɪm] [ænd; ənd]
what **might** **perhaps** **be** **called** **a** **sort** **of** **dreamy** **thinking** **often** **gives** **time** **and**
什么 可能 也许 是 称为 一个 种类 的 梦幻般的 思维 经常 给予 时间 和
[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][aɪ'diːəz][tuː; tə]['klærəfaɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ʃeɪp] [ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
opportunity **for** **ideas** **to** **clarify** **and** **take** **shape** **and** **proportion** **in** **the**
机会 为了 想法 到 阐明 和 拿 形状 和 部分 在 这
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

或许可以称之为一种梦幻般的思考，它往往能给思想留出时间和机会，让思想在脑海中逐渐清晰、成形并达到合适的比例。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [lɜːrn] [moʊst][ɪn]['aʊərz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] ,
We **often** **learn** **most** **in** **hours** **of** **comparative** **idleness** **,**
我们 经常 学习 最多 在 小时 的 比较 懒惰 ,

我们往往在相对空闲的时间里学到最多东西。

['mediteitiŋ] [wɪ'ðaʊt] ['strenjuəs] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti][ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] .
meditating **without** **strenuous** **mental** **activity** **upon** **what** **we** **have** **read** **.**
冥想 没有 费力的 精神的 活动 之上 什么 我们 有 读 .

静心思考，无需进行剧烈的脑力活动。

[sʌtʃ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː] ,
Such **meditation** **is** **of** **the** **greatest** **value** **,**
这样的 冥想 是 的 这 最 价值 ,

这样的冥想极具价值，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪndələns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət]
but **it** **is** **very** **different** **from** **the** **mental** **indolence** **of** **which** **the** **poet**
但 它 是 非常 不同的 从 这 精神的 懒惰 的 哪个 这 诗人
[spiːks] [wen] [hiː; hi] [sez] :
speaks **when** **he** **says** **:**
说话 什么时候 他 说道 :

但这与诗人所说的精神懒散截然不同：

" - [tɪz] [ðʌs] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪks] [rɪ'poʊz]
" **'** **Tis** **thus** **the** **imagination** **takes** **repose**
" - 的 因此 这 想像力 需要 休息

想象力由此得以休憩。

[ɪn] ['ɪndələnt] [və'kjuːəti][ʌv; əv] [θɔːt] ,
In **indolent** **vacuity** **of** **thought** **,**
在 懒惰的 真空 的 想法 ,

在懒散的空虚思想中，

[ænd; ənd] [rests] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'freʃt] . " { - }
And **rests** **and** **is** **refreshed** **.** **"** **{** **40** **}**
和 休息 和 是 焕然一新 . " { - }

休息片刻，精神焕发。"{40}

[ðɪs] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][ɪk'stent] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rest] , [nɑːt] ['stʌdi] .
This **is** **beneficial** **to** **the** **proper** **extent** **;** **but** **it** **is** **rest** **,** **not** **study** **.**
这 是 有利 到 这 恰当的 程度 ; 但 它 是 休息 , 不是 学习 .

这样做在一定程度上是有益的；但这只是休息，不是学习。

([dʒiː]) [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

(	g	)	WHEN	YOU	MEET	WITH	DIFFERENCES	OF	OPINION	UPON	A	SUBJECT	,
(	克	)	什么时候	你	见面	和	差异	的	观点	之上	一个	主题	,

（g）当你们在某个问题上遇到意见分歧时，

[rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [kɔːz] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]

REFLECT	UPON	THE	REASONS	WHICH	MAY	CAUSE	INTELLIGENT	MEN	TO	ARRIVE	AT
反映	之上	这	原因	哪个	可能	原因	聪明的	男士	到	到达	在

['dɪfrənt] [kən'klʊʒənz] . — [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] : [wʌn] .

DIFFERENT	CONCLUSIONS	.	—	These	reasons	are	:	1	.
不同的	结论	.	—	这些	原因	是	:	1	.

思考一下，为什么聪明人会得出不同的结论。——这些原因如下：1.

[wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [meɪ] [feɪl] [tuː; tə] [græsp] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːrt(ə)nənt] [fækts] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪt'self] ,

One	or	both	may	fail	to	grasp	all	the	pertinent	facts	,	or	even	the	problem	itself	,
一	或者	两个都	可能	失败	到	抓牢	全部	这	相关	事实	,	或者	甚至	这	问题	本身	,

一方或双方可能无法掌握所有相关事实，甚至可能无法理解问题本身。

[ɔːr] [meɪ] [ə'suːm] , [æz; əz] [truː] , [fækts] [ɔːr] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪ'roʊniəs] .

or	may	assume	,	as	true	,	facts	or	principles	which	are	really	erroneous	.
或者	可能	认为	,	作为	真的	,	事实	或者	原则	哪个	是	真的	错误	.

或者可能把实际上是错误的事实或原则当作真理。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌæsər'teɪnəbl] . [ˌtuː'tuː] .

This	should	easily	be	ascertainable	.	2	.
这	应该	容易地	是	可确定的	.	2	.

这一点应该很容易确定。2.

[wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [meɪ] ['riːz(ə)n] [ˌɪnkə'rektli] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] ['ækjərət] ['premɪsɪz] .

One	or	both	may	reason	incorrectly	even	from	accurate	premises	.
一	或者	两个都	可能	原因	错误地	甚至	从	准确的	前提	.

即使前提正确，其中一方或双方也可能得出错误的结论。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərəbl] . [θriː] .

This	also	should	be	discoverable	.	3	.
这	还	应该	是	可发现的	.	3	.

这也应该是可以被发现的。3.

[wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [meɪ] [siː] [fækts] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] — [meɪ] [læk] [ə; eɪ] [truː] ['ment(ə)l] ['bæləns] [ɔːr] [pər'spektɪv] . [fɔːr] .

One	or	both	may	see	facts	out	of	proportion	—	may	lack	a	true	mental	balance	or	perspective	.	4	.
一	或者	两个都	可能	看	事实	出去	的	部分	—	可能	缺少	一个	真的	精神的	平衡	或者	看法	.	4	.

其中一人或两人可能对事实的看法不成比例——可能缺乏真正的心理平衡或视角。4.

[wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['stʌbərnnəs] [ɔːr] [im'pəːviəsnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

One	or	both	may	illustrate	the	inherent	stubbornness	or	imperviousness	of	the	human	mind	.
一	或者	两个都	可能	阐明	这	固有	固执	或者	不透水	的	这	人类	头脑	.

这两种情况都可能体现出人类思维固有的固执或顽固。

['weðər] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['erər] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ment(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

Whether	the	student	can	discover	the	last	two	sources	of	error	will	depend	upon	his	own	mental	characteristics	.
无论	这	学生	能	发现	这	最后的	二	来源	的	错误	将要	依赖	之上	他的	自己的	精神的	特征	.

学生能否发现最后两个错误来源，取决于他自身的思维特点。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] , [haʊ'evər] , [ðæt][ɑːn]['meni] ['mætərz][noʊ]['defɪnət] [dɪ'mɑːnstrəbl]

He	must	not	forget	,	however	,	that	on	many	matters	no	definite	demonstrable
他	必须	不是	忘记	,	然而	,	那	在	许多	事情	不	定	可证明的

[kən'kluːʒ(ə)n][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

conclusion	is	possible	,
结论	是	可能的	,

但他不应忘记，在许多问题上，不可能得出明确的、可证明的结论。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][rɪ'meɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] .

and	that	the	result	must	remain	more	or	less	a	matter	of	opinion	.
和	那	这	结果	必须	保持	更多的	或者	较少的	一个	事情	的	观点	.

结果或多或少只能是见仁见智的问题。

([eɪtʃ]) [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pruːf] .

(	h	)	REMEMBER	THAT	A	STATEMENT	IS	NOT	A	PROOF	.
(	h	)	记住	那	一个	陈述	是	不是	一个	证明	.

（h）记住，陈述不等于证明。

['meni] ['stjʊdnts] [θɪŋk] [ðeɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['mɪrli] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

MANY	STUDENTS	THINK	THEY	PROVE	A	STATEMENT	BY	MERELY	REPEATING	IT	IN
许多	学生	思考	他们	证明	一个	陈述	经过	仅仅	重复	它	在

['dɪfrənt] [wɜːrdz] .

DIFFERENT	WORDS	.
不同的	字	.

许多学生认为，只要用不同的词语重复一遍，就能证明某个观点。

[juː; jʊ][duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [ɪts]

YOU	DO	NOT	UNDERSTAND	A	CONCLUSION	UNLESS	YOU	CAN	SEE	THE	STEPS	IN	ITS
你	做	不是	理解	一个	结论	除非	你	能	看	这	步骤	在	它是

['lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . { - }

LOGICAL	DEMONSTRATION	.	{	41	}
逻辑	示范	.	{	-	}

只有看到结论的逻辑论证步骤，才能理解结论。{41}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] ['stjʊdnts] [kə'mɪt] [ðɪs] ['erər] .

It	is	quite	surprising	how	many	students	commit	this	error	.
它	是	相当	奇怪	如何	许多	学生	犯罪	这	错误	.

令人惊讶的是，竟然有这么多学生犯这种错误。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] [waɪ] [kæn; kən][aɪ] [siː] [θruː] [glæs] [ænd; ənd][aɪ][rɪ'plaɪ] ,

For	instance	,	if	I	am	asked	why	can	I	see	through	glass	and	I	reply	,
为了	实例	,	如果	我	是	问	为什么	能	我	看	通过	玻璃	和	我	回复	,

例如，如果有人问我为什么我能透过玻璃看到东西，我的回答是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][træns'pærənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [noʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

because	it	is	transparent	,	I	am	giving	no	reason	at	all	,
因为	它	是	透明的	,	我	是	给予	不	原因	在	全部	,

因为它是透明的，所以我根本不给出任何理由。

[fɔːr; fər][træns'pærənt] [miːnz] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [θruː] ,

for	transparent	means	what	can	be	seen	through	,
为了	透明的	方法	什么	能	是	已见	通过	,

透明的意思是可以被透过的东西看到。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['seɪɪŋ] [ðæt][aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [glæs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] [siː]

so	I	am	simply	saying	that	I	can	see	through	glass	because	I	can	see
所以	我	是	简单地	说	那	我	能	看	通过	玻璃	因为	我	能	看

[θruː] [glæs] .

through	glass	.
通过	玻璃	.

所以我的意思是，我能透过玻璃看到东西，因为我能透过玻璃看到东西。

[ðə; ði] [seɪm] ['erər] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn]['ɑːrgjuːmənts][ɔːr]['sɪlə,dʒɪzəmz] .

The	same	error	often	occurs	in	arguments	or	syllogisms	.
这	相同的	错误	经常	发生	在	论点	或者	三段论	.

同样的错误也经常出现在论证或三段论中。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sə'poʊz] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] :

For	instance	,	suppose	I	make	the	following	statements	:
为了	实例	,	认为	我	制作	这	下列的	声明	:

例如，假设我做出以下陈述：

[noʊ] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] [ækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ;

No	unsportsmanlike	act	should	be	done	;
不	不道德行为	行为	应该	是	完毕	;

任何有违体育精神的行为都不应该发生；

['smɪθs] [ækt][wʌz; wəz] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] ;

Smith's	act	was	unsportsmanlike	;
史密斯	行为	曾是	不道德行为	;

史密斯的行为有失体育精神；

['ðerfɔːr] , ['smɪθs] [ækt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

Therefore	,	Smith's	act	should	not	have	been	done	.
所以	,	史密斯	行为	应该	不是	有	到过	完毕	.

因此，史密斯的行为是不应该的。

[naʊ] , [ðɪs] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz][nɑːt] [kə'rekt] ['riːzənɪŋ] ,

Now	,	this	of	itself	is	not	correct	reasoning	,
现在	,	这	的	本身	是	不是	正确的	推理	,

然而，这种推理本身并不正确。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] " ['sɪmpli] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ]

for	the	reason	that	the	word	"	unsportsmanlike	"	simply	means	something	which	no
为了	这	原因	那	这	单词	"	不道德行为	"	简单地	方法	某物	哪个	不

['spɔːrtsmən] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

sportsman	should	do	.
运动员	应该	做	.

因为"不符合体育精神"这个词的意思就是任何运动员都不应该做的事情。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['steɪtmənt] .

The	conclusion	,	therefore	,	is	simply	a	repetition	of	the	second	statement	.
这	结论	,	所以	,	是	简单地	一个	重复	的	这	第二	陈述	.

因此，结论只是对第二个陈述的重复。

[ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['weðər] ['smɪθs] [ækt][wʌz; wəz][ɔːr][wʌz; wəz]

The	real	thing	to	be	proved	in	this	case	is	whether	Smith's	act	was	or	was
这	真实的	事物	到	是	已证实	在	这	案件	是	无论	史密斯	行为	曾是	或者	曾是

[nɑːt] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] .

not	unsportsmanlike	.
不是	不道德行为	.

本案真正需要证明的是，史密斯的行为是否违反体育道德。

[[wʌn]] " ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [greɪt] [kən'siːt] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ]

[	1	]	"	General	ideas	and	great	conceit	are	always	in	a	fair	way	to	bring
[	1	]	"	一般的	想法	和	伟大的	自负	是	总是	在	一个	公平的	方式	到	带来

[ə'baʊt]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . " — [goʊθ] .

about	terrible	misfortune	.	"	—	Goethe	.
关于	糟糕的	不幸	.	"	—	歌德	.

[1] "普遍的思想和极大的自负总是会造成可怕的不幸。"——歌德。

[[ˌtuː'tuː]] " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] ([aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [ðɪs])

[	2	]	"	I	tell	you	earnestly	and	authoritatively	(	I	know	I	am	right	in	this	)
[	2	]	"	我	告诉	你	切实	和	权威地	(	我	知道	我	是	正确的	在	这	)

[2] "我郑重且权威地告诉你（我知道我在这件事上是对的）"

[juː; jʊ][mʌst; məst][get]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tensli] [æt; ət][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ]
you must get into the habit of looking intensely at words , and assuring
你 必须 得到 进入 这 习惯 的 寻找 强烈地 在 字 , 和 保证
[jɔːr'self] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,
yourself of their meaning ,
你自己 的 他们的 意义 ,

你必须养成仔细审视文字、确认其含义的习惯。

['sɪləb(ə)l][baɪ]['sɪləb(ə)l] — [neɪ] , ['letər] [baɪ] ['letər] .
syllable by syllable — nay , letter by letter .
音节 经过 音节 — 不 , 信 经过 信 .

一个音节一个音节地——不，一个字母一个字母地。

" — ['rʌskɪn] :
" — Ruskin :
" — 拉斯金 :

——罗斯金：

['sesəmi] [ænd; ənd] ['liliz] .
Sesame and Lilies .
芝麻 和 百合花 .

芝麻和百合花。

" ['niːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ə; eɪ][bæd] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] .
" Neither is a dictionary a bad book to read — it is full of suggestions .
" 两者都不 是 一个 字典 一个 坏的 书 到 读 — 它 是 满的 的 建议 .

“字典也不是一本不好的书——它充满了建议。”

" — ['emərsn] .
" — Emerson .
" — 爱默生 .

——爱默生

['bendʒəmɪn]['frænklɪn] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][əd'vaɪs]
Benjamin Franklin , writing to a lady who asked him to give her advice
本杰明 富兰克林 , 写作 到 一个 女士 WHO 问 他 到 给 她 建议
[ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [sed] :
about reading said :
关于 阅读 说 :

本杰明·富兰克林在给一位请他提供阅读建议的女士的信中写道：

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
" I would advise you to read with a pen in your hand ,
" 我 会 建议 你 到 读 和 一个 笔 在 你的 手 ,

我建议你读书时手里要拿支笔。

[ænd; ənd]['entər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃɔːrt] [hɪnts][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt][ɪz] ['kjʊriəs] [ɔːr] [ðæt]
and enter in a little book short hints of what you find that is curious or that
和 进入 在 一个 小的 书 短的 提示 的 什么 你 寻找 那 是 好奇的 或者 那
[meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] . . . [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz]
may be useful . . . and as many of the terms of science are such as
可能 是 有用 . . . 和 作为 许多 的 这 条款 的 科学 是 这样的 作为
[juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ɪn][jʊr; jər] ['kɑːmən] ['riːdɪŋ] ,
you cannot have met with in your common reading ,
你 不能 有 遇见 和 在 你的 常见的 阅读 ,

并在小册子里简要记录你发现的有趣或有用的东西……而且，由于许多科学术语是你平时阅读中不可能遇到的，

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
and may therefore be unacquainted with ,
和 可能 所以 是 不熟悉的 和 ,

因此可能不熟悉，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪkʃəneri] [æt; ət][hænd]
I think it would be well for you to have a good dictionary at hand
我 思考 它 会 是 出色地 为了 你 到 有 一个 好的 字典 在 手
[tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɪ'miːdiətli] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ][wɜːrd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs]
to consult immediately when you meet a word you do not know the precise
到 咨询 立即地 什么时候 你 见面 一个 单词 你 做 不是 知道 这 精确的
['miːnɪŋ] [ʌv; əv] .
meaning of .
意义 的 .

我认为你最好手边备一本好词典，以便在遇到不认识的单词时立即查阅。

[ðɪs] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [siːm] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l]
This may at first seem troublesome and interrupting , but it is a trouble
这 可能 在 第一的 似乎 麻烦的 和 打断 , 但 它 是 一个 麻烦
[ðæt] [wɪl] ['deɪli] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
that will daily diminish ,
那 将要 日常的 减少 ,

这起初可能看起来有些麻烦，会打断日常生活，但这种麻烦会随着时间的推移而逐渐减少。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['deɪli] [faɪnd] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɪkʃəneri] ,
and you will daily find less and less occasion for your dictionary ,
和 你 将要 日常的 寻找 较少的 和 较少的 场合 为了 你的 字典 ,

你会发现自己越来越少有机会用到字典。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz] ;
as you will become more acquainted with the terms ;
作为 你 将要 变得 更多的 熟人 和 这 条款 ;

随着你对这些术语越来越熟悉;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ]
and in the mean time you will read with more satisfaction because with
和 在 这 意思是 时间 你 将要 读 和 更多的 满意 因为 和
[mɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
more understanding .
更多的 理解 .

与此同时，你会因为对内容有了更深的理解而获得更大的阅读满足感。

" [[θriː]] " [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
" [3] " A man who has no acquaintance with foreign languages ,
" [3] " 一个 男人 WHO 有 不 熟人 和 外国的 语言 ,
[noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
knows nothing of his own .
知道 没有什么 的 他的 自己的 .

[3] “不懂外语的人，对自己的母语也一无所知。

" [[fɔːr]] " [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] " [baɪ]['beɪkər][ænd; ənd] ['hʌntiŋtən] , [ɪz]
" [4] " The Principles of Argumentation " by Baker and Huntington , is
" [4] " 这 原则 的 论证 " 经过 贝克 和 亨廷顿 , 是
[ə'nʌðər] ['eksələnt] [bʊk] ,
another excellent book ,
其他 出色的 书 ,

[4] 贝克和亨廷顿合著的《论证原则》是另一本优秀的著作，

[nɑːt] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l]['lɑːdʒɪk] ,
not treating of formal logic ,
不是 治疗 的 正式的 逻辑 ,

不涉及形式逻辑，

[bʌt; bət] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
but **discussing** **the** **general** **principles** **which** **should** **govern** **the** **preparation** **of** **a**
但 讨论 这 一般的 原则 哪个 应该 治理 这 准备 的 一个
['peɪpər][ɔ:r]['ɑ:rgjumənt] ,
paper **or** **argument** **,**
纸 或者 争论 ,

但讨论的是撰写论文或论证时应遵循的一般原则，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['fæləsi:z] [ɪn] ['ri:zənɪŋ] .
the **principles** **of** **evidence** **,** **and** **the** **logical** **fallacies** **in** **reasoning** **.**
这 原则 的 证据 , 和 这 逻辑 谬误 在 推理 .

证据原则和推理中的逻辑谬误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] ['ri:dɚz] .
It **is** **recommended** **to** **readers** **.**
它 是 受到推崇的 到 读者 .

推荐给读者。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] , [ɔ:r][hæz; həz] [bɪn] , [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
This **book** **is** **,** **or** **has** **been** **,** **used** **in** **the** **course** **in** **English** **at** **Harvard** **University** **,**
这 书 是 , 或者 有 到过 , 用过的 在 这 课程 在 英语 在 哈佛大学 大学 ,

这本书现在或曾经被哈佛大学的英语课程使用过。

[ænd; ənd]['sɪmələr] [bʊks] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['ʌðər] ['kɑ:lɪdʒɪz] .
and **similar** **books** **are** **used** **in** **other** **colleges** **.**
和 相似的 图书 是 用过的 在 其他 大学 .

其他高校也使用类似的教材。

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] ['ti:tʃər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['lɑ:dʒɪk] ,
A **thorough** **training** **in** **English** **under** **a** **good** **teacher** **is** **a** **good** **training** **in** **logic** **,**
一个 彻底 训练 在 英语 在下面 一个 好的 老师 是 一个 好的 训练 在 逻辑 ,

在一位优秀老师的指导下进行全面的英语训练，就是对逻辑思维能力的良好训练。

[fɔ:r; fər] [klɪr] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [klɪr] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .
for **clear** **and** **logical** **writing** **requires** **clear** **and** **logical** **thinking** **.**
为了 清除 和 逻辑 写作 需要 清除 和 逻辑 思维 .

清晰、逻辑严谨的写作需要清晰、逻辑严谨的思维。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['raɪtər] ['strɔ:ŋli] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l]['lɑ:dʒɪk]['ɔ:lsoʊ] .
Nevertheless **,** **the** **writer** **strongly** **advocates** **the** **study** **of** **formal** **logic** **also** **.**
尽管如此 , 这 作家 强烈 倡导者 这 学习 的 正式的 逻辑 还 .

然而，作者也强烈提倡学习形式逻辑。

[[faɪv]] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [ə'plaɪ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf]
[**5** **]** **"** **It** **is** **not** **enough** **to** **know** **,** **we** **must** **also** **apply** **;** **it** **is** **not** **enough**
[5] " 它 是 不是 足够的 到 知道 , 我们 必须 还 申请 ; 它 是 不是 足够的
[tu:; tə] [wɪl] ,
to **will** **,**
到 将要 ,

[5] “光知道是不够的，我们还必须实践；光有意愿是不够的，

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][du:] .
we **must** **also** **do** **.**
我们 必须 还 做 .

我们也必须这样做。

" — [goʊθ] . { - }
" **—** **Goethe** **.** **{** **42** **}**
" — 歌德 . { - }

——歌德。{42}

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɑːpər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪz] ['sɪstəm]

THE	**THIRD**	**ESSENTIAL**	**FOR**	**A**	**PROPER**	**METHOD**	**OF**	**STUDY**	**IS**	**SYSTEM**
这	第三	基本的	为了	一个	恰当的	方法	的	学习	是	系统

正确学习方法的第三个要素是系统性

([ə; eɪ]) [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . — [strɪp] [ɔːf][ðə; ði]['diːteɪl]

(	**a**	**)**	**DISCOVER**	**THE**	**FUNDAMENTAL**	**IDEA**	**OF**	**THE**	**SUBJECT**	**.**	**—**	**Strip**	**off**	**the**	**detail**
(	一个	)	发现	这	基本的	主意	的	这	主题	.	—	条	离开	这	细节

[ænd; ənd][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

and	**get**	**down**	**to**	**the**	**root**	**of**	**the**	**thing**	**.**
和	得到	向下	到	这	根	的	这	事物	.

(a) 发现主题的基本思想。——剥离细节，直达事物的本质。

[siː] [ðə; ði] ['riːəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] .

See	**the**	**really**	**important**	**point**	**.**
看	这	真的	重要的	观点	.

请注意真正重要的一点。

[ðen] , ['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] [pər'siːvd] [ænd; ənd] ['mæstərd] ,

Then	**,**	**after**	**this**	**has**	**been**	**clearly**	**perceived**	**and**	**mastered**	**,**
然后	,	后	这	有	到过	清楚地	感知	和	精通	,

然后，在对此有了清晰的理解和掌握之后，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfʌndəˈmentlz] .

arrange	**the**	**details**	**in**	**their**	**proper**	**relations**	**to**	**the**	**fundamentals**	**.**
安排	这	细节	在	他们的	恰当的	关系	到	这	基本面	.

将细节按照其与基本要素的适当关系进行安排。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðɪs] [ðə; ði]['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi]

The	**subject**	**will**	**thus**	**have**	**a**	**skeleton**	**,**	**and**	**upon**	**this**	**the**	**details**	**will**	**be**
这	主题	将要	因此	有	一个	骨骼	,	和	之上	这	这	细节	将要	是

[pleɪst] .

placed	**.**
放置	.

因此，主体将有一个骨架，细节将在此基础上添加。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] [ðʌs] [vjuːd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,

A	**subject**	**of**	**study**	**thus**	**viewed**	**may**	**be**	**compared**	**to**	**the**	**human**	**body**	**,**
一个	主题	的	学习	因此	已查看	可能	是	比较的	到	这	人类	身体	,

这样看来，研究对象可以比作人体。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['boʊni]['skelɪt(ə)n][ɔːr] ['freɪmwɜːrk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['ɔrgənz][ænd; ənd][pɑːrts]

with	**its**	**bony**	**skeleton**	**or**	**framework**	**,**	**and**	**all**	**the**	**various**	**organs**	**and**	**parts**
和	它是	骨质	骨骼	或者	框架	,	和	全部	这	各种各样的	器官	和	部分

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;

supported	**by**	**it**	**;**
有	经过	它	;

包括其骨骼骨架或框架，以及由其支撑的各种器官和部分；

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [trʌŋk] , ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .

or	**to**	**a**	**tree**	**,**	**with**	**its**	**trunk**	**,**	**branches**	**and**	**leaves**	**.**
或者	到	一个	树	,	和	它是	树干	,	分支	和	树叶	.

或者像一棵树，有树干、树枝和树叶。

[ðʌs] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [fækts] , [tu:; tə] [sɪft] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌnz]
Thus **to** **consider** **the** **relative** **importance** **of** **facts** **,** **to** **sift** **out** **the** **essential** **ones**
因此 到 考虑 这 相对的 重要性 的 事实 , 到 筛 出去 这 基本的 一个
,
,
,

因此，要考虑事实的相对重要性，筛选出关键事实，

[wɪl] [treɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .
will **train** **the** **power** **of** **mental** **discrimination** **and** **cultivate** **the** **judgment** **.**
将要 火车 这 力量 的 精神的 歧视 和 培育 这 判断 .

将训练思维辨别能力，培养判断力。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
When **this** **is** **done** **,**
什么时候 这 是 完毕 ,

完成这一步后，

['sʌbsɪkwənt] [fækts] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kɔ:rəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz]
subsequent **facts** **relating** **to** **the** **subject** **can** **be** **correlated** **with** **what** **is**
随后的 事实 相关 到 这 主题 能 是 相关 和 什么 是
[ɔ:l'redi] [noʊn] ,
already **known** **,**
已经 已知 ,

与该主题相关的后续事实可以与已知事实进行关联。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [ri'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['meməri] .
and **will** **in** **this** **way** **be** **easily** **retained** **by** **the** **memory** **.**
和 将要 在 这 方式 是 容易地 保留 经过 这 记忆 .

这样就能很容易地被记忆。

[rɪ'membər] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] - ['mæksɪm] , " [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] ['ækjərətli] , [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:r]
Remember **and** **observe** **Jacotot's** **maxim** **,** **"** **Learn** **something** **accurately** **,** **and** **refer**
记住 和 观察 - 格言 , " 学习 某物 准确 , 和 参考
{ - }
{ **43** **}**
{ - }

记住并遵守雅科托的格言："准确地学习某事，并参考{43}

[ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [ðæt] .
the **rest** **to** **that** **.**
这 休息 到 那 .

其余的都归于此。

" [ˌʌnə'senʃəl] [fækts] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sekənderi] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [meɪ] [bi:; bi] [pæst] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði]
" **Unessential** **facts** **,** **or** **those** **of** **secondary** **importance** **,** **may** **be** **passed** **over** **in** **the**
" 不必要的 事实 , 或者 那些 的 次要 重要性 , 可能 是 通过了 超过 在 这
[fɜ:rst] ['ri:dɪŋ] ,
first **reading** **,**
第一的 阅读 ,

"非必要事实或次要事实，可以在一读时略过。"

[ænd; ənd] [left] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] ['leɪtər] ['ri:dɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi]
and **left** **for** **a** **second** **or** **later** **reading** **,** **for** **a** **proper** **method** **of** **study**
和 左边 为了 一个 第二 或者 之后 阅读 , 为了 一个 恰当的 方法 的 学习
['ɔ:lweɪz] [ɪn'vɑ:lvz] [ˌɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ] ,
always **involves** **re** **-** **reading** **,**
总是 涉及 关于 - 阅读 ,

留待以后再读，因为正确的学习方法总是包含重读。

[pər'hæps] ['meni] [taɪmz] .

perhaps	**many**	**times**	**.**
也许	许多	时代	.

或许很多次。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [noʊ] ['evriθɪŋ] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sʌbdʒekt] ,

You	**cannot**	**possibly**	**know**	**everything**	**even**	**of**	**a**	**single**	**subject**	**,**
你	不能	可能	知道	一切	甚至	的	一个	单身的	主题	,

你不可能了解哪怕一个领域的所有知识，

[hens] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]

hence	**the**	**importance**	**of**	**knowing**	**the**	**fundamental**	**things**	**about**	**it**	**and**	**knowing**
因此	这	重要性	的	会心	这	基本的	事物	关于	它	和	会心

[ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

them	**thoroughly**	**.**
他们	彻底	.

因此，了解它的基本原理并彻底掌握它们非常重要。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪn] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ,

Even	**if**	**you**	**gain**	**but**	**an**	**elementary**	**knowledge**	**of**	**a**	**subject**	**,**
甚至	如果	你	获得	但	一个	初级	知识	的	一个	主题	,

即使你只掌握了某个主题的基础知识，

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ˌfʌndə'mentlz] .

that	**knowledge**	**may**	**be**	**thorough**	**and**	**should**	**include**	**fundamentals**	**.**
那	知识	可能	是	彻底	和	应该	包括	基本面	.

这种知识可能很全面，并且应该包括基础知识。

['θɜːroʊ] [ˌelɪ'mentri] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['smætərɪŋ] .

Thorough	**elementary**	**knowledge**	**must**	**not**	**be**	**confused**	**with**	**a**	**smattering**	**.**
彻底	初级	知识	必须	不是	是	使困惑	和	一个	零星	.

扎实的基础知识绝不能与浅尝辄止混为一谈。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] ['veɪgnəs] , [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

The	**latter**	**is**	**worse**	**than**	**useless**	**,**	**and**	**is**	**marked**	**by**	**vagueness**	**,**	**uncertainty**	**,**
这	后者	是	更糟	比	无用	,	和	是	标记	经过	模糊性	,	不确定	,

[ænd; ənd] ['feɪljər] [tuː; tə] [græsp] [ˌfʌndə'mentlz] .

and	**failure**	**to**	**grasp**	**fundamentals**	**.**
和	失败	到	抓牢	基本面	.

后者比毫无用处更糟糕，其特点是模糊不清、不确定，并且未能掌握基本要义。

[bʌt; bət] [ˌelɪ'mentri] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪf] [klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [ɪz]

But	**elementary**	**knowledge**	**,**	**if**	**clear**	**and**	**definite**	**as**	**far**	**as**	**it**	**goes**	**,**	**is**
但	初级	知识	,	如果	清除	和	定	作为	远的	作为	它	去	,	是

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	**,**
有价值的	,

但是，如果基础知识清晰明确，那么它就是有价值的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] [tɔːrd] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] .

and	**the**	**first**	**step**	**toward**	**more**	**complete**	**knowledge**	**.**
和	这	第一的	步	朝向	更多的	完全的	知识	.

这是迈向更全面知识的第一步。

['meni] ['stjʊdnts] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]

Many	**students**	**deceive**	**themselves**	**and**	**others**	**into**	**thinking**	**that**	**they**	**know**	**something**
许多	学生	欺骗	他们自己	和	其他的	进入	思维	那	他们	知道	某物

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ,

of	**a**	**subject**	**,**
的	一个	主题	,

许多学生欺骗自己和他人，让他们误以为自己了解某个学科。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli]

because	they	have	looked	into	it	,	while	their	knowledge	may	be	entirely
因为	他们	有	看起来	进入	它	,	尽管	他们的	知识	可能	是	完全

[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['vælju:ləs] .

superficial	and	valueless	.
浅	和	无价值	.

因为他们对此进行过调查，尽管他们的知识可能完全肤浅且毫无价值。

[wen] [ðə; ðɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɔ:r][fækt][ɪz] [pər'si:vd] , ['stʌdi] [ðɪs] ['kerfəli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

When	the	fundamental	principle	or	fact	is	perceived	,	study	this	carefully	until	it	is
什么时候	这	基本的	原则	或者	事实	是	感知	,	学习	这	小心	直到	它	是

['θɜ:rəli] ['mæstərd] .

thoroughly	mastered	.
彻底	精通	.

当领悟到基本原理或事实后，要仔细研究，直到彻底掌握为止。

[wʌn] [hu:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] ['prɑ:pərli] [wɪl] [ðʌs] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns] [ɔ:r][ðə; ði]

One	who	knows	how	to	study	properly	will	thus	pick	out	the	sentence	or	the
一	WHO	知道	如何	到	学习	适当地	将要	因此	挑选	出去	这	句子	或者	这

['pærəgræf] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] { - }

paragraph	which	contains	the	key	to	the	{	44	}
段落	哪个	包含	这	钥匙	到	这	{	-	}

因此，懂得正确学习的人会找出包含答案的关键句子或段落{44}

['sʌbdʒekt] — [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][fækt][ɔ:r]['prɪnsəp(ə)l] — [ænd; ənd] [wɪl] [ri:d] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d]

subject	—	the	fundamental	fact	or	principle	—	and	will	read	and	re	-	read
主题	—	这	基本的	事实	或者	原则	—	和	将要	读	和	关于	-	读

[ðɪs] ['meni] [taɪmz] [ʌn'tɪl][ɪts] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ɪz] ['klɪrli] [grɑ:spt] .

this	many	times	until	its	full	meaning	is	clearly	grasped	.
这	许多	时代	直到	它是	满的	意义	是	清楚地	抓住	.

主题——基本事实或原则——我会反复阅读很多遍，直到完全理解其全部含义。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər]

When	this	is	done	it	is	sometimes	remarkable	how	quickly	the	rest	of	the	chapter
什么时候	这	是	完毕	它	是	有时	卓越	如何	迅速地	这	休息	的	这	章

[ɔ:r]['sʌbdʒekt] [meɪ] [bi:; bi] ['mæstərd] ,

or	subject	may	be	mastered	,
或者	主题	可能	是	精通	,

做到这一点之后，有时会惊讶地发现，掌握该章节或该主题的其余部分会如此迅速。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [dɪs'kʌʃnz] [ɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] ,

for	it	will	often	be	found	to	consist	of	discussions	or	illustrations	,
为了	它	将要	经常	是	成立	到	由	的	讨论	或者	插图	,

因为它通常由讨论或例证组成，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] [wʌns][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

which	will	be	obvious	once	the	fundamentals	are	clearly	in	the	mind	.
哪个	将要	是	明显的	一次	这	基本面	是	清楚地	在	这	头脑	.

一旦基本原理深入理解，这一点就显而易见了。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['stu:d(ə)nt] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t][du:] [ðɪs] .

The	ordinary	student	,	however	,	does	not	do	this	.
这	普通的	学生	,	然而	,	做	不是	做	这	.

然而，普通学生并不会这样做。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

He	does	not	see	the	fundamental	principle	,	and	each	illustration	is	like	a
他	做	不是	看	这	基本的	原则	,	和	每个	插图	是	喜欢	一个

['seprət] ['prɑ:bləm] ,

separate	problem	,
分离	问题	,

他看不到其中的基本原理，把每个例子都当作一个独立的问题。

['dɪfrənt]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['ʌðər]	,	[wɪtʃ]	[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]	['stʌdid]	[baɪ][ɪt'self]	,	[ænd; ənd][ɪz]
different	**from**	**the**	**others**	**,**	**which**	**has**	**to**	**be**	**studied**	**by**	**itself**	**,**	**and**	**is**
不同的	从	这	其他的	,	哪个	有	到	是	研究	经过	本身	,	和	是

['nevər]	['fʊli]	['mæstərd]	,
never	**fully**	**mastered**	**,**
绝不	完全	精通	,

与其他学科不同，这门学科需要单独研究，而且永远无法完全掌握。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]	[ˌʌndər'laɪɪŋ]	[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][nɑːt]	[grɑːspt]	.
because	**the**	**underlying**	**fundamental**	**principle**	**is**	**not**	**grasped**	**.**
因为	这	潜在的	基本的	原则	是	不是	抓住	.

因为没有掌握其根本原理。

([biː])	[bɪ'fɔːr]	[juː; jʊ]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[ə; eɪ]['sʌbdʒekt]	,
(b)	**BEFORE**	**YOU**	**BEGIN**	**TO**	**STUDY**	**A**	**SUBJECT**	**,**
(b)	前	你	开始	到	学习	一个	主题	,

（b）在你开始学习某个科目之前，

[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]	['kerfəli]	[ænd; ənd][faɪnd]	[aʊt]	[wʌt]	[juː; jʊ]	[ɔːl'redi]	[noʊ]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	[ɔːr]
THINK	**IT**	**OVER**	**CAREFULLY**	**AND**	**FIND**	**OUT**	**WHAT**	**YOU**	**ALREADY**	**KNOW**	**OF**	**IT**	**OR**
思考	它	超过	小心	和	寻找	出去	什么	你	已经	知道	的	它	或者

[wʌt]	[juː; jʊ][kæn; kən]	[ə'raɪv]	[æt; ət][baɪ][jʊr; jər]	[ʌn'eɪdɪd]	['efərts]	.	—	[traɪ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]	[pər'siːv]
WHAT	**YOU**	**CAN**	**ARRIVE**	**AT**	**BY**	**YOUR**	**UNAIDED**	**EFFORTS**	**.**	**—**	**Try**	**also**	**to**	**perceive**
什么	你	能	到达	在	经过	你的	未受帮助	努力	.	—	尝试	还	到	感知

[wʌt]	[juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get]	[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	['stʌdi]	[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]	,
what	**you**	**expect**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**study**	**of**	**the**	**subject**	**,**
什么	你	预计	到	得到	出去	的	这	学习	的	这	主题	,

仔细思考，找出你已经了解的关于它的知识，或者通过你自己的努力可以得出什么结论。——还要试着去理解你期望从学习这个主题中获得什么。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[rɪ'leɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[juː; jʊ][hæv; həv]	[ɔːl'redi]	['stʌdid]	,
and	**how**	**it**	**is**	**related**	**with**	**what**	**you**	**have**	**already**	**studied**	**,**
和	如何	它	是	有关的	和	什么	你	有	已经	研究	,

以及它与你已经学过的知识有何关联。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[tuː; tə][faɪnd]	[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	.	[[wʌn]]
and	**how**	**it**	**is**	**to**	**find**	**application**	**.**	**[**	**1**	**]**
和	如何	它	是	到	寻找	应用	.	[	1	]

以及如何找到申请途径。[1]

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən]	,	['edwərd]	['gɪbən]	,	[steɪts]	[ɪn][hɪz; ɪz]	[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi]	[ðæt]	[bɪ'fɔːr]	['riːdɪŋ]	['eni]	[bʊk]
The	**historian**	**,**	**Edward**	**Gibbon**	**,**	**states**	**in**	**his**	**autobiography**	**that**	**before**	**reading**	**any**	**book**
这	历史学家	,	爱德华	长臂猿	,	各州	在	他的	自传	那	前	阅读	任何	书

,

,

,

历史学家爱德华·吉本在他的自传中写道，在阅读任何书籍之前，

[hiː; hi]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]	[ruːl]	[tuː; tə]	[rɪ'flekt]	{	-	}
he	**made**	**it**	**a**	**rule**	**to**	**reflect**	**{**	**45**	**}**
他	制成	它	一个	规则	到	反映	{	-	}

他制定了一条规则，要反思{45}

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]	,	[ɜ'eɪndʒɪŋ]	[ænd; ənd]	['klæsɪfaɪɪŋ]	[wʌt]	[hiː; hi]	[ɔːl'redi]	[nuː]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	.
upon	**the**	**subject**	**,**	**arranging**	**and**	**classifying**	**what**	**he**	**already**	**knew**	**of**	**it**	**.**
之上	这	主题	,	安排	和	分类	什么	他	已经	知道	的	它	.

关于这个主题，他整理并分类了他已经了解的内容。

[ðɪs]	['meθəd]	[meɪ]	[biː; bi]	['fɑːloʊd]	[tuː; tə]	['dɪfrənt]	[dɪ'griːz]	,	[di'pendɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]	.
This	**method**	**may**	**be**	**followed**	**to**	**different**	**degrees**	**,**	**depending**	**on**	**the**	**subject**	**.**
这	方法	可能	是	随后	到	不同的	学位	,	取决于	在	这	主题	.

根据研究对象不同，可以采用不同程度的这种方法。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] ['stʌdid]

A	student	beginning	the	study	of	a	new	science	which	he	has	never	studied
一个	学生	开始	这	学习	的	一个	新的	科学	哪个	他	有	绝不	研究

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

一名学生开始学习一门他以前从未接触过的新科学。

[kæn; kən][duː] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ;

can	do	comparatively	little	;
能	做	比较	小的	;

能做的相对较少;

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

but	at	least	he	can	insist	upon	getting	a	clear	idea	of	what	the
但	在	至少	他	能	坚持	之上	获得	一个	清除	主意	的	什么	这

['sʌbdʒekt][ɔːr]['prɑːbləm][ɪz] ,

subject	or	problem	is	,
主题	或者	问题	是	,

但他至少可以坚持弄清楚主题或问题是什么。

[ɪts][ɪk'stent] , [wʌt] [ɪts]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] ['meθədz] [ɑːr; ər] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər]

its	extent	,	what	its	objects	and	methods	are	,	how	it	is	related	to	other
它是	程度	,	什么	它是	对象	和	方法	是	,	如何	它	是	有关的	到	其他

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

它的范围、对象和方法是什么、它与其他学科的关系是什么，

[wʌt] [ɪts]['juːzɪz][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ʌðər] ['stʌdiz] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

what	its	uses	are	,	and	how	other	studies	will	find	their	application	in	it	.
什么	它是	用途	是	,	和	如何	其他	研究	将要	寻找	他们的	应用	在	它	.

它的用途是什么，以及其他研究将如何从中受益。

([siː]) ['klæsɪfaɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

(	c	)	CLASSIFY	AND	ARRANGE	WHAT	YOU	HAVE
(	c	)	分类	和	安排	什么	你	有

(c) 对你所拥有的物品进行分类和整理

['lɜːrnɪd] . — [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

LEARNED	.	—	When	you	have	finished	part	of	a	subject	,
学习	.	—	什么时候	你	有	完成的	部分	的	一个	主题	,

已学完。——当你完成某一学科的部分内容后，

[stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

stop	and	think	over	the	ground	that	has	been	covered	,	and	arrange	the
停止	和	思考	超过	这	地面	那	有	到过	涵盖	,	和	安排	这

['veriəs] [pɔɪnts] [meɪd] .

various	points	made	.
各种各样的	积分	制成	.

停下来思考一下已经讨论过的内容，并整理出各种观点。

[drɔː] [ʌp][ə; eɪ] ['tɑːpɪkl] ['ɪndeks][ænd; ənd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .

Draw	up	a	topical	index	and	compare	it	with	the	table	of	contents	.
画	向上	一个	局部用药	指数	和	比较	它	和	这	桌子	的	内容	.

编制主题索引并与目录进行比较。

[noʊt] [ðə; ði][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌɪntərdɪ'pendəns] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd][lɪŋk][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Note	the	correlation	or	interdependence	of	facts	and	link	them	together	.
笔记	这	相关性	或者	相互依存	的	事实	和	关联	他们	一起	.

注意事实之间的相关性或相互依存性，并将它们联系起来。

[baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]

By	the	principle	of	association	the	retention	of	facts	and	principles	in
经过	这	原则	的	协会	这	保留	的	事实	和	原则	在

[ðə; ði] ['meməri] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [fə'siliteitid] .

the	memory	will	be	much	facilitated	.
这	记忆	将要	是	很多	促进	.

通过联想原理，可以大大促进对事实和原理的记忆。

[noʊt] [daʊn] [kən'saɪsli] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrdz] ,

Note	down	concisely	the	steps	of	an	argument	in	your	own	words	,
笔记	向下	简洁地	这	步骤	的	一个	争论	在	你的	自己的	字	,

用你自己的话简明扼要地记下论证步骤。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] .

and	see	if	the	conclusion	is	justified	.
和	看	如果	这	结论	是	合理的	.

并检验结论是否合理。

[kloʊz][ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ]

Close	the	book	from	time	to	time	and	go	over	in	your	mind	what	you
关闭	这	书	从	时间	到	时间	和	去	超过	在	你的	头脑	什么	你

[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .

have	learned	.
有	学习	.

时不时合上书，在脑海中回顾一下你所学到的知识。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [greɪt] .

The	importance	of	systematic	classification	is	very	great	.
这	重要性	的	系统	分类	是	非常	伟大的	.

系统分类的重要性非常大。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] { - }

The	minds	of	many	students	are	{	46	}
这	思想	的	许多	学生	是	{	-	}

许多学生的想法是{46}

[laɪk][ə; eɪ]['laɪbreri] [wɪ'ðaʊt] [ə'reɪndʒmənt] [ɔːr] ['kætəlɔːg] ; [ðə; ði] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ,

like	a	library	without	arrangement	or	catalogue	;	the	books	may	be	there	,
喜欢	一个	图书馆	没有	安排	或者	目录	;	这	图书	可能	是	那里	,

就像一个没有整理或目录的图书馆；书可能在那里，

[bʌt; bət]['kænɑːt][biː; bi] [faʊnd] [wen] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] ['vælju:ləs] [fɔːr; fər][juːz] . [[ˌtuː'tuː]]

but	cannot	be	found	when	wanted	,	and	so	are	valueless	for	use	.	[	2	]
但	不能	是	成立	什么时候	通缉	,	和	所以	是	无价值	为了	使用	.	[	2	]

但需要时却找不到，因此没有使用价值。[2]

[[wʌn]] " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['kerfəli] [ðæt] [ruːl] [ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt][ðə; ði]

[	1	]	"	We	must	keep	carefully	that	rule	of	Aristotle	which	teaches	that	the
[	1	]	"	我们	必须	保持	小心	那	规则	的	亚里士多德	哪个	教导	那	这

[best] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [wel] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪd] ,

best	way	to	learn	anything	well	which	has	to	be	done	after	it	is	learned	,
最好的	方式	到	学习	任何事物	出色地	哪个	有	到	是	完毕	后	它	是	学习	,

[1] "我们必须认真遵守亚里士多德的那条规则，即学习任何东西的最佳方法是在学习之后去做，

[ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ['duːɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] - ['lɜːrnɪŋ] .

is	always	to	be	a	-	doing	while	we	are	a	-	learning	.
是	总是	到	是	一个	-	正在做	尽管	我们	是	一个	-	学习	.

就是在学习的同时不断行动。

" — ['ritʃəd]

"	—	Richard
"	—	理查德

——理查德

['mʌlˌkæstər] .
Mulcaster **.**
穆尔卡斯特 .

穆尔卡斯特。

[[ˌtuːˈtuː]] " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrloʊd][ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]
[2] **"** **There's** **a** **vast** **difference** **between** **having** **a** **carload** **of** **miscellaneous**
[2] " 有 一个 广阔的 不同之处 之间 拥有 一个 一车 的 各种各样的
[fækts] ['slɑːʃɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɪn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ɪn]['trænzɪt] ,
facts **sloshing** **around** **loose** **in** **your** **head** **and** **getting** **all** **mixed** **up** **in** **transit** **,**
事实 晃动 大约 松动的 在 你的 头 和 获得 全部 混合 向上 在 交通 ,

[2] “脑子里堆满了各种各样的事实，和在旅途中把这些事实搞混，这两者之间有着巨大的区别，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'sɔːrtmənt] ['prɑːpərli] [bɑːkst] [ænd; ənd]['kreɪtɪd][fɔːr; fər] [kən'viːniənt]
and **carrying** **the** **same** **assortment** **properly** **boxed** **and** **crated** **for** **convenient**
和 携带 这 相同的 品种 适当地 盒装 和 板条箱 为了 方便的
['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [dɪ'lɪvəri] .
handling **and** **immediate** **delivery** **.**
处理 和 即时 送货 .

并且所有货物均妥善装箱包装，以便于搬运和立即发货。

" — ['lɔːrəmər] : ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][self] - [meɪd] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] . {
" **—** **Lorimer** **:** **Letters** **from** **a** **Self** **-** **made** **Merchant** **to** **his** **Son** **at** **College** **.** **{**
" — 洛里默 : 信件 从 一个 自己 - 制成 商人 到 他的 儿子 在 大学 . {
- }
47 **}**
- }

“——洛里默：《一位白手起家的商人写给上大学儿子的信》{47}

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['ment(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv]
MENTAL **INITIATIVE**
精神的 倡议

心理主动性

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər]['prɑːpər]
It **will** **become** **evident** **from** **the** **foregoing** **that** **a** **fourth** **essential** **for** **proper**
它 将要 变得 明显 从 这 前文 那 一个 第四 基本的 为了 恰当的
['stʌdi] [ɪz]['ment(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] .
study **is** **mental** **initiative** **.**
学习 是 精神的 倡议 .

从以上内容可以看出，正确学习的第四个必要条件是思维主动性。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] ,
The **student** **must** **have** **a** **definite** **purpose** **,**
这 学生 必须 有 一个 定 目的 ,

学生必须有明确的学习目标。

[ænd; ənd][mʌst; məst][duː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and **must** **do** **what** **is** **the** **proper** **thing** **without** **it** **being** **suggested** **to** **him**
和 必须 做 什么 是 这 恰当的 事物 没有 它 存在 建议 到 他
.
:
.

并且必须在没有人建议的情况下，做他认为正确的事情。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] ['sɪmpli] [duː][æz; əz][hiː; hi][ɪz][toʊld] .

He	must	not	simply	do	as	he	is	told	.
他	必须	不是	简单地	做	作为	他	是	讲述	.

他不能只是听从别人的指示。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][nɑːt] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd]['kænɑːt] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər] ['stʌdi] [ɪn'telɪdʒəntli] ,

If	he	have	not	initiative	and	cannot	develop	it	,	he	will	probably	never	study	intelligently	,
如果	他	有	不是	倡议	和	不能	发展	它	,	他	将要	大概	绝不	学习	聪明地	,

如果他缺乏主动性，也无法培养这种能力，那么他可能永远无法进行有效的学习。

[nɔːr][geɪn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [riːdz] , [bʌt; bət] [wɪl] ['mɪrli] ['meməraɪz] .

nor	gain	a	thorough	understanding	of	what	he	reads	,	but	will	merely	memorize	.
也不	获得	一个	彻底	理解	的	什么	他	阅读	,	但	将要	仅仅	记住	.

他既不会透彻理解所读的内容，只会死记硬背。

['meməri] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæk(ə)lti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [θɔːt] ,

Memory	is	a	most	important	faculty	;	it	is	not	,	however	,	a	substitute	for	thought	,
记忆	是	一个	最多	重要的	学院	;	它	是	不是	,	然而	,	一个	代替	为了	想法	,

记忆力是一项极其重要的能力；然而，它并不能代替思考。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	should	be	based	upon	it	.
但	应该	是	基于	之上	它	.

但应该以此为基础。

['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] ['meməraɪz] .

Thinking	is	essential	in	order	to	decide	what	to	memorize	.
思维	是	基本的	在	命令	到	决定	什么	到	记住	.

思考对于决定要记住什么至关重要。

['meməri] , [haʊ'evər] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði][soʊl]['fæktər][ɪn] ['stʌdi] .

Memory	,	however	,	is	often	made	the	sole	factor	in	study	.
记忆	,	然而	,	是	经常	制成	这	唯一	因素	在	学习	.

然而，记忆力往往被认为是学习中唯一的考量因素。

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] ['friːkwəntli] [biː; bi] ['meməraɪzd] ,

Fundamental	principles	should	frequently	be	memorized	,
基本的	原则	应该	频繁地	是	记忆	,

基本原理应该经常背诵。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['nʌmbərləs] [repɪ'tɪʃnz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] ,

so	that	by	numberless	repetitions	they	may	be	permanently	impressed	upon	the	consciousness	,
所以	那	经过	无数	重复	他们	可能	是	永久的	印象深刻	之上	这	意识	,

以便通过无数次的重复，使之永久地印刻在意识中。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [vɜːr'beɪtɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn]['eni] ['kɑːnkriːt] [keɪs] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] .

and	can	be	repeated	verbatim	as	a	guide	in	any	concrete	case	where	they	are	to	be	applied	.
和	能	是	重复	逐字	作为	一个	指导	在	任何	具体的	案件	在哪里	他们	是	到	是	应用	.

在任何需要应用这些内容的具体案例中，都可以逐字逐句地重复使用，作为指导。

[sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Some	suggestions	may	be	useful	as	to	the	use	and	cultivation	of
一些	建议	可能	是	有用	作为	到	这	使用	和	栽培	的

['ment(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] . { - }

mental	initiative	.	{	48	}
精神的	倡议	.	{	-	}

关于如何运用和培养思维主动性，以下一些建议或许有用。{48}

([ə; eɪ]) ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ,

(	a	)	CULTIVATE	AN	INTEREST	IN	WHAT	YOU	ARE	STUDYING	,
(	一个	)	培育	一个	兴趣	在	什么	你	是	学习	,

（a）培养对所学内容的兴趣，

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] . — [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [jʊr; jər] ['stʌdi] [wɪl]

AND	SOME	IDEA	OF	WHAT	IT	LEADS	TO	.	—	Without	interest	your	study	will
和	一些	主意	的	什么	它	线索	到	.	—	没有	兴趣	你的	学习	将要

[biː; bi] [pər'fʌŋktəri] [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

be	perfunctory	and	of	little	use	to	you	.
是	敷衍了事	和	的	小的	使用	到	你	.

以及对学习最终结果的某种理解。——如果没有兴趣，你的学习就会敷衍了事，对你几乎没有任何用处。

[meɪk] [jɔːr'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Make	yourself	believe	that	for	you	,	at	that	time	,
制作	你自己	相信	那	为了	你	,	在	那	时间	,

要让自己相信，在那一刻，对你而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

it	is	the	most	important	thing	in	the	world	.
它	是	这	最多	重要的	事物	在	这	世界	.

这是世界上最重要的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [truː] [ðæt] [ɪn][moʊst] [skuːlz] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['stʌdi] ['defɪnət]

It	is	of	course	true	that	in	most	schools	students	are	required	to	study	definite
它	是	的	课程	真的	那	在	最多	学校	学生	是	必需的	到	学习	定

['sʌbdʒekts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rɪkjələm] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

subjects	according	to	a	curriculum	arranged	by	the	faculty	.
主题	根据	到	一个	课程	安排	经过	这	学院	.

当然，大多数学校确实要求学生按照教师制定的课程学习特定的科目。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ;

In	some	of	these	subjects	a	student	may	take	little	interest	;
在	一些	的	这些	主题	一个	学生	可能	拿	小的	兴趣	;

学生可能对其中一些科目缺乏兴趣；

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [teɪsts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

indeed	they	may	be	so	foreign	to	his	natural	tastes	that	he	is	not	able	to
的确	他们	可能	是	所以	外国的	到	他的	自然的	口味	那	他	是	不是	有能力的	到

['kʌltɪveɪt] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] .

cultivate	any	interest	in	them	.
培育	任何	兴趣	在	他们	.

事实上，它们可能与他的天然喜好如此格格不入，以至于他无法对它们产生任何兴趣。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

In	such	a	case	his	study	of	them	will	be	of	little	value	to	him	.
在	这样的	一个	案件	他的	学习	的	他们	将要	是	的	小的	价值	到	他	.

在这种情况下，他对这些研究的解读对他来说意义不大。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ri'laiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [æz; əz] ['nesəseri] [ɔ:r]

relying	upon	the	judgment	of	those	who	prescribe	the	curriculum	as	necessary	or
依靠	之上	这	判断	的	那些	WHO	规定	这	课程	作为	必要的	或者

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [vju:] ,

desirable	for	the	object	which	he	has	in	view	,
理想	为了	这	目的	哪个	他	有	在	看法	,

他依赖于那些制定课程的人的判断，认为这些课程对于实现他所设定的目标而言是必要或可取的。

[hi:; hi]['kænɑ:t] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['vælju:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:r] [meɪk] [hɪm'self] [teɪk]

he	cannot	persuade	himself	that	they	have	value	for	him	or	make	himself	take
他	不能	说服	他自己	那	他们	有	价值	为了	他	或者	制作	他自己	拿

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

an	interest	in	them	,
一个	兴趣	在	他们	,

他无法说服自己这些东西对他有价值，也无法让自己对它们产生兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][drɑ:p][ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ]

it	would	probably	be	better	for	him	to	drop	them	even	though	he	may
它	会	大概	是	更好的	为了	他	到	降低	他们	甚至	尽管	他	可能

[ˌðer'baɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['stu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ɔ:r] [lu:z] [hɪz; ɪz] [dɪ'gri:] .

thereby	become	a	special	student	in	the	school	or	lose	his	degree	.
从而	变得	一个	特别的	学生	在	这	学校	或者	失去	他的	程度	.

即使因此他可能会成为学校里的特殊学生或者失去学位，对他来说，放弃这些课程或许是更好的选择。

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] [wɪtʃ] ['sɪmpli] [mi:nz] ['slɪpʃɑ:d] ,

A	degree	which	simply	means	slipshod	,
一个	程度	哪个	简单地	方法	草率	,

一个仅仅意味着草率的学位

[ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts]

unintelligent	and	uninterested	study	of	a	considerable	number	of	subjects
愚蠢的	和	不感兴趣	学习	的	一个	大量	数字	的	主题

[ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] ,

embraced	in	the	curriculum	,
拥抱	在	这	课程	,

对课程涵盖的大量科目进行不认真、缺乏兴趣的学习，

[ɪz] ['verɪli] [ə; eɪ] " [skræp][ʌv; əv]['peɪpər] " [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] .

is	verily	a	"	scrap	of	paper	"	not	worth	having	.
是	确实	一个	"	废料	的	纸	"	不是	值得	拥有	.

简直就是一张毫无价值的"废纸"。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][jʊr; jər][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['sʌbdʒekts][ɪn] [wɪtʃ] { -

If	you	wish	to	concentrate	your	entire	attention	upon	certain	subjects	in	which	{	49
如果	你	希望	到	集中	你的	全部的	注意力	之上	肯定	主题	在	哪个	{	-

}
}
}

如果您希望将全部注意力集中在某些主题上，其中{49}

[ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðoʊz] ,

you	take	an	active	interest	you	may	become	proficient	in	those	,
你	拿	一个	积极的	兴趣	你	可能	变得	精通	在	那些	,

如果你积极参与，你可能会精通这些领域。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['nærəʊ] ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɔːl] -
but **you** **may** **become** **very** **narrow** **minded** **and** **altogether** **lacking** **in** **that** **all** **-**
但 你 可能 变得 非常 狭窄的 有思想 和 共 缺乏 在 那 全部 -
[ə'raʊnd] [bredθ] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts]
around **breadth** **of** **view** **which** **comes** **from** **the** **cultivation** **of** **other** **subjects**
大约 宽度 的 看法 哪个 来 从 这 栽培 的 其他 主题
[wɪtʃ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [men] [kən'sɪdər] ['nesəseri] .
which **well** **informed** **men** **consider** **necessary** **.**
哪个 出色地 知情的 男人 考虑 必要的 .

但你可能会变得非常狭隘，完全缺乏全面广阔的视野，而这种视野是通过培养其他学科而获得的，这是见多识广的人认为必要的。

([biː]) [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [fɜːrst] ['klɪrli] ['fɔːmjuleitiŋ] [ðə; ði] ['prɑːbləm] ,
(b) **INSIST** **UPON** **FIRST** **CLEARLY** **FORMULATING** **THE** **PROBLEM** **,**
(b) 坚持 之上 第一的 清楚地 制定 这 问题 ,

（b）坚持首先明确地表述问题，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] . — ['meni] ['stjʊdnts] ['lɪtərəli] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,
IF **ONE** **IS** **BEFORE** **YOU** **.** **—** **Many** **students** **literally** **do** **not** **know** **what** **they** **are** **doing** **,**
如果 一 是 前 你 . — 许多 学生 字面上地 做 不是 知道 什么 他们 是 正在做 ,

如果一个学生就在你面前——很多学生根本不知道自己在做什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv][ðə; ði]
because **they** **neglect** **this** **injunction** **,** **which** **is** **a** **necessary** **corollary** **of** **the**
因为 他们 忽视 这 禁令 , 哪个 是 一个 必要的 推论 的 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] ['defɪnət] [aɪ'diːəz] .
necessity **of** **forming** **definite** **ideas** **.**
必要性 的 成型 定 想法 .

因为他们忽视了这一诫命，而这一诫命是形成明确观念的必然推论。

[duː][nɑːt][proʊ'siːd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] ['fɔːmjuleitid] ,
Do **not** **proceed** **to** **endeavor** **to** **solve** **the** **problem** **until** **it** **is** **clearly** **formulated** **,**
做 不是 继续 到 努力 到 解决 这 问题 直到 它 是 清楚地 配方 ,

在问题被清晰地表述之前，不要着手解决问题。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] .
no **matter** **how** **long** **it** **may** **take** **.**
不 事情 如何 长的 它 可能 拿 .

无论需要多长时间。

[siː] [wʌt] [ðə; ði]['deɪtə][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ɑːr; ər] , ['weðər] ['defɪnət] [ɔːr][nɑːt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]
See **what** **the** **data** **of** **the** **problem** **are** **,** **whether** **definite** **or** **not** **,** **and** **what** **is**
看 什么 这 数据 的 这 问题 是 , 无论 定 或者 不是 , 和 什么 是
[rɪ'kwaɪərd] .
required **.**
必需的 .

了解问题的具体数据，无论数据是否确定，以及需要哪些数据。

[siː] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə] , [ɪf] [ɪn'defɪnət] , [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
See **also** **how** **variations** **of** **the** **data** **,** **if** **indefinite** **,** **would** **affect** **the** **result** **.**
看 还 如何 变体 的 这 数据 , 如果 不定 , 会 影响 这 结果 .

还要看看不确定的数据变化会如何影响结果。

([siː]) [wɜːrk] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ʌðər] . — [sɑːlv] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['welkəm]
(c) **WORK** **INDEPENDENTLY** **OF** **OTHERS** **.** **—** **Solve** **your** **own** **difficulties** **and** **welcome**
(c) 工作 独立 的 其他的 . — 解决 你的 自己的 困难 和 欢迎
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

（c）独立工作——自己解决困难并欣然接受困难。

[duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] .

Do	not	expect	things	to	be	easy	.
做	不是	预计	事物	到	是	简单的	.

不要指望事情会一帆风顺。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [geɪn] [streŋθ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] ,

You	will	never	gain	strength	by	being	shown	,
你	将要	绝不	获得	力量	经过	存在	所示	,

你永远不会通过被展示而获得力量。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ʌnˈeɪdɪd] [ˈpaʊɚz] .

but	only	by	the	exercise	of	your	own	unaided	powers	.
但	仅有的	经过	这	锻炼	的	你的	自己的	未受帮助	权力	.

但只能通过运用你自身的力量来实现。

[ˈðerfɔːr] , [duː] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Therefore	,	do	everything	for	yourself	,	so	far	as	possible	.
所以	,	做	一切	为了	你自己	,	所以	远的	作为	可能的	.

因此，尽可能地凡事都自己做。

[siːk] [ˈoʊnli][səˈdʒestʃənz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] , [wen] [juː; jʊ] [niːd] [help] ,

Seek	only	suggestions	from	your	teacher	,	when	you	need	help	,
寻找	仅有的	建议	从	你的	老师	,	什么时候	你	需要	帮助	,

需要帮助时，只向老师寻求建议。

[ɪkˈsept] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [mɪr] [ˈmætərz] [ʌv; əv][fækt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd]

except	in	regard	to	mere	matters	of	fact	,	which	you	could	not	be	expected
除了	在	看待	到	仅仅	事情	的	事实	,	哪个	你	可以	不是	是	预期的

[tuː; tə] { - }

to	{	50	}
到	{	-	}

除了单纯的事实问题之外，你不能指望你{50}

[ˈriːz(ə)n] [aʊt] .

reason	out	.
原因	出去	.

找出原因。

[let] [ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [biː; bi][æz; əz] [slaɪt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Let	the	suggestions	be	as	slight	as	possible	.
让	这	建议	是	作为	轻微	作为	可能的	.

建议尽量简短。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈprɔːbləms] [əˈsaɪnd] , [sɑːlv] [ðem; ðəm][ɪnˈtaɪərli][baɪ] [jɔːrˈself] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]

If	you	have	problems	assigned	,	solve	them	entirely	by	yourself	,	even	if	you
如果	你	有	问题	分配	,	解决	他们	完全	经过	你自己	,	甚至	如果	你

[meɪk] [mɪˈsteɪks] .

make	mistakes	.
制作	错误	.

如果老师布置了作业题，即使犯错也要完全靠自己解决。

[ðen] , [wen] [ðoʊz] [mɪˈsteɪks] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,

Then	,	when	those	mistakes	are	pointed	out	,
然后	,	什么时候	那些	错误	是	尖	出去	,

然后，当这些错误被指出时，

[kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

consider	them	with	great	care	and	discover	the	causes	for	them	,
考虑	他们	和	伟大的	关心	和	发现	这	原因	为了	他们	,

[ænd; ənd] [ˈremədi] [ðem; ðəm] ,

and	remedy	them	,
和	补救	他们	,

仔细考虑这些问题，找出原因并加以解决。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈgen] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mɪsˈteɪk] [ɔːr][wʌn] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	you	will	not	again	make	the	same	mistake	or	one	analogous	to	it	.
所以	那	你	将要	不是	再次	制作	这	相同的	错误	或者	一	类似的	到	它	.

以免你再次犯同样的错误或类似的错误。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [test]

You	should	delight	in	discovering	difficulties	which	give	you	an	opportunity	to	test
你	应该	喜	在	发现	困难	哪个	给	你	一个	机会	到	测试

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd][soʊ][əˈvɔɪd][ˈfjuːtʃər] [ˈerərz] .

and	increase	your	strength	and	so	avoid	future	errors	.
和	增加	你的	力量	和	所以	避免	未来	错误	.

你应该乐于发现困难，因为困难能给你机会去检验和增强自己的能力，从而避免将来犯错。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈwelkəmd] , [nɑːt] [ˈdredɪd] .

In	the	same	way	,	examinations	should	be	welcomed	,	not	dreaded	.
在	这	相同的	方式	,	考试	应该	是	欢迎	,	不是	令人恐惧的	.

同样，我们应该欢迎考试，而不是害怕考试。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [dʌz] [nɑːt][mɑːrk][juː; jʊ] — [juː; jʊ][mɑːrk] [jɔːrˈself] ; [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈmɪrli] [ˈrekərdz]

The	teacher	does	not	mark	you	—	you	mark	yourself	;	the	teacher	merely	records
这	老师	做	不是	标记	你	—	你	标记	你自己	;	这	老师	仅仅	记录

[ðə; ði][mɑːrk] .

the	mark	.
这	标记	.

老师不给你打分——你自己给自己打分；老师只是记录分数。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [læk] ,

Even	if	you	fail	in	the	examination	,	that	should	indicate	to	you	what	you	lack	,
甚至	如果	你	失败	在	这	考试	,	那	应该	表明	到	你	什么	你	缺少	,

即使考试不及格，也应该让你意识到自己缺乏什么。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] .

and	so	be	a	benefit	.
和	所以	是	一个	益处	.

这样就能带来益处。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][feɪl][ðæn; ðən][tuː; tə] [skreɪp] [θruː] . [[wʌn]] [ðer; ðər][mʌst; məst]

Indeed	,	it	is	better	to	fail	than	to	scrape	through	.	[	1	]	There	must
的确	,	它	是	更好的	到	失败	比	到	刮	通过	.	[	1	]	那里	必须

[biː; bi][ə; eɪ][laɪn] [ˈsʌmwer] .

be	a	line	somewhere	.
是	一个	线	某处	.

的确，失败比勉强过关要好。[1] 肯定存在某种界限。

[ðə; ði][mæn][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][laɪn] [ˈpaːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][laɪn] [feɪlz] .

The	man	just	above	the	line	passes	,	and	the	man	just	below	the	line	fails	.
这	男人	只是	多于	这	线	通过	,	和	这	男人	只是	以下	这	线	失败	.

站在线上方的人通过了，站在线下方的人不及格。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [pæst] ,

The	former	may	not	be	as	capable	as	the	latter	,	but	,	having	passed	,
这	以前的	可能	不是	是	作为	有能力的	作为	这	后者	,	但	,	拥有	通过了	,

前者或许不如后者能力强，但既然已经通过了考试，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['remədi] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ; [waɪl] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]

he	does	not	remedy	his	faults	;	while	the	man	who	has	failed	is	required	to
他	做	不是	补救	他的	故障	;	尽管	这	男人	WHO	有	失败的	是	必需的	到

['remədi] [hɪz; ɪz] .

remedy	his	.
补救	他的	.

他没有改正自己的错误；而犯错的人却被要求改正错误。

['hʌksli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [raɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd]
Huxley said that the next best thing to being right is to be completely and
赫胥黎 说 那 这 下一个 最好的 事物 到 存在 正确的 是 到 是 完全地 和
['həulsəmli] [rɔ:ŋ] . { - }
wholesomely wrong . { 51 }
健康地 错误的 . { - }

赫胥黎说，仅次于正确的第二好的事情就是彻底而彻底地犯错。{51}

([di:]) [drɔ:] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] , [wen'evər] ['pɑ:səb(ə)l] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðoʊz]
(d) DRAW YOUR OWN CONCLUSIONS , WHENEVER POSSIBLE , BEFORE YOU KNOW THOSE
(d) 画 你的 自己的 结论 , 每当 可能的 , 前 你 知道 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər]
OF THE WRITER
的 这 作家

(d) 在了解作者的观点之前，尽可能得出自己的结论。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stʌdiɪŋ] . — [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , " [stɑ:p]
You ARE STUDYING . — When you read , " From the above it is evident , " stop
你 是 学习 . — 什么时候 你 读 , " 从 这 多于 它 是 明显 , " 停止
,
,
,

你正在学习。——当你读到"从以上内容可以明显看出"时，停下来，

[kloʊz][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [wʌt] [ɪz]['evɪdənt] .
close the book , and see if you can state what is evident .
关闭 这 书 , 和 看 如果 你 能 状态 什么 是 明显 .

合上书，看看你能不能把显而易见的事情说出来。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [daʊn] , [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər]
When you have written this down , compare with the result reached by the writer
什么时候 你 有 书面 这 向下 , 比较 和 这 结果 达到 经过 这 作家
.
:
.

写下来之后，请与作者得出的结果进行比较。

['præktɪs] [sʌtʃ] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [wət'evər] [fɔ:rm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
Practise such exercises in whatever form they present themselves .
实践 这样的 练习 在 任何 形式 他们 展示 他们自己 .

无论以何种形式出现，都要进行此类练习。

[ɪf] [jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] , [ɪn][kaɪnd][ɔ:r][ɪn]
If your conclusions are different from those of the writer , in kind or in
如果 你的 结论 是 不同的 从 那些 的 这 作家 , 在 种类 或者 在
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

如果你的结论与作者的结论在性质或风格上不同，

[si:] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , [ɔ:r] ['weðər] [bəuθ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
see which is right , or whether both are right .
看 哪个 是 正确的 , 或者 无论 两个都 是 正确的 .

看看哪个是对的，或者两者都对。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['raɪtər] [nɑ:t] [ri:tʃ] [jʊr; jər][kən'klu:ʒ(ə)n] ?
If you are right , why did the writer not reach your conclusion ?
如果 你 是 正确的 , 为什么 做过 这 作家 不是 抵达 你的 结论 ?

如果你的观点正确，为什么作者没有得出和你一样的结论?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz, bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːbləm] ?

Was	it	because	it	was	not	pertinent	to	his	problem	?
曾是	它	因为	它	曾是	不是	相关	到	他的	问题	?

是因为这与他的问题无关吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?

Is	it	simply	a	difference	of	expression	?
是	它	简单地	一个	不同之处	的	表达	?

仅仅是表达方式的不同吗?

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['eni] ['sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] .

The	process	of	investigating	any	subject	is	a	process	of	question	and	answer	.
这	过程	的	调查	任何	主题	是	一个	过程	的	问题	和	回答	.

任何课题的研究过程都是一个问答的过程。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][fɜːrst] [prə'paʊnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

The	student	must	first	propound	to	himself	a	question	,	and	it	must
这	学生	必须	第一的	举	到	他自己	一个	问题	,	和	它	必须

[biː; bi][ðə; ði]['prɑːpər] ['kwestʃən] .

be	the	proper	question	.
是	这	恰当的	问题	.

学生首先必须向自己提出一个问题，而且这个问题必须是正确的问题。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [wʌt] [ðə; ði]['prɑːpər]['kwestʃən][ɪz] , ['ʌndər][ðə; ði]

He	must	be	able	to	perceive	what	the	proper	question	is	,	under	the
他	必须	是	有能力的	到	感知	什么	这	恰当的	问题	是	,	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

他必须能够根据具体情况判断出什么才是合适的问题。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði]['prɑːpər] ['ænsər] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]

Then	he	must	give	to	himself	the	proper	answer	out	of	all	the	possible
然后	他	必须	给	到	他自己	这	恰当的	回答	出去	的	全部	这	可能的

['ænsər] [ðæt][ɑːr; ər]['vɜːrbəli] [kə'rekt] ,

answers	that	are	verbally	correct	,
答案	那	是	口头	正确的	,

然后，他必须从所有口头上正确的答案中，选出最恰当的答案。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [nuː] ['væntɪdʒ] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'nʌðər]

namely	,	the	answer	that	affords	a	new	vantage	ground	from	which	another
即	,	这	回答	那	提供	一个	新的	优势	地面	从	哪个	其他

['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [æskt] ;

question	may	be	asked	;
问题	可能	是	问	;

也就是说，这个答案提供了一个新的视角，可以从这个视角提出另一个问题;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['prɑːbləm] [meɪ] [biː; bi]['grædʒuəli] [ʌn'rævəld] .

and	so	the	problem	may	be	gradually	unravelled	.
和	所以	这	问题	可能	是	逐步地	解开	.

因此，这个问题或许可以逐步得到解决。

[ðen] [ə'gen] , ['meni] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd] { - }

Then	again	,	many	questions	are	indefinite	,	and	{	52	}
然后	再次	,	许多	问题	是	不定	,	和	{	-	}

然而，许多问题都是不确定的，并且{52}

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['ænsər] [ɪn'defɪnətli] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['ænsər]

can	only	be	answered	indefinitely	;	but	to	all	questions	a	correct	answer
能	仅有的	是	回答	无限期	;	但	到	全部	问题	一个	正确的	回答

[kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

can	be	given	,
能	是	给定	,

只能给出不确定的答案；但所有问题都可以给出正确答案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] ['defɪnət] ['ænsər] [ðə; ði] [keɪs] [əd'mits] [ʌv; əv] ,

and	the	student	must	give	the	most	definite	answer	the	case	admits	of	,
和	这	学生	必须	给	这	最多	定	回答	这	案件	承认	的	,

学生必须给出该案例所能提供的最确切的答案。

[ænd; ənd][mʌst; məst][geɪn][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɔːr]['klæsɪfaɪ]['pɑːsəb(ə)l]['keɪsɪz][ɪn]

and	must	gain	the	ability	to	qualify	his	answer	or	classify	possible	cases	in
和	必须	获得	这	能力	到	资格	他的	回答	或者	分类	可能的	案例	在

[sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .

such	manner	as	may	be	necessary	.
这样的	方式	作为	可能	是	必要的	.

并且必须具备以必要的方式限定其答案或对可能的情况进行分类的能力。

([iː]) [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['steɪtɪd] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

(	e	)	IF	YOU	CANNOT	SEE	HOW	THE	AUTHOR	REACHES	A	STATED	CONCLUSION	,
(	e	) 如果	你	不能	看	如何	这	作者	到达	一个	声明	结论		,

(e) 如果你看不出作者是如何得出既定结论的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] ,

BECAUSE	HE	DOES	NOT	INDICATE	THE	PROCESS	WHICH	HE	FOLLOWS	,
因为	他	做	不是	表明	这	过程	哪个	他	跟随	,

因为他没有说明他遵循的流程，

[duː] [nɑːt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

DO	NOT	SPEND	TOO	MUCH	TIME	TRYING	TO	FIND	OUT	HOW	HE	DID	IT	,
做	不是	花费	也	很多	时间	尝试	到	寻找	出去	如何	他	做过	它	,

不要花太多时间试图弄清楚他是怎么做到的，

[bʌt; bət] ['ræðər] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] ,

BUT	RATHER	SEE	IF	YOU	CAN	COME	TO	A	CONCLUSION	IN	YOUR	OWN	WAY	,
但	相当	看	如果	你	能	来	到	一个	结论	在	你的	自己的	方式	,

但最好还是尝试用自己的方式得出结论。

[ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

THUS	CULTIVATING	YOUR	OWN	POWER	AND	INITIATIVE	RATHER	THAN	FOLLOWING	THE
因此	耕作	你的	自己的	力量	和	倡议	相当	比	下列的	这

['ɔːθər] . — [ə; eɪ] [gʊd] ['tekstbʊk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [θɪŋz] [tuː] [klɪr] ,

AUTHOR	.	—	A	good	textbook	should	not	make	things	too	clear	,
作者	.	—	一个	好的	教科书	应该	不是	制作	事物	也	清除	,

因此，与其盲目追随作者，不如培养自己的能力和主动性。——一本好的教科书不应该把事情解释得太清楚。

[ɔːr] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] .

or	relieve	the	student	of	the	necessity	of	exerting	himself	.
或者	缓解	这	学生	的	这	必要性	的	施力	他自己	.

或者减轻学生的劳动强度。

([ef]) [lɜːrn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz] . — [drɔː] [ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][kən'kluːʒ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm]

(	f	)	LEARN	TO	GENERALIZE	.	—	Draw	the	most	general	conclusion	possible	from
(	f	)	学习	到	概括	.	—	画	这	最多	一般的	结论	可能的	从

[ðə; ði] ['premɪsɪz] .

the	premises	.
这	前提	.

(f) 学会概括——从前提中得出最普遍的结论。

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] .

Try	to	see	if	a	general	principle	can	be	laid	down	.
尝试	到	看	如果	一个	一般的	原则	能	是	铺设	向下	.

试着找出其中的一般原则。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæk(ə)lti][tuː; tə][ə'kwaɪər] .

This	is	a	most	important	faculty	to	acquire	.
这	是	一个	最多	重要的	学院	到	获得	.

这是一项至关重要的能力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['prevələnt] [fɔːlt] [ʌv; əv]['heɪsti][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] , [beɪst] [ɑːn]

At	the	same	time	,	avoid	the	prevalent	fault	of	hasty	generalization	,	based	on
在	这	相同的	时间	,	避免	这	流行	过错	的	仓促	概括	,	基于	在

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] .

insufficient	data	.
不足的	数据	.

同时，要避免基于不充分数据而草率概括的普遍错误。

([dʒiː]) [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bʊk] . — [rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd][nɑːt]['faɪn(ə)l]

(	g	)	GO	BEYOND	THE	BOOK	.	—	Regard	the	book	as	suggestive	and	not	final
(	克	)	去	超过	这	书	.	—	看待	这	书	作为	暗示性的	和	不是	最终的

,

,

,

(g) 超越书本——将书本视为启发性的而非最终的答案，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊɝz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]

as	the	assistant	to	your	own	powers	that	you	are	for	the	moment
作为	这	助手	到	你的	自己的	权力	那	你	是	为了	这	片刻

[ɪm'plɔɪŋ] .

employing	.
雇用	.

作为你目前所运用自身力量的助手。

[pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] { - }

Pursue	the	subject	as	much	farther	{	53	}
追求	这	主题	作为	很多	更远	{	-	}

进一步探讨该主题{53}

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər] .

as	you	have	time	for	.
作为	你	有	时间	为了	.

只要你有时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何学习(How to Study)
第3/3页

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkɪŋ] .

In	**this**	**way**	**you**	**may**	**develop**	**a**	**faculty**	**for**	**independent**	**thinking**	**.**
在	这	方式	你	可能	发展	一个	学院	为了	独立的	思维	.

这样可以培养独立思考的能力。

([eɪtʃ]) ['vɪʒuəlaɪz] [jʊr; jər] [rɪ'zʌlts]

(	**h**	**)**	**VISUALIZE**	**YOUR**	**RESULTS**
(	h	)	可视化	你的	结果

（h）将结果可视化

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . — [treɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [pɜ'siːvɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [ɪn] ['kɑːnkriːt] [fɔːrm] ,

SO	**FAR**	**AS**	**POSSIBLE**	**.**	**—**	**Train**	**the**	**imagination**	**by**	**perceiving**	**results**	**in**	**your**	**mind**	**,**	**in**	**concrete**	**form**	**,**
所以	远的	作为	可能的	.	—	火车	这	想像力	经过	感知	结果	在	你的	头脑	,	在	具体的	形式	,

尽可能地——通过在脑海中以具体形式感知结果来训练想象力。

[ænd; ənd][ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][fækts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	**in**	**imagining**	**applications**	**of**	**facts**	**and**	**principles**	**.**
和	在	想象	应用程序	的	事实	和	原则	.

并想象事实和原理的应用。

[rɪ'membər] [ðæt] [juːz][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] ,

Remember	**that**	**use**	**is**	**the**	**object**	**of**	**study**	**,**
记住	那	使用	是	这	目的	的	学习	,

记住，使用情况才是研究对象。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][juːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] .

and	**try**	**to**	**see**	**the**	**use**	**that**	**may**	**be**	**made**	**of**	**what**	**you**	**have**	**acquired**	**.**
和	尝试	到	看	这	使用	那	可能	是	制成	的	什么	你	有	获得	.

试着想想如何利用你所获得的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [meɪn] ['rekwɪzɪts] [fɔːr; fər]['prɑːpər] ['stʌdi] , [vɪz] . :

We	**have**	**seen**	**that**	**there**	**are**	**four**	**main**	**requisites**	**for**	**proper**	**study**	**,**	**viz**	**.**	**:**
我们	有	已见	那	那里	是	四	主要的	必备条件	为了	恰当的	学习	,	即	.	:

我们已经看到，进行有效学习有四个主要前提条件，即：

([wʌn]) ['ment(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ; ([ˌtuː'tuː]) [ˌʌndər'stændɪŋ] ; ([θriː]) ['sɪstəm] ; ([fɔːr]) [ɪ'nɪʃətɪv] .

(	**1**	**)**	**Mental**	**courage**	**;**	**(**	**2**	**)**	**Understanding**	**;**	**(**	**3**	**)**	**System**	**;**	**(**	**4**	**)**	**Initiative**	**.**
(	1	)	精神的	勇气	;	(	2	)	理解	;	(	3	)	系统	;	(	4	)	倡议	.

（1）精神勇气；（2）理解力；（3）系统性；（4）主动性。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ([faɪv]) ['prɑːpər]['hæbɪts][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

In	**addition**	**to**	**these**	**may**	**be**	**mentioned**	**(**	**5**	**)**	**Proper**	**habits**	**and**	**methods**	**of**	**work**	**,**
在	添加	到	这些	可能	是	提及	(	5	)	恰当的	习惯	和	方法	的	工作	,

除此之外，还可以提及（5）良好的工作习惯和方法，

['ʌndər] [wɪtʃ] [hed] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['maɪnər][bʌt; bət][ɪm'pɔːrt(ə)nt][sə'dʒestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

under	**which**	**head**	**a**	**number**	**of**	**minor**	**but**	**important**	**suggestions**	**may**	**be**	**made**	**.**
在下面	哪个	头	一个	数字	的	次要的	但	重要的	建议	可能	是	制成	.

在此标题下，可以提出一些次要但重要的建议。

[[wʌn]] " [ðə; ði] ['gretɪst] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kə'rekts] ['aʊər; ɑːr] [di'fiʃənsiz]
[1] " The greatest piece of good fortune is that which corrects our deficiencies
[1] " 这 最 片 的 好的 财富 是 那 哪个 更正 我们的 缺陷
[ænd; ənd] [ri'diːmz] ['aʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks] .
and redeems our mistakes .
和 赎回 我们的 错误 .

[1] “最大的好运是能够纠正我们的不足并弥补我们的错误。

" — [goʊθ] . { - }
" — Goethe . { 54 }
" — 歌德 . { - }

——歌德。{54}

[viː]
V
V

Ⅴ

['prɑːpər] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [wɜːrk]
PROPER HABITS AND METHODS OF WORK
恰当的 习惯 和 方法 的 工作

良好的工作习惯和方法

([ə; eɪ]) [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] [bʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː]
(a) SELECT THE BEST BOOK FOR YOUR PURPOSES AND STUDY IT
(一个) 选择 这 最好的 书 为了 你的 目的 和 学习 它
['θɜːrəli] . — [ðə; ði][best] [bʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]
THOROUGHLY . — The best book for your purposes will depend upon
彻底 . — 这 最好的 书 为了 你的 目的 将要 依赖 之上
['sɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

(a) 选择最适合你目的的书籍并认真研读。——最适合你目的的书籍取决于具体情况。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [duː][nɑːt][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] ,
If you are beginning a subject , do not start with the most complete book ,
如果 你 是 开始 一个 主题 , 做 不是 开始 和 这 最多 完全的 书 ,

如果你要开始学习某个学科，不要从最全面的书籍入手。

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌelɪ'mentri] [wʌn] .
but take a more elementary one .
但 拿 一个 更多的 初级 一 .

但要举一个更基础的例子。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌelɪ'mentri] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,
Remember that elementary knowledge is not the same thing as superficial knowledge ,
记住 那 初级 知识 是 不是 这 相同的 事物 作为 浅 知识 ,

请记住，基础知识与肤浅的知识是不同的。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
but may be quite the reverse .
但 可能 是 相当 这 撤销 .

但也可能恰恰相反。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A knowledge of fundamental elementary principles is essential for the
一个 知识 的 基本的 初级 原则 是 基本的 为了 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt] .
understanding of any subject .
理解 的 任何 主题 .

掌握基本原理是理解任何学科的必要条件。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɜːrst][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌelɪˈmentri] [bʊk] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]

These	should	be	obtained	first	from	some	elementary	book	,	and	made	to
这些	应该	是	获得	第一的	从	一些	初级	书	,	和	制成	到

[fɔːrm][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɔːr] ['freɪmwɜːrk] ,

form	a	skeleton	or	framework	,
形式	一个	骨骼	或者	框架	,

这些内容首先应该从一些基础书籍中获取，并以此为基础构建一个框架或结构。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪˈlæbərət] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðer; ðər]

upon	which	the	more	elaborate	portions	of	the	subject	may	be	hung	in	their
之上	哪个	这	更多的	精心制作的	部分	的	这	主题	可能	是	悬挂	在	他们的

['prɑːpər]['pleɪsɪz] .

proper	places	.
恰当的	地方	.

之后，可以将主题中更复杂的部分悬挂在合适的位置。

[ɪn][lɑːrdʒ] [bʊks] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː] [greɪt] ['diːteɪl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnər] ,

In	large	books	there	will	be	found	too	great	detail	for	the	beginner	,
在	大的	图书	那里	将要	是	成立	也	伟大的	细节	为了	这	初学者	,

篇幅较长的书籍对于初学者来说细节过多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [θrʌst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]

and	he	will	be	discouraged	by	having	too	many	things	thrust	upon	his	attention
和	他	将要	是	灰心	经过	拥有	也	许多	事物	推力	之上	他的	注意力

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

如果同时有太多事情需要他关注，他会感到沮丧。

[ˌelɪˈmentri] ['nɑːlɪdʒ] , ['θɜːrəli] [əˈsɪməˌleɪtɪd] , [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .

Elementary	knowledge	,	thoroughly	assimilated	,	is	essential	.
初级	知识	,	彻底	同化	,	是	基本的	.

充分吸收基础知识至关重要。

[bɪˈgɪn] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] [ˌelɪˈmentri] [bʊk] [ðer; ðər][ɪz] , [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

Begin	,	therefore	,	with	the	best	elementary	book	there	is	,	one	which	will	make	you
开始	,	所以	,	和	这	最好的	初级	书	那里	是	,	一	哪个	将要	制作	你

{ - }

{	55	}

{ - }

因此，首先要读最好的基础教材，一本能让你{55}

[θɪŋk] , [weɪ] , [ˌʌndərˈstænd] , [test][ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪneɪt] ; [ænd; ənd][get][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ]

think	,	weigh	,	understand	,	test	and	discriminate	;	and	get	from	it	the
思考	,	称重	,	理解	,	测试	和	辨析	;	和	得到	从	它	这

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ;

kernel	of	the	subject	;
核心	的	这	主题	;

思考、权衡、理解、检验和辨别；并从中得出主题的核心；

[ænd; ənd][geɪn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ][ˌstɪmjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bɪˈjɑːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈlæbərət]

and	gain	,	if	possible	,	a	stimulation	to	go	beyond	to	a	more	elaborate
和	获得	,	如果	可能的	,	一个	刺激	到	去	超过	到	一个	更多的	精心制作的

['triːtɪs] .

treatise	.
论文	.

如果可能的话，从中获得启发，从而写出更详尽的论文。

([biː]) [duː] [nɑːt] ['stʌdi] [tuː] ['meni] ['sʌbdʒekts][æt; ət] [wʌns] . — [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn]

(	b	)	DO	NOT	STUDY	TOO	MANY	SUBJECTS	AT	ONCE	.	—	You	need	not	concentrate	on
(	b	)	做	不是	学习	也	许多	主题	在	一次	.	—	你	需要	不是	集中	在

[wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] ,

one	thing	to	the	exclusion	of	everything	else	,
一	事物	到	这	排除	的	一切	别的	,

（b）不要同时学习太多科目——你不需要专注于一件事而忽略其他一切。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] ['stʌdiɪŋ] ['eni][wʌn]['sʌbdʒekt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

although	when	studying	any	one	subject	you	should	,	for	the	time	being	,
虽然	什么时候	学习	任何	一	主题	你	应该	,	为了	这	时间	存在	,

虽然在学习任何一门学科时，你都应该暂时如此，

['kɑːns(ə)ntreɪt][jʊr; jər][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ;

concentrate	your	entire	attention	upon	it	,	as	already	explained	;
集中	你的	全部的	注意力	之上	它	,	作为	已经	解释	;

如前所述，请将全部注意力集中于此；

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['restɪd] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] [baɪ] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]

but	the	mind	is	rested	by	change	of	occupation	which	comes	by	passing	from
但	这	头脑	是	休息	经过	改变	的	职业	哪个	来	经过	通过	从

[wʌn] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

one	study	to	another	of	a	different	kind	.
一	学习	到	其他	的	一个	不同的	种类	.

但是，通过转换职业，从一种学习方式过渡到另一种不同类型的学习方式，可以使人的大脑得到休息。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['dɪsɪpeɪt] [jʊr; jər] ['paʊɝz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [tuː] ['meni]

The	point	is	,	that	you	should	not	dissipate	your	powers	by	taking	up	too	many
这	观点	是	,	那	你	应该	不是	消散	你的	权力	经过	采取	向上	也	许多

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

关键在于，你不应该因为选择太多科目而分散精力。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm]['kɜːrsərəli] , [ðen] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]

looking	into	them	cursorily	,	then	dropping	them	and	passing	on	to
寻找	进入	他们	粗略地	,	然后	下降	他们	和	通过	在	到

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

粗略地看一下，然后就放弃，转而去看其他东西。

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

This	habit	of	beginning	many	things	and	completing	nothing	,
这	习惯	的	开始	许多	事物	和	完成	没有什么	,

这种总是开始做很多事却什么都没完成的习惯，

[ɪz][moʊst] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wel] .

is	most	demoralizing	and	will	result	in	your	doing	nothing	well	.
是	最多	令人沮丧的	和	将要	结果	在	你的	正在做	没有什么	出色地	.

这会极大地打击你的士气，导致你一事无成。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː]['prɑːpərli] .

Do	not	attempt	more	than	you	can	do	properly	.
做	不是	试图	更多的	比	你	能	做	适当地	.

不要尝试做超出你能力范围的事情。

[sɪ'lekt] [fɜːrst][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['stʌdi]

Select	first	the	subjects	that	will	be	directly	useful	to	you	,	and	study
选择	第一的	这	主题	那	将要	是	直接地	有用	到	你	,	和	学习

[ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

them	thoroughly	.
他们	彻底	.

首先选择对你直接有用的科目，并彻底学习它们。

[geɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [ɪn'tentnɪs]

Gain	the	power	of	concentrating	your	attention	on	one	subject	with	intentness
获得	这	力量	的	集中	你的	注意力	在	一	主题	和	专注

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

for	several	hours	at	a	time	.
为了	一些	小时	在	一个	时间	.

培养将注意力集中于一件事上，并能连续数小时全神贯注的能力。

[ɪn][ðə; ði][end][jʊr; jər][maɪnd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] ,

In	the	end	your	mind	will	become	tired	,
在	这	结尾	你的	头脑	将要	变得	疲劳的	,

最终你的大脑会感到疲惫。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]

and	you	can	then	change	to	an	entirely	different	subject	,	or	even	to
和	你	能	然后	改变	到	一个	完全	不同的	主题	,	或者	甚至	到

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

然后你可以转到完全不同的主题，甚至可以转到娱乐活动。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] . { - }

such	as	the	study	of	good	fiction	.	{	56	}
这样的	作为	这	学习	的	好的	小说	.	{	-	}

例如对优秀小说的研究。{56}

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] ['aɪdlnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [niːd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

The	mind	does	not	need	idleness	,	but	it	does	need	change	of	occupation	.
这	头脑	做	不是	需要	懒惰	,	但	它	做	需要	改变	的	职业	.

人的思维不需要闲散，但需要变换工作内容。

['prɑːbəbli][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] ['stʌdiz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kæn; kən]

Probably	from	three	to	five	studies	are	as	many	as	the	student	can
大概	从	三	到	五	研究	是	作为	许多	作为	这	学生	能

['prɑːfɪtəbli] [pər'suː] [æt; ət][wʌns] ,

profitably	pursue	at	once	,
盈利	追求	在	一次	,

学生同时能够有效兼顾的课程数量可能最多也就三到五门吧。

[bʌt; bət] ['stjʊdnts] ['dɪfər] ['greɪtli] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] .

but	students	differ	greatly	in	this	respect	,	as	in	others	.
但	学生	不同	非常	在	这	尊重	,	作为	在	其他的	.

但学生在这方面以及其他方面都存在很大的差异。

([siː]) [duː][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . — [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ,

(	c	)	DO	NOT	BE	IN	A	HURRY	.	—	Take	time	to	think	,
(	c	)	做	不是	是	在	一个	匆忙	.	—	拿	时间	到	思考	,

(c) 不要着急。——花时间思考，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər]['græntɪd] ,

so	that	you	will	not	take	the	statements	in	the	book	for	granted	,
所以	那	你	将要	不是	拿	这	声明	在	这	书	为了	的确	,

这样你就不会把书中的说法视为理所当然。

[bʌt; bət] [wɪl] ['stʌdi] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['mæstəʃɪp] .

but	will	study	them	with	a	sense	of	mastership	.
但	将要	学习	他们	和	一个	感觉	的	大师级	.

但会以精通之心去研究它们。

[rɪ'membər] [ðæt] [hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] , " [ðə; ði] [mɔ:r] [heɪst] [ðə; ði] [les] [spi:d] .

Remember	that	here	,	as	elsewhere	,	"	the	more	haste	the	less	speed	.
记住	那	这里	,	作为	别处	,	"	这	更多的	匆忙	这	较少的	速度	.

记住，在这里和其他地方一样，"越急于求成，速度越慢"。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['stʌdiz] .

"	You	may	think	that	you	have	not	time	to	think	about	your	studies	.
"	你	可能	思考	那	你	有	不是	时间	到	思考	关于	你的	研究	.

你可能认为自己没有时间思考学习的事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][taɪm][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

The	fact	is	,	that	you	have	not	time	not	to	think	about	them	,
这	事实	是	,	那	你	有	不是	时间	不是	到	思考	关于	他们	,

事实上，你根本没有时间不去想它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [mɔ:r] [ɪn] [les] [taɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n]

and	that	in	the	end	you	can	do	more	in	less	time	if	you	will	insist	upon
和	那	在	这	结尾	你	能	做	更多的	在	较少的	时间	如果	你	将要	坚持	之上

['teɪkɪŋ] [peɪnz] .

taking	pains	.
采取	疼痛	.

最终你会发现，只要你坚持不懈，就能在更短的时间内完成更多的事情。

([di:]) [du:] [nɑ:t] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['laɪtli] ,

(	d	)	DO	NOT	TAKE	UP	A	STUDY	LIGHTLY	,
(	d	)	做	不是	拿	向上	一个	学习	轻轻	,

（d）不要轻率地选择学习方向，

[bʌt; bət] [wen] ['teɪkən] [ʌp] [du:] [nɑ:t] [ə'bændən] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [kɔ:z] . — [æt; ət][ðə; ði]

BUT	WHEN	TAKEN	UP	DO	NOT	ABANDON	IT	WITHOUT	GOOD	CAUSE	.	—	At	the
但	什么时候	已采取	向上	做	不是	放弃	它	没有	好的	原因	.	—	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stʌdi] [traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['defɪnət] [aɪ'di:ə] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər][maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ]

beginning	of	your	study	try	to	get	a	definite	idea	before	your	mind	what	you
开始	的	你的	学习	尝试	到	得到	一个	定	主意	前	你的	头脑	什么	你

[wɑ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stʌdi] ,

want	to	get	out	of	your	study	,
想	到	得到	出去	的	你的	学习	,

但是，一旦开始学习，就不要无故放弃。——在学习之初，要先明确自己想要从学习中获得什么。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][ju:; jʊ] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	keep	this	point	before	your	mind	as	you	progress	in	the	subject	.
和	保持	这	观点	前	你的	头脑	作为	你	进步	在	这	主题	.

在学习这门学科的过程中，请牢记这一点。

([i:]) ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dʒu:'dɪʃəs] ['skɪpɪŋ] . — [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [ɪf] [ju:; jʊ]

(	e	)	CULTIVATE	THE	POWER	OF	JUDICIOUS	SKIPPING	.	—	You	can	do	this	if	you
(	e	)	培育	这	力量	的	明智的	跳过	.	—	你	能	做	这	如果	你

['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['mæstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə]

study	with	a	sense	of	mastery	and	a	clear	idea	of	what	you	want	to
学习	和	一个	感觉	的	精通	和	一个	清除	主意	的	什么	你	想	到

[get] .

get	.
得到	.

（e）培养明智地跳过某些内容的能力。——如果你带着掌控感去学习，并且清楚地知道自己想要得到什么，你就能做到这一点。

[ˌaɪ'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːd] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

It	is	not	necessary	to	read	every	word	in	the	book	.
它	是	不是	必要的	到	读	每一个	单词	在	这	书	.

不必把书里的每个字都读完。

['sʌmtaɪmz] ['pærəˌgræf] , ['peɪdʒɪz] { - }

Sometimes	paragraphs	,	pages	{	57	}
有时	段落	,	页面	{	-	}

有时段落，页{57}

[ænd; ənd][pər'hæps] ['tʃæptərz] [meɪ] [biː; bi] [skɪpt] .

and	perhaps	chapters	may	be	skipped	.
和	也许	章节	可能	是	跳过	.

或许可以跳过某些章节。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kerləs] [ɔːr][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['riːdɪŋ]

This	,	however	,	should	not	lead	you	into	the	habit	of	careless	or	superficial	reading
这	,	然而	,	应该	不是	带领	你	进入	这	习惯	的	粗心	或者	浅	阅读

.

:

.

然而，这不应该让你养成粗心或肤浅阅读的习惯。

([ef]) [biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] . — [hæv; həv][set] [taɪmz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['stʌdi] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt] , [ə; eɪ]

(	f	)	BE	SYSTEMATIC	.	—	Have	set	times	for	your	study	of	each	subject	,	a
(	f	)	是	系统	.	—	有	放	时代	为了	你的	学习	的	每个	主题	,	一个

['regjələr]['proʊgræm][ʌv; əv][wɜːrk] .

regular	program	of	work	.
常规的	程序	的	工作	.

(f) 要有条理。——为每门科目的学习设定固定时间，制定规律的学习计划。

[geɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns][ɑːn][jʊr; jər][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['frɪtərɪŋ]

Gain	the	habit	of	being	able	to	start	at	once	on	your	work	without	frittering
获得	这	习惯	的	存在	有能力的	到	开始	在	一次	在	你的	工作	没有	油炸

[ə'weɪ][jʊr; jər][taɪm][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] .

away	your	time	and	thinking	about	beginning	.
离开	你的	时间	和	思维	关于	开始	.

养成能够立即开始工作的习惯，不要浪费时间思考如何开始。

[ə'plaɪ] [jɔːr'self] ['stedəli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [ænd; ənd][duː][nɑːt][let][jʊr; jər][wɜːrk][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]

Apply	yourself	steadily	and	persistently	and	do	not	let	your	work	consist
申请	你自己	稳步	和	持续地	和	做	不是	让	你的	工作	由

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][spæz'mɑːdɪk] ['efərts] .

of	a	series	of	spasmodic	efforts	.
的	一个	系列	的	痉挛性的	努力	.

要持之以恒、持之以恒地投入工作，不要让你的工作变成一系列零星的努力。

[baɪ] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['duːɪŋ][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] ['stʌdi] [tuː; tə]

By	systematically	doing	one	thing	at	a	time	and	passing	from	study	to
经过	系统地	正在做	一	事物	在	一个	时间	和	通过	从	学习	到

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

通过系统地一次只做一件事，并逐一进行学习，

[juː; jʊ][kæn; kən]['faɪnəli] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][jʊr; jər]

you	can	finally	,	after	a	period	of	continuous	application	,	dependent	upon	your
你	能	最后	,	后	一个	时期	的	连续的	应用	,	依赖	之上	你的

['paʊɝz] ,

powers	,
权力	,

经过一段时间的持续努力，最终，根据你的能力，你可以.....

['ɔ:ltərnət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ə'mju:zmənt] .

alternate	**with**	**a**	**period**	**of**	**relaxation**	**or**	**amusement**	**.**
备用	和	一个	时期	的	松弛	或者	娱乐	.

穿插一段放松或娱乐时间。

[jʊr; jər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [ʃɔ:rt] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent]

Your	**period**	**of**	**continuous**	**study**	**should**	**not**	**be**	**so**	**short**	**as**	**to**	**prevent**
你的	时期	的	连续的	学习	应该	不是	是	所以	短的	作为	到	防止

[kən'tɪnjuəs] ['efərt] ,

continuous	**effort**	**,**
连续的	努力	,

你的连续学习期不应太短，以免妨碍你持续努力。

[nɔ:r][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tu:; tə]['oʊvər] - [fə'ti:g] [jʊr; jər][maɪnd] .

nor	**so**	**long**	**as**	**to**	**over**	**-**	**fatigue**	**your**	**mind**	**.**
也不	所以	长的	作为	到	超过	-	疲劳	你的	头脑	.

但也不要太久，以免大脑过度疲劳。

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɑ:r; ər] ['restləs] , [spæz'mɑ:dɪk] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]

Some	**students**	**are**	**restless**	**,**	**spasmodic**	**,**	**and**	**while**	**they**	**seem**	**to**	**be**
一些	学生	是	不安	,	痉挛性的	,	和	尽管	他们	似乎	到	是

[kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] , [ðeɪ] [ə'tʃi:v] ['nʌθɪŋ] .

continually	**employed**	**,**	**they**	**achieve**	**nothing**	**.**
持续	受雇	,	他们	达到	没有什么	.

有些学生躁动不安，时常抽搐，虽然他们似乎一直在学习，但却一事无成。

['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] , [kən'tɪnjuəs] [pʊl] , [ə'tʃi:v] [mʌtʃ] .

Others	**by**	**a**	**steady**	**,**	**continuous**	**pull**	**,**	**achieve**	**much**	**.**
其他的	经过	一个	稳定的	,	连续的	拉	,	达到	很多	.

有些人通过持续不断的努力，取得了很大的成就。

([dʒi:]) ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['paʊər] , [baɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['præktɪs] ,

(	**g**	**)**	**CULTIVATE**	**THE**	**POWER**	**,**	**BY**	**HABITUAL**	**PRACTICE**	**,**
(	克	)	培育	这	力量	,	经过	习惯性的	实践	,

（g）通过习惯性练习来培养这种能力，

[ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] [ɪn'tensli] [ə'pɑ:n] [wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] . —

OF	**FIXING**	**YOUR**	**MIND**	**INTENSELY**	**UPON**	**ONE**	**THING**	**FOR**	**A**	**CONSIDERABLE**	**TIME**	**.**	**—**
的	定影	你的	头脑	强烈地	之上	一	事物	为了	一个	大量	时间	.	—

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ə'kwaɪər] [ðɪs] ,

If	**you**	**can**	**acquire**	**this**	**,**
如果	你	能	获得	这	,

长时间集中注意力于一件事——如果你能做到这一点，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][moʊst]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] .

it	**will**	**be**	**most**	**valuable**	**to**	**you**	**.**
它	将要	是	最多	有价值的	到	你	.

它对你来说将非常有价值。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['klevər][ænd; ənd]['ɔ:rd(ə)neri][men][ɪz]['ɔ:f(ə)n]

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**the**	**difference**	**between**	**clever**	**and**	**ordinary**	**men**	**is**	**often**
它	有	到过	说	那	这	不同之处	之间	聪明的	和	普通的	男人	是	经常

['meɪnli] { - }

mainly	**{**	**58**	**}**
主要	{	-	}

有人说，聪明人和普通人之间的区别往往主要在于{58}

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['paʊər][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][maɪnd] [θruː]

a	difference	in	the	power	of	directing	and	controlling	the	mind	through
一个	不同之处	在	这	力量	的	导演	和	控制	这	头脑	通过

[ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	attention	.
这	注意力	.

通过注意力来引导和控制思维的能力存在差异。

[sʌm; səm][maɪndz][goʊ] [wʊl] ['gædərɪŋ] [ɔːr] [deɪ] ['driːmiŋ] ,

Some	minds	go	wool	gathering	or	day	dreaming	,
一些	思想	去	羊毛	采集	或者	天	做梦	,

有些人会胡思乱想或做白日梦，

[ænd; ənd][flɪt][frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['desəltɔːri] ['mænər] .

and	flit	from	one	thing	to	another	in	a	desultory	manner	.
和	掠过	从	一	事物	到	其他	在	一个	漫无目的的	方式	.

漫无目的地从一件事跳到另一件事。

['ʌðər] [goʊ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

Others	go	straight	toward	the	object	in	view	.
其他的	去	直的	朝向	这	目的	在	看法	.

其他人则径直朝着视线中的物体走去。

([eɪtʃ]) [rɪ'membər] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] . — ['stʌdi] [frʌm; frəm] [θɪŋz] , [baɪ]

(h)	REMEMBER	TO	APPLY	WHAT	YOU	ARE	STUDYING	.	—	Study	from	things	,	by
(h)	记住	到	申请	什么	你	是	学习	.	—	学习	从	事物	,	经过

[ɪk'sperɪmənt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

experiment	,	in	the	field	,
实验	,	在	这	场地	,

（h）记住要将所学知识付诸实践。——通过观察事物、实验和实地考察进行学习。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [bʊks] .

rather	than	entirely	by	books	.
相当	比	完全	经过	图书	.

而不是完全依靠书本。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wʌt] [juː; jʊ] [lɜːrn] [wɪl] [biː; bi]['riːəl][tuː; tə][juː; jʊ] .

In	this	way	,	what	you	learn	will	be	real	to	you	.
在	这	方式	,	什么	你	学习	将要	是	真实的	到	你	.

这样，你所学到的东西对你来说才是真实的。

[bʊk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['væljuː][ɪn][ɪt'self] .

Book	knowledge	is	of	very	little	value	in	itself	.
书	知识	是	的	非常	小的	价值	在	本身	.

书本知识本身价值甚微。

([aɪ]) [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['θɜːrəli] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . — [ɪn'dɪfrəns] [ɪz][ə; eɪ]

(i)	BE	INTERESTED	THOROUGHLY	IN	WHAT	YOU	ARE	DOING	.	—	Indifference	is	a
(我)	是	感兴趣的	彻底	在	什么	你	是	正在做	.	—	漠不关心	是	一个

['feɪt(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə] [gʊd] [wɜːrk] .

fatal	enemy	to	good	work	.
致命的	敌人	到	好的	工作	.

（i）对你所做的事情要充满兴趣。——冷漠是做好工作的致命敌人。

['evri] ['sʌbdʒekt][hæz; həz][ɪts] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ]

Every	subject	has	its	difficulties	and	you	must	not	be	discouraged	by
每一个	主题	有	它是	困难	和	你	必须	不是	是	灰心	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

任何学科都有其难点，你不应该因此而气馁。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['dɪfəkəltɪz] ,
If you can learn how to overcome difficulties ,
如果 你 能 学习 如何 到 克服 困难 ,

如果你能学会如何克服困难，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['duːɪŋ] [soʊ] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['kiːnəst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒər] ,
you will find that doing so affords the keenest intellectual pleasure ,
你 将要 寻找 那 正在做 所以 提供 这 最热衷 知识分子 乐趣 ,

你会发现这样做能带来最强烈的智力愉悦感。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd] ['efərts] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [mʌtʃ]
and that each difficulty overcome by your own unaided efforts will make you much
和 那 每个 困难 克服 经过 你的 自己的 未受帮助 努力 将要 制作 你 很多
[strɔːŋgər] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] .
stronger in attacking the next one .
更强 在 攻击 这 下一个 一 .

而且，你凭借自身努力克服的每一个困难，都会让你在面对下一个困难时变得更加强大。

([dʒeɪ]) [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
(j) READ THE IMPORTANT THINGS AGAIN AND AGAIN
(j) 读 这 重要的 事物 再次 和 再次

(j) 反复阅读重点内容

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [noʊ]
UNTIL YOU KNOW
直到 你 知道

直到你明白

[jʊr; jər] [bʊk] ['θɜːrəli] . — [æz; əz] ['hɜːrbərt] ['spensər] [sez] ,
YOUR BOOK THOROUGHLY . — As Herbert Spencer says ,
你的 书 彻底 . — 作为 赫伯特 斯宾塞 说道 ,

彻底阅读你的书。——正如赫伯特·斯宾塞所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] ['θɜːrəli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] ['meni]
it is much better to know a few books thoroughly than to know many
它 是 很多 更好的 到 知道 一个 很少 图书 彻底 比 到 知道 许多
[ˌsuːpər'fɪʃəli] .
superficially .
表面上 .

与其浅尝辄止地了解很多书，不如精通几本。

[ðə; ði] [seɪm] [fə'lɑːsəfər] [wʌns] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [æz; əz]
The same philosopher once said that if he had read as many books as
这 相同的 哲学家 一次 说 那 如果 他 有 读 作为 许多 图书 作为
['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['pɜ˞ːsənz][hæd; həd] [riːd] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] { - }
certain other persons had read he would know { 59 }
肯定 其他 人 有 读 他 会 知道 { - }

这位哲学家曾经说过，如果他读过像某些人读过那么多书，他就会知道{59}

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
as little as they did .
作为 小的 作为 他们 做过 .

他们做的很少。

[rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['lætn] ['prɑːvɜːrb] , " ['mʌltəm] ['lɛgɜ˞] [nɑːn] ['mʌltə] .
Remember the old Latin proverb , " Multum legere non multa .
记住 这 老的 拉丁 谚语 , " multum 轻盈 非 穆尔塔 .

请记住古老的拉丁谚语："Multum Legere non multa"。

" [[riːd] [mʌtʃ] [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [bʊks] .]
" [Read much but not many books .]
" [读 很多 但 不是 许多 图书 .]

[阅读量很大，但书籍种类不多。]

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [jʊr; jər] [smɔːl] [bʊk] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] ,

If	you	learn	your	small	book	thoroughly	and	then	take	a	larger	one	,
如果	你	学习	你的	小的	书	彻底	和	然后	拿	一个	更大的	一	,

如果你把小册子学透了，然后再去读一本大书，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] .

you	will	be	surprised	to	find	how	much	of	the	latter	you	already	know	.
你	将要	是	惊讶	到	寻找	如何	很多	的	这	后者	你	已经	知道	.

你会惊讶地发现，你已经知道其中很多内容。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [də'rekt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][tuː; tə]

You	can	then	direct	your	attention	to	the	new	material	and	to
你	能	然后	直接的	你的	注意力	到	这	新的	材料	和	到

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] .

relating	it	with	the	old	.
相关	它	和	这	老的	.

然后，你可以将注意力集中在新材料上，并将其与旧材料联系起来。

([keɪ]) [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] [æz; əz][juː; jʊ] [proʊ'siːd] . — ['sʌməraɪz] [wʌt] [juː; jʊ]

(	k	)	MAKE	A	LIST	OF	REFERENCES	AS	YOU	PROCEED	.	—	Summarize	what	you
(	k	)	制作	一个	列表	的	参考	作为	你	继续	.	—	总结	什么	你

[lɜːrn] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [æn; ən]['ɪndeks] .

learn	and	construct	an	index	.
学习	和	构造	一个	指数	.

(k) 边做边列出参考文献。——总结你所学到的知识并建立索引。

[lɜːrn] [wer] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Learn	where	to	go	to	find	what	you	do	not	know	.
学习	在哪里	到	去	到	寻找	什么	你	做	不是	知道	.

学会去哪里寻找你不知道的东西。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] ['iːv(ə)n][ə'baʊt][wʌn]['sʌbdʒekt] ,

You	cannot	learn	everything	even	about	one	subject	,
你	不能	学习	一切	甚至	关于	一	主题	,

即使是关于某一门学科，你也不可能学到所有东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]

and	the	next	best	thing	to	knowing	it	is	to	know	where	to	find	it	or
和	这	下一个	最好的	事物	到	会心	它	是	到	知道	在哪里	到	寻找	它	或者

[haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jɔːr'self] .

how	to	work	it	out	yourself	.
如何	到	工作	它	出去	你自己	.

如果不知道答案，那么最好的办法就是知道在哪里可以找到答案或者如何自己找出答案。

([el]) [rɪ'vjuː] [jʊr; jər] [wɜːrk] ['friːkwəntli] . — [rɪ'vjuː] [ɪz][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['stʌdiɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz]['goʊɪŋ]

(	l	)	REVIEW	YOUR	WORK	FREQUENTLY	.	—	Review	is	not	re	-	studying	,	but	is	going
(	我	)	审查	你的	工作	频繁地	.	—	审查	是	不是	关于	-	学习	,	但	是	去

['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] ,

quickly	over	the	main	points	,
迅速地	超过	这	主要的	积分	,

(l) 经常复习你的作业。——复习不是重新学习，而是快速浏览要点。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pər'spektɪv] .

looking	at	them	all	in	their	proper	perspective	.
寻找	在	他们	全部	在	他们的	恰当的	看法	.

以正确的视角看待它们。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['sʌməriz] ;

This	will	be	assisted	if	you	make	summaries	;
这	将要	是	协助	如果	你	制作	摘要	;

如果你能做些总结，这将很有帮助；

['raɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['hɛlps][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli]
writing out a statement of a thing helps you to understand it clearly
写作 出去 一个 陈述 的 一个 事物 帮助 你 到 理解 它 清楚地
[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['meməri] .
and to fix it in the memory .
和 到 使固定 它 在 这 记忆 .

把事情的经过写下来有助于你清楚地理解它，并将其牢记在心。

[æz; əz]['lændən] [sez] :
As Landon says :
作为 兰登 说道 :

正如兰登所说：

" [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ri'vjuːɪŋ] [kiːps] [ðə; ði][maɪnd][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ʌv; əv]
" The practice of reviewing keeps the mind in touch with the main lines of
" 这 实践 的 复习 保持 这 头脑 在 触碰 和 这 主要的 线条 的
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;
the subject ;
这 主题 ;

“复习能使大脑始终与学科的主旨保持联系；

[siˈkjuəz] ['freʃnəs] [ænd; ənd][ɪg'zæktnəs][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [ʃoʊz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɜːrfɪktli]
secures freshness and exactness of knowledge ; shows what has been imperfectly
确保 新鲜 和 精确 的 知识 ; 演出 什么 有 到过 不完美地
['lɜːrnɪd] ,
learned ,
学习 ,

确保知识的新鲜度和准确性；揭示知识学习的不足之处。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['remidiŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; ['streŋθnz] { - }
and gives an opportunity for remedying the trouble ; strengthens { 60 }
和 给予 一个 机会 为了 补救措施 这 麻烦 ; 加强 { - }

并提供了一个解决问题的机会；加强{60}

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmz] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ɪts] ['stɔrz] ;
the recollection and accustoms the mind to recover and give up its stores ;
这 回忆 和 习惯 这 头脑 到 恢复 和 给 向上 它是 商店 ;

回忆使心灵习惯于恢复和释放其储存的信息；

[seɪvz] [weɪst] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bæd]['ment(ə)l]['hæbɪts] ;
saves waste of energy and the formation of bad mental habits ;
保存 浪费 的 活力 和 这 形成 的 坏的 精神的 习惯 ;

避免浪费能源和养成不良的思维习惯；

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːdz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and thus leads to complete assimilation of the subject .
和 因此 线索 到 完全的 同化 的 这 主题 .

从而导致对该主题的完全吸收。

" ([em]) [set] ['speʃ(ə)l] [taɪmz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['stʌdi] . — ['kʌltɪveɪt] [sʌm; səm] ['hɑːbi]
" (m) SET SPECIAL TIMES FOR YOUR RECREATIVE STUDY . — Cultivate some hobby
" (米) 放 特别的 时代 为了 你的 娱乐 学习 . — 培育 一些 爱好
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊks] .
as a relief from your concentrated study of books .
作为 一个 宽慰 从 你的 集中 学习 的 图书 .

（m）安排专门的时间进行休闲学习。——培养一些爱好，以缓解你专注读书的压力。

['mjuːzɪk] , [sʌm; səm] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] , [tʃes] , ['bɪljərdz] , [ɔːr] ['ʌðər] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]

Music	**,**	**some**	**games**	**of**	**cards**	**,**	**chess**	**,**	**billiards**	**,**	**or**	**other**	**relaxations**	**,**	**are**
音乐	,	一些	游戏	的	牌	,	棋	,	台球	,	或者	其他	放松	,	是

['ædmərəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

admirable	**means**	**of**	**recuperation**	**.**
令人钦佩的	方法	的	恢复	.

音乐、一些纸牌游戏、国际象棋、台球或其他放松方式都是极好的恢复方式。

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɔːr] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['riːdɪŋ] ,

When	**you**	**indulge**	**in**	**recreation**	**or**	**recreative**	**reading**	**,**
什么时候	你	放纵	在	娱乐	或者	娱乐	阅读	,

当你进行休闲娱乐或阅读消遣时，

[duː][nɑːt][let][ðə; ði][maɪnd] ['wɜːri] [ə'baʊt]['prɔːbləms][ʌv; əv][jʊr; jər] ['priːviəs] ['stʌdiz] .

do	**not**	**let**	**the**	**mind**	**worry**	**about**	**problems**	**of**	**your**	**previous**	**studies**	**.**
做	不是	让	这	头脑	担心	关于	问题	的	你的	以前的	研究	.

不要让思绪继续纠结于以前学习中遇到的问题。

[meɪk] [jʊr; jər] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['riːdɪŋ] [ɪn][ɪt'self][hæv; həv][sʌm; səm][eɪm] .

Make	**your**	**recreative**	**reading**	**in**	**itself**	**have**	**some**	**aim**	**.**
制作	你的	娱乐	阅读	在	本身	有	一些	目的	.

让你的休闲阅读本身具有一定的目标。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] ['mænər] ,

Do	**not**	**allow**	**yourself**	**to**	**develop**	**in**	**a**	**one**	**-**	**sided**	**manner**	**,**
做	不是	允许	你自己	到	发展	在	一个	一	-	侧面	方式	,

不要让自己的发展局限于单一方向。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['ɪntrəsts] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][meɪn] ['stʌdi] .

but	**have**	**interests**	**outside**	**of**	**your**	**main**	**study**	**.**
但	有	兴趣	外部	的	你的	主要的	学习	.

但也要有主修专业以外的兴趣。

([en]) [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stʌdiz] [duː][nɑːt] [nɪ'glekt] ['prɑːpər] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] .

(	**n**	**)**	**IN**	**CONNECTION**	**WITH**	**YOUR**	**STUDIES**	**DO**	**NOT**	**NEGLECT**	**PROPER**	**PHYSICAL**	**EXERCISE**	**.**
(	n	)	在	联系	和	你的	研究	做	不是	忽视	恰当的	身体的	锻炼	.

— [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l][eɪm]

—	**Remember**	**that**	**the**	**preservation**	**of**	**your**	**health**	**should**	**be**	**your**	**principal**	**aim**
—	记住	那	这	保存	的	你的	健康	应该	是	你的	主要的	目的

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][kræm][jʊr; jər] [hed] [wɪð; wɪθ] [bʊk] ['lɜːrnɪŋ] .

rather	**than**	**to**	**cram**	**your**	**head**	**with**	**book**	**learning**	**.**
相当	比	到	塞满	你的	头	和	书	学习	.

（n）学习之余，切勿忽视适当的体育锻炼。——记住，保持健康才是你的首要目标，而不是一味地埋头苦读书本知识。

['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

Study	**should**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**interfere**	**with**	**a**	**sufficient**	**amount**	**of**	**physical**
学习	应该	不是	是	允许	到	干扰	和	一个	充足的	数量	的	身体的

['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

exercise	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**
锻炼	在	这	打开	空气	,

学习不应妨碍人们进行足够的户外体育锻炼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɑːdɪli] [fə'tiːg] .

but	**this**	**should**	**not**	**be**	**carried**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**severe**	**bodily**	**fatigue**	**.**
但	这	应该	不是	是	携带	到	这	程度	的	严重	身体上的	疲劳	.

但这样做不应导致身体极度疲劳。

[ə; eɪ] ['helθi] ['bɑːdi][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɚz] ,

A	healthy	body	is	necessary	for	the	fullest	cultivation	of	the	mental	powers	,
一个	健康	身体	是	必要的	为了	这	最	栽培	的	这	精神的	权力	,

[bʌt; bət] { - }

but	{	61	}
但	{	-	}

健康的身体对于充分开发精神力量是必要的，但是{61}

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .

on	the	other	hand	,	the	mind	will	not	work	when	the	body	is	exhausted	.
在	这	其他	手	,	这	头脑	将要	不是	工作	什么时候	这	身体	是	筋疲力尽的	.

另一方面，当身体疲惫时，大脑也无法运转。

[mɔːr'oʊvər] , [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ɑːr; ər] [dʌn] ['ʌndər]['prɑːpər][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [er] , [laɪt] ,

Moreover	,	see	that	your	studies	are	done	under	proper	conditions	of	air	,	light	,
而且	,	看	那	你的	研究	是	完毕	在下面	恰当的	状况	的	空气	,	光	,

此外，请确保你的学习是在空气、光照等适宜条件下进行的。

[sʌn] ; [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]

sun	;	that	you	have	a	comfortable	chair	,	but	not	one	which	leads	to
太阳	;	那	你	有	一个	舒服的	椅子	,	但	不是	一	哪个	线索	到

['sɑːmnələns] .

somnolence	.
嗜睡	.

阳光；你有一把舒适的椅子，但不是那种会让你犯困的椅子。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][juːz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['stjʊdnts]

The	suggestions	contained	in	this	paper	should	be	of	use	not	only	to	students
这	建议	包含	在	这	纸	应该	是	的	使用	不是	仅有的	到	学生

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [bɪ'liːvz] ,

but	to	the	teacher	who	believes	,
但	到	这	老师	WHO	相信	,

本文中的建议不仅对学生有用，而且对那些相信……的教师也有用。

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [dʌz] ,

as	the	writer	does	,
作为	这	作家	做	,

正如作者所做的那样，

[ðæt] [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz][nɑːt][baɪ] ['lektʃərz] [tuː; tə] [pʌmp]

that	the	main	object	which	he	should	have	in	mind	is	not	by	lectures	to	pump
那	这	主要的	目的	哪个	他	应该	有	在	头脑	是	不是	经过	讲座	到	泵

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

his	students	full	of	information	,
他的	学生	满的	的	信息	,

他应该牢记的主要目的不是通过讲课向学生灌输大量信息，

[bʌt; bət][tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['prɑːpərli] .

but	to	train	them	,	so	far	as	possible	,	to	think	and	study	properly	.
但	到	火车	他们	,	所以	远的	作为	可能的	,	到	思考	和	学习	适当地	.

但要尽可能地训练他们，让他们学会正确思考和学习。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [tekst] [bʊk] [ə; eɪ]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd]

With	a	good	text	book	a	lesson	should	be	assigned	and	the	student	should
和	一个	好的	文本	书	一个	课	应该	是	分配	和	这	学生	应该

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] .

be	expected	to	master	it	.
是	预期的	到	掌握	它	.

好的教材应该布置相应的课程，并要求学生掌握课程内容。

[ðə; ði]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['stu:d(ə)nt]['kænɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][taɪm]

The	lesson	should	not	be	so	long	that	the	average	student	cannot	,	in	the	time
这	课	应该	不是	是	所以	长的	那	这	平均的	学生	不能	,	在	这	时间

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

课程时长不宜过长，以致普通学生无法在规定时间内完成学习。

['prɑ:pərli] [ə'sɪməleɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

properly	assimilate	it	.
适当地	吸收	它	.

正确吸收。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ru:m] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][ʌp][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] , ['kwestʃən][hɪm; ɪm][ɑ:n]

Then	in	the	class	-	room	the	teacher	should	call	up	a	student	,	question	him	on
然后	在	这	班级	-	房间	这	老师	应该	称呼	向上	一个	学生	,	问题	他	在

[ðə; ði]['les(ə)n] ,

the	lesson	,
这	课	,

然后，在课堂上，老师应该点名一位学生，询问他关于课程的内容。

[ɔ:r] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɑ:bləm][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] .

or	give	him	a	problem	to	work	out	on	the	blackboard	.
或者	给	他	一个	问题	到	工作	出去	在	这	黑板	.

或者给他布置一道题，让他写在黑板上解决。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kwestʃən] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn]

He	should	question	the	student	at	all	points	of	his	work	to	ascertain
他	应该	问题	这	学生	在	全部	积分	的	他的	工作	到	探明

['weðər] [hi:; hi] ['ri:əli] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

whether	he	really	understands	the	subject	.
无论	他	真的	明白	这	主题	.

他应该在学生学习的各个环节提出问题，以确定学生是否真正理解了所学内容。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [kə'rektnəs] ,

Oftentimes	the	student	will	reply	to	a	question	with	entire	correctness	,
经常	这	学生	将要	回复	到	一个	问题	和	全部的	正确性	,

学生常常能完全正确地回答问题，

[pər'hæps]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

perhaps	using	the	very	words	in	the	book	,
也许	使用	这	非常	字	在	这	书	,

或许可以直接使用书中的文字，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['ti:tʃər] [maɪt] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hi:; hi]

from	which	a	superficial	teacher	might	infer	that	he	understood	what	he
从	哪个	一个	浅	老师	可能	推断	那	他	理解	什么	他

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ;

was	saying	;
曾是	说	;

由此，一个肤浅的老师可能会推断他理解自己所说的话；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [wɪl] [proʊb] [mɔ:r] ['di:pli] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] {

but	if	the	teacher	will	probe	more	deeply	,	for	instance	by	asking	the	student	{
但	如果	这	老师	将要	探测	更多的	深	,	为了	实例	经过	问	这	学生	{

- }

62	}
-	}

但如果老师能更深入地探究，例如通过询问学生{62}

[ɪn][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [weɪ] [waɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] ['meθəd] [ɔːr] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt]
in **a** **plausible** **way** **why** **some** **other** **and** **conflicting** **method** **or** **statement** **is** **not**
在 一个 合情合理 方式 为什么 一些 其他 和 冲突 方法 或者 陈述 是 不是
[juːst] ,
used **,**
用过的 ,

以合理的方式解释为什么不采用其他相互矛盾的方法或说法，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][faɪnd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kwaɪt][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ]
he **will** **in** **many** **cases** **find** **the** **student** **quite** **as** **ready** **to** **accept** **the** **conflicting**
他 将要 在 许多 案例 寻找 这 学生 相当 作为 准备好 到 接受 这 冲突
['plɔːzəb(ə)l] ['meθəd] ,
plausible **method** **,**
合情合理 方法 ,

在很多情况下，他会发现学生同样乐于接受这种看似合理却又与之相悖的方法。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [roʊt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] .
showing **that** **he** **had** **learned** **by** **rote** **and** **did** **not** **really** **understand** **.**
显示 那 他 有 学习 经过 死记硬背 和 做过 不是 真的 理解 .

这表明他是死记硬背，并没有真正理解。

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [kə'rektli] [steɪts] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
If **the** **student** **correctly** **states** **a** **certain** **thing** **to** **be** **true** **,**
如果 这 学生 正确 各州 一个 肯定 事物 到 是 真的 ,

如果学生正确地陈述了某件事为真，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ə; eɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt] [truː]
the **teacher** **should** **make** **him** **explain** **why** **a** **conflicting** **statement** **is** **not** **true**
这 老师 应该 制作 他 解释 为什么 一个 冲突 陈述 是 不是 真的
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['veriəs] [sə'dʒestʃənz][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] ,
and **should** **utilize** **the** **various** **suggestions** **in** **this** **paper** **,**
和 应该 利用 这 各种各样的 建议 在 这 纸 ,

老师应该让他解释为什么相互矛盾的说法不正确，并应利用本文中的各种建议。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] ['ʌndər][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [ɪ'senʃlz] .
particularly **those** **under** **the** **second** **and** **third** **essentials** **.**
特别 那些 在下面 这 第二 和 第三 必需品 .

尤其是第二和第三项基本要素。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ðə; ði]['prɑːpər] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]
He **should** **also** **endeavor** **to** **cultivate** **in** **a** **student** **the** **proper** **attitude** **of**
他 应该 还 努力 到 培育 在 一个 学生 这 恰当的 态度 的
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

他还应努力培养学生正确的精神态度。

[ə'bʌv] [dɪ'skʌst] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [kə'rektɪŋ] [ʌn'sperɪŋli] [ðə; ði] [fɔːlts]
above **discussed** **as** **the** **first** **essential** **,** **and** **while** **correcting** **unsparingly** **the** **faults**
多于 讨论 作为 这 第一的 基本的 , 和 尽管 纠正 毫不留情 这 故障
[ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,
of **the** **student** **,**
的 这 学生 ,

如上所述，这是首要的要务，同时毫不留情地纠正学生的错误，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pər'siːv] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] ,
should **endeavor** **to** **make** **him** **perceive** **that** **,** **if** **he** **will** **think** **,**
应该 努力 到 制作 他 感知 那 , 如果 他 将要 思考 ,

应该努力让他明白，如果他愿意思考，

[hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] .

he	really	has	the	capacity	to	understand	what	he	is	studying	.
他	真的	有	这	容量	到	理解	什么	他	是	学习	.

他确实有能力理解他所学的内容。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kən'vinsiz] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][nɑːt] [ðɪs] [kə'pæsəti] ,

If	the	teacher	convinces	himself	that	the	student	has	not	this	capacity	,
如果	这	老师	令人信服	他自己	那	这	学生	有	不是	这	容量	,

如果老师确信学生不具备这种能力，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [ɔːr][pər'hæps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

he	should	not	be	allowed	to	go	on	with	the	class	or	perhaps	should	be
他	应该	不是	是	允许	到	去	在	和	这	班级	或者	也许	应该	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .

required	to	withdraw	from	the	school	.
必需的	到	提取	从	这	学校	.

他不应该被允许继续上课，或者应该被要求退学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][help][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv]

It	is	an	injury	rather	than	a	help	to	a	man	to	endeavor	to	give
它	是	一个	受伤	相当	比	一个	帮助	到	一个	男人	到	努力	到	给

[hɪm; ɪm][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɑːt]

him	an	education	for	which	he	is	not	fitted	and	which	he	cannot
他	一个	教育	为了	哪个	他	是	不是	适配	和	哪个	他	不能

[ə'sɪməleɪt] ,

assimilate	,
吸收	,

强迫一个人接受他不适合且无法吸收的教育，对他来说不是帮助而是伤害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	it	often	results	in	putting	a	man	into	a	position	in	life	for	which	he
和	它	经常	结果	在	推杆	一个	男人	进入	一个	位置	在	生活	为了	哪个	他

[ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'dæptɪd] .

is	entirely	unadapted	.
是	完全	未经改编	.

这往往会导致一个人处于他完全不适应的人生境地。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl]['leɪbər][ɪz]['ɑːnərəb(ə)l] ,

The	student	should	be	made	to	realize	that	all	labor	is	honorable	,
这	学生	应该	是	制成	到	意识到	那	全部	劳动	是	光荣的	,

应该让学生认识到所有劳动都是光荣的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['betər] { - }

and	that	it	is	far	better	{	63	}
和	那	它	是	远的	更好的	{	-	}

而且它要好得多{63}

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['leɪbərər] , [ɔːr][klɜːrk][ðæn; ðən][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]

to	be	a	successful	mechanic	,	laborer	,	or	clerk	than	an	unsuccessful
到	是	一个	成功的	机械	,	劳动者	,	或者	职员	比	一个	不成功

[ɔːr] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['lɔɪər] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌendʒɪ'nɪr] .

or	incompetent	lawyer	,	physician	,	or	engineer	.
或者	不称职的	律师	,	医生	,	或者	工程师	.

做一名成功的机械师、工人或职员，也不愿做一名不成功或不称职的律师、医生或工程师。

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən]

For	every	man	there	is	some	work	which	he	is	better	fitted	to	do	than
为了	每一个	男人	那里	是	一些	工作	哪个	他	是	更好的	适配	到	做	比

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

每个人都有自己更擅长的工作，而不是其他任何工作。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [sək'ses] .

and	which	he	can	do	with	reasonable	success	.
和	哪个	他	能	做	和	合理的	成功	.

而且他能相当成功地做到这一点。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪn][laɪf] [wɪl] ['lɑːrdʒli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] .

His	happiness	in	life	will	largely	depend	upon	his	finding	this	work	.
他的	幸福	在	生活	将要	很大程度上	依赖	之上	他的	寻找	这	工作	.

他一生的幸福很大程度上取决于他能否找到这份工作。

[mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] ['efərt] [ɑːr; ər]['weɪstɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][fɪt][men]

Much	time	and	effort	are	wasted	in	our	schools	in	the	endeavor	to	fit	men
很多	时间	和	努力	是	浪费	在	我们的	学校	在	这	努力	到	合身	男人

[fɔːr; fər] [sfiəz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'dæptɪd] .

for	spheres	for	which	they	are	not	adapted	.
为了	球体	为了	哪个	他们	是	不是	改编	.

我们的学校浪费了大量时间和精力，试图让学生适应他们不适合的领域。

['faɪnəli] , [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'gen] ['ɝːdʒd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][nɑːt]

Finally	,	the	student	should	be	again	urged	to	realize	the	importance	of	not
最后	,	这	学生	应该	是	再次	敦促	到	意识到	这	重要性	的	不是

[bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

becoming	discouraged	.
成为	灰心	.

最后，应该再次敦促学生认识到不要气馁的重要性。

['meni] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['stuːd(ə)nt] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljɚz] , [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hoʊpləs] ,

Many	an	earnest	student	,	after	repeated	failures	,	assumes	a	sort	of	hopeless	,
许多	一个	认真	学生	,	后	重复	失败	,	假设	一个	种类	的	绝望	,

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] ,

discouraged	attitude	of	mind	,
灰心	态度	的	头脑	,

许多勤奋好学的学生在屡次失败后，都会产生一种绝望、沮丧的心态。

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][baɪ]

which	naturally	leads	him	into	the	habit	of	trying	to	learn	his	lessons	by
哪个	自然	线索	他	进入	这	习惯	的	尝试	到	学习	他的	课程	经过

['meməraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] ,

memorizing	in	the	hope	of	being	able	to	pass	,
记忆	在	这	希望	的	存在	有能力的	到	经过	,

这自然而然地导致他养成了死记硬背的习惯，希望以此来学习课程内容并取得及格成绩。

[ɪf] ['oʊnli][baɪ] ['skreɪpɪŋ] [θruː] ,

if	only	by	scraping	through	,
如果	仅有的	经过	刮擦	通过	,

即使只是勉强过关，

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['ʌðər] [bæd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]

and	into	other	bad	habits	which	have	been	referred	to	in	the	foregoing	pages
和	进入	其他	坏的	习惯	哪个	有	到过	指	到	在	这	前文	页面

.

:

.

以及前面几页提到的其他不良习惯。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rezəluːtli] [ə'poʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] ,

Such	an	attitude	of	mind	should	be	resolutely	opposed	,	and	the	teacher	,
这样的	一个	态度	的	头脑	应该	是	坚决地	反对	,	和	这	老师	,

这种心态应当坚决反对，教师也应当如此。

['i:v(ə)n] [wen] [sɪ'vɪrli] [kə'rektɪŋ] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] ,

even	when	severely	correcting	a	student	,
甚至	什么时候	严重	纠正	一个	学生	,

即使是严厉纠正学生的错误，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [ɪf] [hi:; hi]

should	encourage	him	to	see	the	possibilities	that	are	within	his	reach	if	he
应该	鼓励	他	到	看	这	可能性	那	是	之内	他的	抵达	如果	他

[wɪl] ['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['paʊɚz] [ɪn][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['mænər] .

will	exercise	his	will	and	put	forth	his	utmost	powers	in	a	proper	manner	.
将要	锻炼	他的	将要	和	放	前进	他的	极致	权力	在	一个	恰当的	方式	.

应该鼓励他看到，如果他能以正确的方式运用自己的意志和最大能力，就能实现各种可能性。

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'pɑ:n] [wɪl] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n] [breɪnz]

Success	in	the	work	of	the	world	depends	much	more	upon	will	than	upon	brains
成功	在	这	工作	的	这	世界	取决于	很多	更多的	之上	将要	比	之上	大脑

;

;

;

在世俗生活中，事业的成功更多地取决于意志力而非智力；

[bʌt; bət][ɔ:l] ['fækltiz] , { - }

but	all	faculties	,	{	64	}
但	全部	学院	,	{	-	}

但所有院系，{64}

['weðər] ['ment(ə)l][ɔ:r]['mɔ:rəl] , [kæn; kən][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]

whether	mental	or	moral	,	can	be	cultivated	and	developed	to	an	almost
无论	精神的	或者	道德	,	能	是	栽培	和	发达	到	一个	几乎

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

unlimited	extent	.
无限	程度	.

无论是精神层面还是道德层面，都可以被培养和发展到几乎无限的程度。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

A	study	of	the	biographies	of	men	who	have	succeeded	should	be
一个	学习	的	这	传记	的	男人	WHO	有	成功了	应该	是

['ɜ:dʒd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ,

urged	upon	the	student	,
敦促	之上	这	学生	,

应该鼓励学生研读成功人士的传记。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] ['oʊnli]['æftər]

and	such	a	study	will	show	how	often	success	has	been	attained	only	after
和	这样的	一个	学习	将要	展示	如何	经常	成功	有	到过	已达到	仅有的	后

[rɪ'pi:tɪd] ['feɪljɚz] .

repeated	failures	.
重复	失败	.

这样的研究将会表明，成功往往是在经历多次失败后才取得的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'teɪn] ['eniθɪŋ]

It	is	scarcely	too	much	to	say	to	a	student	that	he	can	attain	anything
它	是	几乎	也	很多	到	说	到	一个	学生	那	他	能	达到	任何事物

[hi:; hi][dɪ'zaɪɚz] ,

he	desires	,
他	欲望	,

对学生来说，告诉他只要他想，就能实现任何目标，这话一点也不为过。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tensəti] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [pə'zesiz]

if	he	desires	it	with	sufficient	intensity	;	that	is	to	say	,	if	he	possesses
如果	他	欲望	它	和	充足的	强度	;	那	是	到	说	,	如果	他	拥有

[sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] ['paʊər] ,

sufficient	will	power	,
充足的	将要	力量	,

如果他渴望得足够强烈；也就是说，如果他拥有足够的意志力，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [treɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [də'rekt] [hɪz; ɪz] ['efərts] ['prɑːpərli] .

and	if	he	will	train	himself	to	direct	his	efforts	properly	.
和	如果	他	将要	火车	他自己	到	直接的	他的	努力	适当地	.

如果他能训练自己，正确地引导自己的努力方向的话。

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] , [haʊ'evər] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ðiː]

Experience	with	students	,	however	,	will	often	show	that	a	student	is	on	the
经验	和	学生	,	然而	,	将要	经常	展示	那	一个	学生	是	在	这

[rɔːŋ] [træk] ,

wrong	track	,
错误的	追踪	,

然而，与学生的接触经验往往会表明，某个学生走错了方向。

[ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [wel] [ə'dæptɪd] .

or	trying	to	do	work	for	which	he	is	not	well	adapted	.
或者	尝试	到	做	工作	为了	哪个	他	是	不是	出色地	改编	.

或者试图从事他不擅长的工作。

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] ,

If	this	can	be	demonstrated	with	reasonable	certainty	,
如果	这	能	是	已证明	和	合理的	肯定	,

如果能够以合理的确定性证明这一点，

[ðə; ðiː] ['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ðiː] ['pɜːrs(ə)n] [moʊst] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	student	should	be	the	person	most	eager	to	take	advantage	of	it	,
这	学生	应该	是	这	人	最多	渴望的	到	拿	优势	的	它	,

学生应该是最渴望利用这个机会的人。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːltər] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪn] [laɪf] ,

and	should	alter	his	course	of	study	or	his	aim	in	life	,
和	应该	改变	他的	课程	的	学习	或者	他的	目的	在	生活	,

他应该改变自己的学习方向或人生目标。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [treɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [best]

in	such	a	manner	that	he	may	train	himself	to	do	that	work	which	he	is	best
在	这样的	一个	方式	那	他	可能	火车	他自己	到	做	那	工作	哪个	他	是	最好的

['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [duː] .

qualified	to	do	.
合格的	到	做	.

以这样的方式训练自己，使他能够从事他最擅长的工作。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðiː] [raɪt] [mæn] [ɪn] [ðə; ðiː] [raɪt] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [tʃiːf] [eɪmz] [ʌv; əv]

To	put	the	right	man	in	the	right	place	should	be	one	of	the	chief	aims	of
到	放	这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	应该	是	一	的	这	首席	目标	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

education	;
教育	;

让合适的人在合适的岗位上，应该是教育的主要目标之一；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [ænd; ənd] [ðæt]

but	for	a	student	to	find	that	he	is	on	the	wrong	track	and	that
但	为了	一个	学生	到	寻找	那	他	是	在	这	错误的	追踪	和	那

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

he	had	better	change	to	another	,
他	有	更好的	改变	到	其他	,

但对于一个学生来说，如果他发现自己走错了方向，最好换个方向，

[ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

is	very	different	from	becoming	discouraged	.
是	非常	不同的	从	成为	灰心	.

这与灰心丧气截然不同。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ,

The	opportunities	in	the	world	are	without	number	,
这	机会	在	这	世界	是	没有	数字	,

世界上的机会数不胜数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] , ['juːsf(ə)l] ,

and	it	is	within	the	power	of	every	man	to	be	a	successful	,	useful	,
和	它	是	之内	这	力量	的	每一个	男人	到	是	一个	成功的	,	有用	,

[ænd; ənd] { - }

and	{	65	}
和	{	-	}

每个人都有能力成为一个成功、有用且{65}

[rɪ'spektɪd] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

respected	member	of	society	.
受人尊敬	成员	的	社会	.

受人尊敬的社会成员。

[ɪf] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][faindz][hɪm'self] ['kɑːnstəntli] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

If	a	student	finds	himself	constantly	unsuccessful	in	his	work	,
如果	一个	学生	发现	他自己	不断地	不成功	在	他的	工作	,

如果一个学生发现自己在学习中总是失败，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['skruːtənaɪz][hɪm'self] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .

he	should	scrutinize	himself	carefully	with	the	endeavor	to	ascertain	the	cause	.
他	应该	仔细审查	他自己	小心	和	这	努力	到	探明	这	原因	.

他应该仔细审视自己，努力找出原因。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

He	should	not	be	too	quick	to	conclude	that	he	is	on	the	wrong	track	,
他	应该	不是	是	也	快的	到	结束	那	他	是	在	这	错误的	追踪	,

他不应该急于断定自己走错了路。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [frendz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .

but	should	consult	friends	and	teachers	with	frankness	and	sincerity	.
但	应该	咨询	朋友们	和	教师	和	坦率	和	诚意	.

但应该坦诚地向朋友和老师咨询。

[ɪn][noʊ] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɔːr] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,

In	no	case	,	however	,	should	he	allow	himself	to	become	discouraged	or	disheartened	,
在	不	案件	,	然而	,	应该	他	允许	他自己	到	变得	灰心	或者	沮丧	,

然而，无论如何，他都不应该让自己气馁或灰心丧气。

[ɔːr][tuː; tə] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti][tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ɪn][sʌm; səm]

or	to	lose	confidence	in	his	own	ability	to	attain	ultimate	success	in	some
或者	到	失去	信心	在	他的	自己的	能力	到	达到	最终的	成功	在	一些

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

或者对自己能否在某些方面取得最终成功失去信心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [bʊks] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] " [haʊ]

There	are	three	books	known	to	the	present	writer	on	the	subject	of	"	How
那里	是	三	图书	已知	到	这	展示	作家	在	这	主题	的	"	如何

[tuː; tə] ['stʌdi] ,

to	Study	,
到	学习	,

据笔者所知，关于"如何学习"这一主题，共有三本书。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [juːst] ['iːv(ə)n][baɪ] ['tiːtʃərz] .

"	but	they	do	not	appear	to	have	been	much	used	even	by	teachers	.
"	但	他们	做	不是	出现	到	有	到过	很多	用过的	甚至	经过	教师	.

但即便在教师群体中，它们似乎也很少被使用。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['stuːd(ə)nt] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	ordinary	student	knows	nothing	of	them	.
这	普通的	学生	知道	没有什么	的	他们	.

普通学生对此一无所知。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] .

They	are	earnestly	recommended	to	all	who	wish	to	learn	how	to	study	.
他们	是	切实	受到推崇的	到	全部	WHO	希望	到	学习	如何	到	学习	.

强烈推荐给所有想学习如何学习的人。

[fɜːrst][ɪn]['ɔːrdər] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] " [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ]

First	in	order	may	be	mentioned	"	The	Principles	and	Practice	of	Teaching
第一的	在	命令	可能	是	提及	"	这	原则	和	实践	的	教学

[ænd; ənd] [klæs] ['mænɪdʒmənt] " [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['lændən] ,

and	Class	Management	"	by	Joseph	Landon	,
和	班级	管理	"	经过	约瑟夫	兰登	,

首先值得一提的是约瑟夫·兰登所著的《教学与课堂管理的原则与实践》。

- , [nuː] [jɔːk] , [mək'mɪlən] & ['kʌmpəni] .

1894	,	New	York	,	Macmillan	&	Company	.
-	,	新的	约克	,	麦克米伦	&	公司	.

1894年，纽约，麦克米伦公司。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

This	is	a	general	book	on	the	conduct	of	classes	,
这	是	一个	一般的	书	在	这	执行	的	课程	,

这是一本关于课堂管理的综合性书籍。

[bʌt; bət][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [noʊn] [tuː; tə]

but	on	pages	12	to	24	is	found	the	best	summary	of	this	subject	known	to
但	在	页面	-	到	-	是	成立	这	最好的	概括	的	这	主题	已知	到

[ðə; ði] ['raɪtər] .

the	writer	.
这	作家	.

但在第 12 至 24 页，作者找到了对该主题的最佳总结。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər] ,

He	has	made	much	use	of	it	in	the	present	paper	,
他	有	制成	很多	使用	的	它	在	这	展示	纸	,

他在本文中大量运用了这一概念。

[ænd; ənd] [hɪr] [meɪks] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] .

and	**here**	**makes**	**acknowledgment**	**of**	**his**	**indebtedness**	**.**
和	这里	制作	致谢	的	他的	负债	.

在此，他承认了自己的恩情。

['sekənd] , " [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] " [baɪ][fræŋk][em] . [mək'mɝ:i] ,

Second	**,**	**"**	**How**	**to**	**Study**	**and**	**Teaching**	**How**	**to**	**Study**	**"**	**by**	**Frank**	**M**	**.**	**McMurry**	**,**
第二	,	"	如何	到	学习	和	教学	如何	到	学习	"	经过	坦率	M	.	麦克默里	,

- , ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .

1909	**,**	**Houghton**	**,**	**Mifflin**	**Company**	**.**
-	,	霍顿	,	米夫林	公司	.

其次，弗兰克·M·麦克默里 (Frank M. McMurry) 于 1909 年出版的《如何学习以及如何学习》(How to Study and Teaching How to Study)，由霍顿·米夫林公司 (Houghton, Mifflin Company) 出版。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sə'dʒestɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l][tu:; tə] ['eni] ['θɔ:tf(ə)l]

This	**is**	**a**	**very**	**suggestive**	**little**	**book**	**and**	**will**	**be**	**valuable**	**to**	**any**	**thoughtful**
这	是	一个	非常	暗示性的	小的	书	和	将要	是	有价值的	到	任何	周到

['stu:d(ə)nt] .

student	**.**
学生	.

这是一本很有启发性的小册子，对任何爱思考的学生来说都很有价值。

[θɜ:rd] , " ['ti:tʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['stʌdi] " [baɪ]['li:də][bi:] . ['erhɑ:rt] , - , ['rɪvərsaɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Third	**,**	**"**	**Teaching**	**Children**	**to**	**Study**	**"**	**by**	**Lida**	**B**	**.**	**Earhart**	**,**	**1909**	**,**	**Riverside**	**Educational**
第三	,	"	教学	孩子们	到	学习	"	经过	丽达	B	.	埃尔哈特	,	-	,	河边	教育

['mɑ:nəgræf] , ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] .

Monograph	**,**	**Houghton**	**,**	**Mifflin**	**Company**	**.**
专著	,	霍顿	,	米夫林	公司	.

第三，《教孩子学习》，作者：Lida B. Earhart，1909 年，Riverside 教育专著，Houghton, Mifflin 公司出版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神